

VADEMECUM

LAGO MAGGIORE E VALLI

49° EDIZIONE
EDITION
AUSGABE

Produced by **tipografia bassi locarno sa**

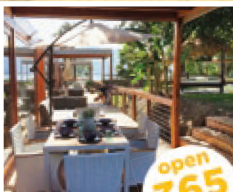


Camping & Palmbeach-Resort ★★★★★

MIRALAGO

TENERO

La perla del Lago Maggiore!



al fienile
RESTAURANT & PIZZERIA



www.camping-miralago.ch





LA STORICA FUNICOLARE DI LOCARNO...

la via più suggestiva e comoda per raggiungere il Sacro Monte Madonna del Sasso e punto di partenza per bellissime passeggiate sui sentieri della collina.

DIE HISTORISCHE STANDSEILBAHN VON LOCARNO...

der romantische und bequeme Weg um den Sacro Monte Madonna del Sasso zu besichtigen und Ausgangspunkt wunderschöner Spazierwege oberhalb Locarno.

LE FUNICULAIRE HISTORIQUE DE LOCARNO...

la manière la plus romantique et confortable de visiter le Sacro Monte Madonna del Sasso et d'en faire le départ de vos promenades merveilleuses autour de Locarno

LOCARNO'S HISTORICAL CABLE CAR...

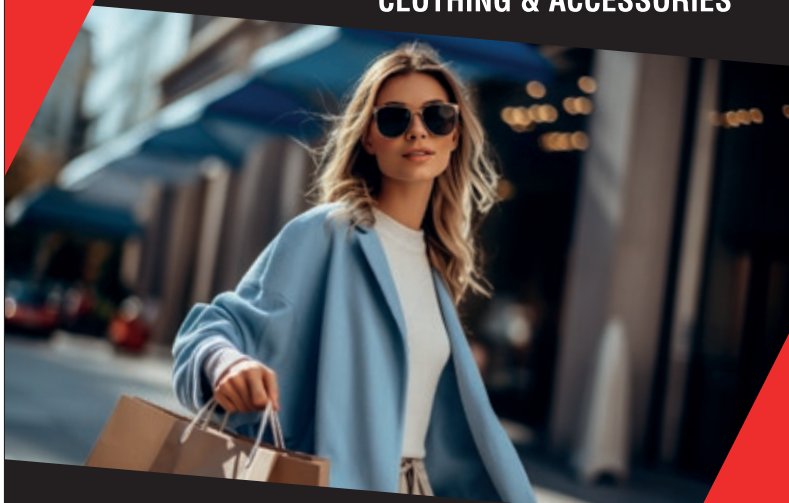
your most comfortable and romantic option to visit the Sacro Monte Madonna del Sasso and the starting-point for mesmerizing excursions into the hilly mountains of Locarno.

Ogni / Alle / Toutes les / Every 15 minuti

www.funicolarelocarno.ch - info@funicolarelocarno.ch

ITYOUTLET.CH

CLOTHING & ACCESSORIES



REDUCE PRICES UNTIL
-70% ALL YEAR

Over 100 exclusive
ITALIAN FASHION BRANDS
for men & women

ASCONA - Viale Monte Verità 11

OPEN 7/7 DAYS
ALL YEAR ROUND (except November)

Shop Online
www.ityoutlet.ch

VADEMECUM

■ Questo Vademecum che ha raggiunto il 49.mo anno di successo è stato studiato per soddisfare le esigenze del turista. Il suo scopo primario è quello di informare su quanto la Regione del Lago Maggiore e le sue valli possono offrire all'ospite. Contiene diverse e variate segnalazioni importanti di carattere generale, come gli orari dei mezzi di trasporto della regione, senza però dimenticare le valide offerte culturali ed escursionistiche. Vi auguriamo un piacevole e felice soggiorno nel locarnese e valli.

■ *Dieses Vademecum möchte zu seinem 49. Jubiläumsjahr unseren Besuchern einen allgemeinen Überblick über die Region Lago Maggiore und seinen Tälern vermitteln. Es enthält viele allgemeine Informationen, unter anderem auch die Fahrpläne der öffentlichen Verkehrsmittel, sowie Vorschläge über Sehenswürdigkeiten, Spaziermöglichkeiten und Veranstaltungen. Wir wünschen einen schönen und angenehmen Aufenthalt in unserer Gegend.*

■ *Ce Vademecum, à l'occasion de son 49ème anniversaire, a été conçu pour répondre aux exigences du touriste. Il a pour but principal d'informer les visiteurs sur les différentes possibilités de la Région du Lac Majeur et ses vallées. Il contient donc différentes informations de caractère général et des horaires des moyens de transport publiques sans pour autant omettre de renseigner sur les offres culturelles valables et les excursions intéressantes. Nous vous souhaitons un heureux séjour autour du Lac Majeur.*

■ *The purpose of this Vademecum, which has reached its 49th edition, is to give our visitors a general idea of Lake Maggiore and its valleys. It contains ample information on different subjects including the various sightseeing possibilities, the cultural offer and useful timetables for public transports in the area but does not claim to be complete. We wish you a pleasant and happy stay in our region.*

tipografia bassi locarno sa

© 2026
49 Edizione

Proprietà e diritti del Vademecum
tipografia bassi locarno sa. Printed in Switzerland.

**Foto e testi: Organizzazione turistica Lago Maggiore e Valli
tipografia bassi locarno sa**

**Per inserzioni / Für Inserate / Pour la publicité
tipografia bassi locarno sa**

Tel. 091 751 61 71

info@tipografiabassi.ch – www.tipografiabassi.ch

Your friendly Info-points

ascona-locarno.com

Ascona
Viale Papio 5

Avegno
Via Vallemaggia 10

Brissago
Via Leoncavallo 25

Locarno-Muralto
Stazione FFS/SBB/CFF

Tenero
Via Brere 3A

Vira Gambarogno
Via Cantonale 29

INDICE / INHALTSVERZEICHNIS / INDEX

Presentazione / Vorstellung / Présentation / Introduction	3
Manifestazioni / Events 2026	6-7
Hotels Ascona - Locarno	8-13
Case di vacanza / Ferienwohnungen / Maisons de vacances / Holiday homes	15
Campeggi / Campingplätze / Campings / Campsites	17
Agriturismi & Capanne / Berghütten und Ferien auf dem Bauernhof	19-21
Telefoni utili / Telefonnummern / Téléphones / Phone numbers	22-28
Elitaxi / Taxi	28-29
Auto / Wagen / Automobiles / Car	33
Noleggi / Vermietungen / Locations / Rentals	34
Sport / Relax	35-39
Cartina Sentieri 2026	40-43
Vita notturna / Nachtleben / Vie nocturne / Nightlife	45
Teatri - Cinema / Theater - Kino / Théâtres - Cinéma / Theatres - Movies	45
Gastronomia e Ristoranti / Gastronomie und Restaurants	47-49
Mercati / Märkte / Marchés / Markets	50
Cantine vinicole / Weinkeller / Caves à vin / Wineries	51-52
Parchi e giardini / Gärten und Natur / Parcs et jardins / Parks and gardens	53-57
Lagheti alpini / Bergseen / Lacs alpins / Alpine lakes	59-65
Ascona	67-89
Locarno	91-109
Tenero & Valle Verzasca	111-119
Vallemaggia	121-127
Brissago & Ronco s/Ascona	129-135
Gambarogno	137-141
Centovalli & Valle Onsernone	143-149
Bellinzonese e Alto Ticino	151-157
Orari mezzi pubblici / Fahrpläne Verkehrsmittel / Horaires / Timetable	158-159

MANIFESTAZIONI / EVENTS 2026

MAGGIO / MAI / MAI

Luna Park

08.05–25.05 | Locarno

Caseifici aperti

09–10.05 | Regione Lago Maggiore

Concerto organistico

13.05 | Gordola

Fragole in Piazza

14.05 | Locarno

Brocante

15–17.05 | Locarno

Festival Ruggero Leoncavallo

16–30.05 | Brissago

Concerto organistico

17.05 | Brione sopra Minusio

Festival Artisti di strada

22–24.05 | Ascona

Cantine Aperte

23–24.05 | Regione Lago Maggiore

Concerto organistico

30.05 | Solduno

GIUGNO / JUNI / JUIN

Streetfood Festival Locarno

03–06.06 | Locarno

Notte Bianca

13.06 | Locarno

The Beach Festival

19–20.06 | Ascona

JazzAscona

25.06–04.07 | Ascona

Festival Organistico

30.06–17.07 | Magadino

LUGLIO / JULI / JUILLET

Moon+Stars

09–19.07 | Locarno

Vallemaggia Magic Blues

10.07–06.08 | Vallemaggia

Brissago in festa /

Spettacolo pirotecnico

18.07 | Brissago

Mercato estivo dell'artigianato

18.07 | Cevio

Luci e Ombre

24–26.07 | Locarno, Muralto

Rotonda del Locarno Film Festival

30.07–15.08 | Locarno

AGOSTO / AUGUST / AOÛT

Festeggiamenti 1° Agosto

01.08 | Ascona

Traversata a nuoto Dirinella-Brissago

01.08 | Brissago

Locarno Film Festival

05–15.08 | Locarno

Verzasca Country Festival

08.08 | Sonogno

SETTEMBRE / SEPTEMBER / SEPTEMBRE

Ascona Polo Cup

04–06.09 | Ascona

Triathlon Locarno

05-06.09 | Locarno

Cardada Family Fun / Festa Pro Cardada

06.09 | Cardada (Locarno)

Concerto organistico

09.09 | Locarno

CSI Ascona

10-13.09 | Ascona

Sportissima

13.09 | Regione Lago Maggiore

Autunno Gastronomico

15.09-27.10 | Lago Maggiore e Valli

Concerto organistico

16.09 | Locarno

Sunlce Festival – Unmask the Sun

17-19.09 | Ascona

classicAscona

18.09-10.10 | Lago Maggiore e Valli

Ascona Classic Car Award

19-20.09 | Ascona

Concerto organistico

30.09 | Locarno

OTTOBRE / OKTOBER / OCTOBRE**Sagra d'Autunno e****Festa delle Castagne**

03.10 / 10.10 | Ascona

Concerto organistico

04.10 | Brione sopra Minusio

Concerto organistico

07.10 | Locarno

Ascona-Locarno Run

10-11.10 | Locarno, Ascona

RunThrough Trails**Ascona-Locarno**

24.10-01.11 | Regione Ascona-Locarno

NOVEMBRE / NOVEMBER / NOVEMBRE**EspoVerbano**

12-15.11 | Locarno

Winterland Locarno

19.11.26-06.01.27 | Locarno

DICEMBRE / DEZEMBER / DÉCEMBRE**Mercati di Natale**

12.26 | Regione Lago Maggiore

Artigiani in Borgo

05.12 | Ascona

Via dei Presepi

08.12.26-06.01.27 | Moghegno

PresepiVira

13.12.26-06.01.27 | Vira Gambarogno

Corsa da Natal

20.12 | Ascona

Concerto organistico

26.12 | Locarno

*Modifiche nel programma possibili
Programmänderungen vorbehalten*

*Changements de programme possibles
Program subject to changes*

HOTELS & GARNI

ASCONA & DINTORNI

★★★★★*	Castello del Sole	091 791 02 02
★★★★★*	Giardino Ascona	091 785 88 88
★★★★★*	Hotel Eden Roc	091 785 71 71
★★★★★*	Parkhotel Delta Wellbeing Resort	091 785 77 85
★★★★★	Art Hotel Riposo	091 791 31 64
★★★★★	Casa Berno Panorama Resort	091 791 32 32
★★★★★	Hotel Ascona	091 785 15 15
★★★★★	Hotel Ascovilla	091 785 41 41
★★★★★	Hotel Tobler	091 785 12 12
★★★★★	Hotel la Meridiana Lake & SPA	091 786 90 90
★★★★★	Romantik Hotel Castello Seeschloss	091 791 01 61
★★★★*	Charme Hotel Al Torchio	091 785 70 40
★★★★*	Collinetta	091 791 19 31
★★★★	Albergo MIRADOR Ascona	091 791 16 66
★★★★	Ascona Lodge – the pool and garden retreat	091 791 36 92
★★★★	Boutique Hotel & Ristorante Antica Posta	091 791 04 26
★★★★	Carcani Hotel	091 785 17 17
★★★★	Casa del Sole (Parkhotel Emmaus, Losone)	091 786 90 20
★★★★	Elena Garni	091 791 63 26
★★★★	Hotel Arancio / Ristorante da capo	091 791 23 33
★★★★	Hotel Elvezia Ascona	091 601 90 00
★★★★	Hotel Golf Garni	091 791 00 35
★★★★	Hotel Luna Garni	091 791 36 07
★★★★	Hotel Polo	091 791 44 21
★★★★	Hotel Tiziana	091 601 26 85
★★★★	Jazz Hotel Ascona	091 791 00 31
★★★★	La Perla	091 791 35 77
★★★★	Monte Verità	091 785 40 40
★★★★	Parkhotel Emmaus	091 786 90 20
★★★★	Piazza Ascona - Hotel Al Faro	091 791 11 81
★★★★	Tamara	091 785 48 48
★★★★	Villa Siesta Park	091 791 52 58
★★★	Arcadia	091 791 10 15
★★★	Belvedere Osteria	091 791 15 06
★★★	Casa Rustico (Parkhotel Emmaus, Losone)	091 786 90 20

★★	Osteria Ticino da Ketty & Tommy	091 791 35 81
★★	Piazza Ascona - Hotel Piazza Ascona	091 791 11 81
	Albergo Losone	091 785 70 00
	Degli Angioli Ristorante	091 791 25 18
	Dei Fiori	091 785 82 40
	Hapimag Resort Ascona	091 785 46 00
	Ostello Eden (Parkhotel Emmaus, Losone)	091 786 90 20
	Ostello Fontana (Parkhotel Emmaus, Losone)	091 786 90 20
	Seven Boutique Hotel	091 780 77 77
	Villa Olevano	091 785 48 48
	Vista Lakefront Boutique Hotel	091 791 11 81

LOCARNO & DINTORNI

★★★★★*	Hotel Belvedere Locarno	091 751 03 63
★★★★★	Boutique Hotel Albergo Brione	091 794 13 07
★★★★★	Boutique-Hotel Remorino	091 743 10 33
★★★★★	H4 Hotel Arcadia	091 756 18 18
★★★★★	Hotel & Lounge Lago Maggiore	091 601 18 00
★★★★★	La Palma au Lac	091 735 36 36
★★★★*	Smart Hotel Binario	091 735 70 70
★★★★	@ Home Hotel	091 743 31 83
★★★★	Albergo Du Lac	091 751 29 21
★★★★	Via Lungolago G. Motta 12	091 756 16 16
★★★★	Boutique-Hotel La Rinascente	091 751 13 31
★★★★	Caffè dell'Arte Boutique Rooms	091 751 93 33
★★★★	Excelsior Hotel B&B	091 751 56 55
★★★★	Geranio au Lac Garni	091 735 80 00
★★★★	Hotel Alexandra	091 743 25 23
★★★★	Hotel America	091 751 76 35
★★★★	Hotel City Locarno	091 601 88 10
★★★★	Hotel Millennium	091 759 67 67
★★★★	Hotel Nessi	091 751 77 41
★★★★	Hotel Residenza Al Parco	091 759 12 12
★★★★	Hotel dell'Angelo	091 759 68 68
★★★★	Ibis Locarno	091 756 26 26
★★★★	Muralto Garni	091 735 30 60
★★★★	Piccolo Hotel	091 743 02 12
★★★★	Rio Garni	091 743 63 31

★★★★	Smart-Hotel Minusio	091 743 19 13
★★★★	Stella	091 743 66 81
★★★	Cittadella Garni	091 751 58 85
★★★	Rondinella Albergo-Garni	091 751 62 21
	Albergo Ristorante Cardada	091 751 35 95
	B&B Cecchetti	091 743 64 77
	Boutique Hotel Piazza Grande	091 756 60 60
	Boutique Hotel Villa Muralto	091 743 26 40
	Casa Colmanicchio	091 751 18 25
	Casa Nucleo	079 617 59 32
	Casa al Lago Ristorante	091 743 15 05
	Centrale Ristorante con alloggio	091 744 63 83
	Città Vecchia Pensione	091 751 33 33
	Corona	079 620 45 84
	EasyRooms dell'Angelo	091 759 68 68
	Giacometti Hotel Garni	091 751 87 82
	Giardino Lago	080 033 33 13
	Hotel Bellavista Locarno	091 235 02 50
	Miralago Locarno Easy Rooms	091 226 12 16
	Montaldi Hotel Garni	091 743 02 22
	Olanda Pensione	091 751 47 27
	Ostello Palagiovani	091 756 15 00
	Reginetta Osteria	091 752 35 53
	Riva Rooms & Studios	091 601 41 50
	Scaletta Ristorante	076 319 23 13
	Seven Town House Boutique Hotel	091 780 77 77
	Tertianum Residenza Al Lido	091 756 37 37
	Villa Novecento	091 743 45 93

BRISSAGO & DINTORNI

★★★★★	Boutique-Hotel La Rocca	091 785 11 44
★★★★★	Sunstar Hotel Brissago	091 793 27 66
★★★★*	Parkhotel Brenscino Brissago	091 786 81 11
★★★★	Casa Concerto	079 444 85 70
★★★★	Hotel Garni Rivabella au Lac	091 793 11 37
★★★★	Morettina Hotel Garni	091 793 21 94
	Posta al Lago Art Hotel	091 791 26 32
	Elisabetta Pensione	091 791 93 96

Garden Hotel Primavera	076 699 14 01
Hotel Villa Emden	091 780 54 25
Yachtsport Resort	091 793 12 34

TENERO E DINTORNI

★★★★★	Dorint Resort & Spa Locarno/Riazzino	091 270 0 500
★★★★	Bambooohouse Motel Riazzino	091 859 14 22
★★★★	Campofelice Hotel Village	091 735 63 00
★★★★	Rotonda	091 745 36 35
★★★★	San Bernardo	091 745 19 49
★★★	Rosa delle Alpi Garni	091 730 95 18
	Campagna Ristorante	091 859 30 78
	Gordolese	091 745 11 15
	Ristorante Ferrovieri	091 745 66 59
	Rivabella	091 745 22 14

CENTOVALLI E PEDEMONTE

★★★★	Antico Hotel Garni	091 796 11 07
★★★★	Charme Hotel Barbatè	091 796 14 30
★★★★	Tre Terre	091 743 22 22
	Al Ponte Antico	091 785 61 61
	Albergo Centovalli	091 796 14 44
	B&B alla Piazzetta di Tegna	091 780 70 70
	Bellavista Ristorante	091 796 11 34
	Campo Rasa	091 800 11 22
	Casa Gialla Pensione B&B	079 542 44 34
	Da Peppino Ristorante	091 796 11 73
	Hotel Ristorante Stazione	091 796 12 12
	Osteria Grütli	077 218 12 32
	Ristorante Campanile	091 796 18 97
	Ristorante Tentazioni	091 601 26 82

VALLEMAGGIA

★★★★	Boutique Hotel Fusio	091 600 09 00
★★★★	Hotel Pensione Ca' Serafina	091 756 50 60
★★★★	Hotel Ristorante Walser	091 759 02 02
	Antica Osteria Dazio	091 755 11 62
	Boschetto Pensione	091 754 21 64
	Casa Martinelli Boutique Hotel	091 760 90 51

Castello Osteria & Pizzeria con	091 754 11 65
Cristallina Eco-Hotel	091 753 11 41
Cà Stella Garni	091 754 34 34
Della Posta	091 754 18 96
Garni B&B Ca' Nosa	091 753 20 00
La Pergola Pensione	091 753 19 28
Locanda Fior di Campo	091 754 15 11
Locanda Villa d'Epoca	091 756 50 00
Medici Ristorante	091 755 15 02
Monaci Albergo Ristorante	078 664 83 23
Poncini Locanda Cuore di Maggia	091 753 15 41
Robiei Albergo Ristorante	091 756 50 20
Turisti Locanda	079 956 50 36
Unione Albergo Ristorante	091 753 25 98
Villa Pineta	091 755 17 55

GAMBAROGNO

★★★★*	La Campagnola	091 785 25 00
★★★★	Boutique Hotel Villa Sarnia	091 780 04 40
★★★★	Hotel Bellavista	091 795 11 15
★★★★	Sass da Grüm	091 785 21 71
	Al Portico	091 794 22 12
	Dirinella Ristorante con Alloggio	079 639 85 60
	Gambarogno Ristorante	091 795 15 15
	La Fosanella	091 795 16 16
	Ristorante al Grottino	091 795 12 00
	Riva Beach Club - Boutique Hotel	091 795 11 41



★★★

campofelice

HOTEL VILLAGE



Tel. +41 91 735 63 00
Tenero · Ticino · Switzerland
www.hotelcampofelice.ch

VALLE VERZASCA

★★	Al Lago	091 745 32 32
★★	Hotel & Restaurant Pizzo Vogorno	091 745 12 56
	Ai Piée	079 226 42 86
	Alpino	091 746 11 63
	Corippo Albergo Diffuso	091 745 18 71
	Familienhôtel Campagna	091 746 11 46
	Osteria Vittoria	091 746 11 11
	Posse	091 746 17 96
	Villaggio di Vacanze Rustici della Verzasca	091 745 16 84

ONSERNONE

Palazzo Gamboni swiss historic hotel	091 780 60 09
--------------------------------------	---------------

- Ricerca alberghi - Prenotare alberghi in Svizzera online
- Hotelsuche - Hotels online buchen
- Recherche d'hôtels - Réservation d'hôtels en ligne
- Hotel search - book hotels in Switzerland online

www.swisshotels.ascona-locarno.com





MICHELE ZAMBETTI

IMPRESA DI PITTURA

VERNICIATURE

**INTONACI
PLASTICI**

**TINGEGGI
DECORATIVI**

**ISOLAZIONI
TERMICHE**

▶
PITTURAZAMBETTI.CH
☎
078 899 61 65





CASA COLMANI C CHIO

Casa Colmanicchio
Susy e Davide
Tenconi
6600 Cardada
+41 91 751 18 25
info@colmanicchio.ch
www.colmanicchio.ch

L'anima della montagna, il calore di casa

Your holiday in Ticino

ascona-locarno.com/family



📍 Isole di Brissago

 **ASCONA
LOCARNO**

CASE DI VACANZA / FERIENWOHNUNGEN MAISONS DE VACANCES / HOLIDAY HOMES

■ Un appartamento in collina, una casa al lago oppure un tipico rustico in sasso? Sono molte le opportunità per trascorrere momenti indimenticabili nella maniera più indipendente, a volte anche nei luoghi più ameni, soprattutto nei villaggi tradizionali e nelle valli!

La tua vacanza a portata di click: in questa pagina puoi prenotare direttamente il tuo soggiorno verificando la disponibilità delle strutture per le date che hai scelto.

■ Eine Wohnung auf einer Anhöhe, ein Haus am See oder ein typisches Rustico aus Stein? Es gibt viele Möglichkeiten, unvergessliche Momente ganz individuell zu erleben, an wohlthuenden Orten, in traditionellen Dörfern und in den Tälern! Ihre Ferien nur einen Klick entfernt: auf dieser Seite können Sie Ihren Aufenthalt direkt buchen, indem Sie die Verfügbarkeit der Unterkünfte für die von Ihnen gewählten Daten überprüfen

■ Un appartement en colline, une maison au bord du lac ou un «rustico» (petite bâtisse rurale) de pierre sèche? Les occasions sont innombrables de passer des moments inoubliables, de manière indépendante, dans de charmants endroits, principalement dans les villages traditionnels les vallées. Vos vacances en un clic : sur cette page, vous pouvez réserver directement vos vacances en vérifiant la disponibilité de l'hébergement pour les dates que vous avez choisies.

■ An apartment on the hill, a house on the lake or rather a typical stone house? There are many different ways of enjoying unforgettable moments in the most independent way, in agreeable traditional villages and valleys! Your holiday just a click away: on this page you can book your stay directly by checking the availability of the accommodation for the dates you have chosen.

- Lista case di vacanza
- Ferienwohnungen Liste
- Liste maisons de vacances
- Holiday homes list



www.ascona-locarno.com/it/dove-dormire



★★★★★

Paradiso di vacanze
Ferienhäuser mit Garten
Wohnungen zur Dauermiete

Via R. Simen 112 – 6648 Minusio
Tel. 091 743 16 10
www.paganetti.ch





Camping
Tamaro Resort
★ ★ ★ ★ ★



FAMILY
Destination



Camping Tamaro Resort
Via Mappo 32
CH-6598 Tenero (Ticino)

Tel. +41 (0)91 745 21 61
info@campingtamaro.ch
www.campingtamaro.ch

CAMPEGGI / CAMPINGPLÄTZE / CAMPINGS / CAMPSITES

LAGO MAGGIORE CAMPINGS

- | | | |
|-------|-------------------------|---|
| ★★★★★ | Campofelice | Via Brere 7 - 6598 Tenero
Tel. 091 745 14 17 - www.campofelice.ch |
| ★★★★★ | Delta | Via Respini 27 - 6600 Locarno
Tel. 091 751 60 81 - www.campingdelta.ch |
| ★★★★★ | Lago Maggiore | Via Lido 2 - 6598 Tenero
Tel. 091 745 18 48 - www.clm.ch |
| ★★★★★ | Lido Mappo | Via Mappo - 6598 Tenero
Tel. 091 745 14 37 - www.lidomappo.ch |
| ★★★★★ | Miralago | Via Naviglio - 6598 Tenero
Tel. 091 745 12 55 - www.camping-miralago.ch |
| ★★★★★ | Piccolo Paradiso | Via Cantonale 13 - 6670 Avegno
Tel. 091 796 15 81 - www.camping-piccoloparadiso.ch |
| ★★★★★ | Tamaro Resort | Via Mappo 32 - 6598 Tenero
Tel. 091 745 21 61 - www.campingtamaro.ch |
| ★★★★★ | Melezza | Via Arbigo 88 - 6616 Losone
Tel. 091 791 65 63 - www.camping-melezza.com |
| ★★★★★ | Riarena | Via Campeggio 1 - 6516 Cugnasco
Tel. 091 859 16 88 - www.campingriarena.ch |
| ★★★★ | Rivabella | Via Naviglio 11 - 6598 Tenero
Tel. 091 745 22 13 - www.camping-rivabella.ch |
| ★★★★ | TCS Gordevio | Via al Campécc 6 - 6672 Gordevio
Tel. 091 753 14 44 - www.tcs-camping.ch/gordevio |
| | Vallemaggia | |
| | Bellavista | 6574 Vira (Gambarogno)
Tel. 091 795 11 41 - www.campingbellavista.ch |
| | Riposo | Via Arbigo 19 - 6616 Losone
Tel. 079 505 66 16 - www.riposo.swiss |



AGRITURISMI & CAPANNE / BERGHÜTTEN UND FERIEEN AUF DEM BAUERNHOF

AGRITOURISME ET CABANES / FARM HOLIDAYS & MOUNTAIN HUTS

AGRITURISMI

Ascona / Ronco s/Ascona

Terreni alla Maggia SA	Ascona	091 792 33 11
-------------------------------	--------	---------------

Gambarogno

Alpe Cedullo	San Nazzaro	079 762 94 76
---------------------	-------------	---------------

Tenero / Gordola

Al Saliciolo	Tenero	091 745 06 41
Cantina ai Portici	Gordola	091 744 65 43
Cantina Carrara	Gordola	078 639 10 09

Vallemaggia

La Stalla	Cevio	076 338 00 30
Monti e Paesaggio - Curt du Munt	Brontallo	079 728 27 59
Monti e Paesaggio - Scinghiöra	Brontallo	079 728 27 59
Munt la Reita	Cimalmotto	091 754 19 36
Azienda agrituristica Mattei	Piano di Peccia	091 755 14 67

Valle Verzasca

Ai Casèll	Sonogno	079 697 03 06
La Ghironda	Lavertezzo	091 746 13 94
Val d'Osola	Lavertezzo	079 331 10 02
Azienda Montana Odoro	Vogorno	079 746 19 00
Cà di Lorenz	Mergoscia	091 745 27 54
Cà Nova	Mergoscia	091 745 27 54

CAPANNE

Centovalli

Alla Capanna Monte Comino	Intragna	091 798 18 04
Rifugio Corte Nuovo	Borgnone	076 343 42 58

Gambarogno

Alpetto di Caviano	Caviano	079 358 28 90
Capanna Gambarögn	Vairano	079 251 32 49

Immerse yourself in nature

ascona-locarno.com/outdoor

📍 Corona dei Pinci

 **ASCONA
LOCARNO**

Locarno–Cardada/Brissago

Cimetta	Cardada	091 743 04 33
Grotto Monti di Lego	Brione s/Minusio	079 384 76 58
Lo Stallone	Alpe Cardada, Locarno	091 743 61 46
Rifugio al Legn	Brissago	079 823 98 07

Vallemaggia

Alpe Soladino	Someo	079 313 24 94
Alpe Canaa	Valle di Lodano	079 513 02 34
Alpe Spluga	Giumaglio	091 753 23 49
Alzasca	Someo	091 753 25 15
Basodino	Robiei	091 753 27 97
Fiorasca	Cavergno	091 754 16 79
Grossalp	Bosco Gurin	091 754 16 80
Nimi	Gordevio	079 230 48 79
Pian di Crest	Cavergno	091 755 14 14
Poncione di Braga	Valle di Peccia	079 221 46 10
Tomeo	Broglia	079 485 23 88
Rifugio Alpe Fontana	Broglia	091 753 23 49
Rifugio Alpe Masnee	Maggia	079 240 08 31
La Reggia	Cimalmotto	079 337 95 00

Valle Onsernone

Alpe Salei	Comologno	091 797 20 32
Arena	Vergeletto	091 797 10 00
Ribia	Vergeletto	091 797 10 00

Valle Verzasca

Bardùghè	Vogorno	079 457 34 56
Barone	Sonogno	091 745 28 87
Borgna	Vogorno	091 743 59 27
Cògnora	Frasco	076 679 54 85
Cornavòsa	Lavertezzo	079 332 97 55
Efra	Frasco	079 256 56 69
Fümegna	Lavertezzo	079 384 76 58
Osola	Brione Verzasca	079 335 53 85
Starlaresc	Brione Verzasca	091 745 64 02
Rifugio Alpe Costa	Frasco	079 423 66 40
Rifugio Sambuco	Brione Verzasca	079 335 53 85

TELEFONI UTILI / NÜTZLICHE TELEFONNUMMERN NUMEROS DE TELEPHONE UTILES / IMPORTANT PHONE NUMBERS

Polizia (casi urgenti) / Polizei (Notfälle) / Police (urgences) / Police (urgencies)	117
Pompieri / Feuerwehr / Feu / Firemen	118
Ambulanza / Rettungsdienst / Ambulance Ascona-Locarno	144
Soccorso stradale / Strassenhilfe / Secours routier	140
Servizio cantonale incidenti 24/24 h	0800 777 700
Stato delle strade / Strassenzustand / Etat des routes / Roads condition	163
Previsioni del tempo / Wetterbericht / Prévisions météo / Weather forecast	162
Medico e dentista di turno / Pikett-Arzt und Zahnarzt	091 800 18 28
Médecin et dentiste de service / Emergency doctor and dentist	091 800 18 28
Ospedale regionale di Locarno, La Carità	091 811 41 11
Clinica Santa Chiara, Locarno	091 756 41 11
Soccorso veterinario / Veterinärrettung / Veterinary rescue	0041 900 140 150
REGA Air Rescue	1414

Salvataggio sub / Rettungstauchen / Société de sauvetage / Rescue diving

Ascona		079 686 76 76
Brissago	Mobile	079 621 72 67 091 793 24 60
Gambarogno	Mobile	079 240 00 11 091 795 12 51
Lavertezzo (Valle Verzasca)		079 656 09 18
Tenero-Contra		079 600 14 31
Muralto		079 223 92 02

Polizia comunale / Gemeindepolizei / Police communale / Regional police

Ascona	091 759 81 81
Brissago	091 786 81 50
Gordola, Polizia Intercomunale del Piano	091 880 80 80
Locarno	091 756 33 11
Losone	091 785 76 76
Magadino	091 880 80 80
Minusio	091 743 15 15
Muralto	091 735 89 89
Tenero-Contra, Polizia Intercomunale del Piano	091 880 80 80

Polizia cantonale / Kantonspolizei / Police cantonale / Central police

Cevio	091 816 19 11
Locarno Pretorio	091 816 10 11
Magadino	091 815 81 11
Polizia lacuale Verbano, Magadino	091 815 81 01

Oggetti smarriti / Fundbüro / Objets trouvés / Lost and found

Ascona	091 759 81 81
Brissago	091 786 81 50
Locarno	091 756 33 11

Dogana / Zoll / Douane / Customs

Brissago (Madonna di Ponte)	058 480 50 10
Camedo	058 480 50 14
Ranzo (Dirinella)	058 480 54 30

TCS Ticino: Touring Club Svizzero, Centro Tecnico, 6802 Rivera 091 935 91 35

Locarno ACS: Automobile Club Svizzero, via Trevani 5 091 751 46 71

Ufficio cambio FFS / Geldwechsel-Büro SBB / Change FFS / Money exchange Rail

Locarno (07.30 – 19.00) 0848 44 66 88

BANCHE / BANQUES / BANKEN / BANKS**ASCONA**

Banca Raiffeisen, via Buonamano 5	091 759 02 50
Banca Stato del Cantone Ticino, via B. Papio 5	091 803 71 11
Cornèr Banca SA, via Borgo 2	091 756 36 11
Credit Suisse SA, via B. Papio 6	091 785 74 11
UBS Switzerland AG, via B. Papio 1	091 801 13 11
EC Bancomat International: Credit Suisse / UBS	

BRISSAGO

Banca Raiffeisen Losone-Circolo delle Isole, via R. Leoncavallo 33	091 786 82 20
Banca Stato del Cantone Ticino Agenzia, via R. Leoncavallo	091 803 71 11
EC Bancomat International: Banca Stato / Credit Suisse	

Cambio automatico / Geldwechsel-Automat: Banca Stato

GAMBAROGNO

Banca Raiffeisen Piano di Magadino, via Cantonale 60, Vira Gambarogno	091 735 12 12
EC Bancomat Int.: Credit Suisse, Vira / Raiffeisen, Contone, Magadino	

RAIFFEISEN

MEMBER
PLUS



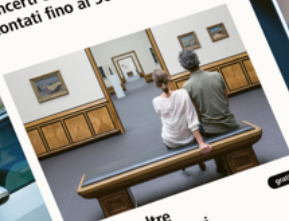
Acquistate vantaggiosi
skipass giornalieri online



Concerti ed eventi
scontati fino al 50%



Abbonamenti Mobility
vantaggiosi



Gratis in oltre
500 musei svizzeri



zera con sconti fino al 50%

Fare più cose e spendere meno con MemberPlus.

I soci Raiffeisen con stato MemberPlus
beneficiano di numerosi vantaggi
per il tempo libero. Scopri di più su:
raiffeisen.ch/memberplus



LOCARNO / MINUSIO

Banca Raiffeisen, piazza Muraccio 6	091 756 10 70
Banca Raiffeisen, piazza Stazione 4a, Muralto	091 756 10 70
Banca Raiffeisen, via Vallemaggia 73, Solduno	091 756 10 70
Banca Raiffeisen, via San Gottardo 80a, Minusio	091 756 10 70
Banca Popolare di Sondrio (Suisse) SA, piazza Muraccio	058 855 35 50
Banca dello Stato del Cantone Ticino, via vecchio Naviglio 4	091 803 71 11
Banca del Sempione SA, via della Stazione 9	091 910 71 11
Banca Migros, via Trevani 1	0848 845 400
Banque Syz SA, via Giuseppe Cattori 4	058 799 66 66
Cornèr Banca SA, via alla Ramogna 14	091 756 36 11
Credit Suisse SA, via Antonio Ciseri 10	091 756 81 11
EFG Bank Ltd, piazza Grande 7	058 809 63 11
UBS Switzerland AG, piazza Grande 1	091 801 15 11
Banca Cler SA, piazza Grande 5	091 759 98 88
Notenstein La Roche Banca Privata SA, Lungolago Giuseppe Motta 2	058 283 23 01

LOSONE

Banca Raiffeisen Losone Pedemonte Vallemaggia, via S. Materno 1	091 759 02 50
Via Cantonale, Intragna	

EC Bancomat Int.: Banca Stato / Credit Suisse

GORDOLA

Banca Raiffeisen Piano di Magadino, via Gottardo 82, Gordola	091 735 12 12
Banca Stato, via San Gottardo 77, 6596 Gordola	091 803 71 11
UBS SA, via San Gottardo 74, Gordola	091 801 12 50

EC Bancomat International:

UBS / Banca Stato / Raiffeisen Piano di Magadino

VALLEMAGGIA

Banca Raiffeisen, Al Croséll 4, Maggia / Piazza 5, Cevio	091 759 02 50
Banca Stato del Cantone Ticino, Via Pretorio 3, Cevio	091 803 71 11

EC Bancomat International:

Banca Stato, Cevio / Raiffeisen, Maggia, Avegno

*è tutto qui,
a Losone!*

cattori.ch

Fust
E funziona.

**Inter
Discount**
Acquistate come vi piace

JEANS SHOP
ABBIGLIAMENTO

SONEGO
CALZATURE

caucciù
ready to eat

biocasa
Agnò - Bellinzona - Losone - Lugano
biopartner

LOTTICO

Nuovi Profili **GO**
H&M

coop
ristorante

coop
take it

AMAVITA +
la mia farmacia

FioriCATTORI
LOSONE

**Pedrazzi
Giardini**
Pianta - Fiori - Losone

MIGROL

LEVISSIMA
VERANO



PREFISSI INTERNAZIONALI / TELEFONVORWAHLEN INDICATIFS TELEPHONIQUES / INTERNATIONAL PREFIX

Dalla Svizzera in / Von der Schweiz nach / De la Suisse en / From Switzerland to

0049	DE	0047	NOR
0032	BEL	0043	AUT
0039	ITA	0034	ESP
00352	LUX	001	USA, CAN
0031	NL		
0046	SWE		
0033	FRA		
0044	GB		

Teleselezione dall'estero
a destinazione della Svizzera

*Selbstwahl vom Ausland
nach der Schweiz*

*Sélection automatique
de l'étranger à destination
de la Suisse*

0041

CULTI / GOTTESDIENSTE / CULTS CATTOLICO / KATHOLISCHE / CATHOLIC

Arcegno , Sant'Antonio Abate	Do 09.00
Ascona , SS. Pietro e Paolo	Sa 17.30 / Do 10.00, 11.15 (Tedesco-estate)
Ascona , Santa Maria della Misericordia	Lu-Sa 08.00 luglio-agosto (sett.-giu.07.00) Do 08.00 tutto l'anno
Brissago , chiesa parrocchiale	Sa 17.00 / Do 09.30
Brione s/Minusio , chiesa parrocchiale	Gio-Ve 17.30 / Do 10.00
Locarno , Collegiata S. Antonio	Sa 17.30 / Do 07.00, 09.00, 10.30, 20.00
Locarno , Chiesa Nuova	Lu-Sa 09.00
Locarno , Santa Caterina	Sa 17.00 / Do 11.00
Locarno , Sacra Famiglia	Sa 20.00 / Do 10.30
Locarno , (deutsch), Chiesa Nuova	Sa 18.00 / So 09.30, 18.00
Losone , San Lorenzo	Sa 17.30 / Do 10.00
Losone , San Giorgio	Do 08.00, 18.00
Minusio , chiesa parrocchiale	Sa 17.30 / Do 10.00
Muralto , San Vittore	Sa 17.30 / Do 10.00
Orselina , chiesa parrocchiale	Sa 18.00
Madonna del Sasso , Santuario	Sa 17.00 / Do 07.15, 10.00, 11.00 (deutsch), 17.00
Solduno , San Giovanni Battista	Sa 17.30 / Do 09.00, 10.30 (01.06 - 31.10 solo 10.30)
Ronco , San Martino	Do 10.30

Comunità Evangelica riformata / Evangelisch Reformierte Kirchgemeinde**Communauté évangélique réformée**

Ascona , via Locarno 80	So 10.30 (deutsch)
Locarno-Monti , via del Tiglio 3	So 09.15 (deutsch) ogni 2 settimane
Muralto , via A. Sciaroni 8	Do 10.30 (italiano)
	2ème dimanche du mois 10.15 (français)

Culti in olandese e inglese secondo programmazione speciale in alta stagione

Comunità Evangelica Pentecostale / Pfingstgemeinde / Pentecostal Church

Locarno , via Vallemaggia 23, Locarno	Do 10.00
--	----------

CONSOLATI / CONSULATS KONSULATE / CONSULATES

Belgique	via B. Lambertenghi 5	6900 Lugano	091 921 44 09
Deutschland	via F. Soave 9	6900 Lugano	091 922 78 82
France	via Maggio 1	6900 Lugano	091 973 13 85
Italia	via F. Pelli 16	6900 Lugano	091 913 30 50
Nederland	Casella postale 403	6908 Massagno	091 966 12 74
Österreich	via Carlo Frasca 5	6900 Lugano	091 911 95 50
United Kingdom	Thunstrasse 50	3005 Bern	031 359 77 00
USA	Dufourstr. 101	8008 Zurigo	043 499 29 60
Russia	Oberdorfstrasse 10	8024 Zurich	0900 000 808

PERMESSO DI NAVIGAZIONE / BOOTSBEWILLIGUNG PERMIS DE NAVIGATION / SAILING PERMIT

Per stranieri ottenibile presso	Ascona-Locarno Turismo , Tenero
Für Ausländer erhältlich bei	Verkehrsverein Ascona-Locarno , Tenero
Pour étrangers obtenible auprès	Office du Tourisme Ascona-Locarno , Tenero
For foreigners available at the	Tourist Office Ascona-Locarno , Tenero
	Tel. 091 759 77 44

Per cittadini svizzeri ottenibile presso	Ufficio navigazione cantonale
Für Schweizerbürger erhältlich bei	Camorino (Bellinzona)
Pour citoyens suisses obtenible auprès	Tel. 091 814 93 02

ELITAXI / HELICOPTER-TAXI / TAXI AERIEN

Aero Locarno SA , Scuola volo, noleggio, voli panoramici, Gordola	091 745 20 27
Swiss Helicopter AG , Aeroporto cantonale di Locarno-Magadino	091 745 44 88

TAXI

ASCONA - LOSONE

Taxi Marcos	091 791 23 23
Taxi Fabio & Altina	091 791 41 41
Taxi Massimiliano (Limousine-Service)	079 104 97 43
Taxi Mario	078 924 09 59
Ascona Taxi	091 791 77 77
Denora Juccio	091 791 25 55
Alla Riva	091 791 46 46
Asco-Taxi-Centrale	091 791 44 44
Ecotaxi	0800 321 321
Centrale Taxi	091 791 89 89
Taxi Manuel	091 791 00 66
Taxi Service Carlo	078 622 40 37

LOCARNO

Taxi Mirella	076 447 93 46
Taxiline	091 858 35 00
Taxi Frank (Limousine-Service)	078 628 76 18
Taxi Franco	077 985 66 51
Taxi Locarno Express - Johnny	078 898 28 85
Alfa Piccolo Taxi SA	091 743 43 43
Cooperativa Taxi Muralto	091 743 11 33
Taxi Locarno & Local Chauffeurs	078 864 59 75
Express Taxi	078 693 69 20
Orselina Taxi	075 420 95 58

BRISSAGO

Brissago Centrale Taxi	091 793 12 20
Prato Anita servizio taxi	091 793 03 03
Taxi Posta Brissago	079 331 44 44

TAXI MIRELLA

6600 Locarno
taximirellalocarno.ch



076 447 93 46

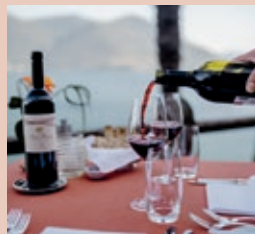
Viaggi Nazionali & Internazionale su prenotazione







Erleben Sie Romantik mit Aussicht auf die zauberhaften Brissago Inseln. Genießen Sie feine Speisen in entspannter Atmosphäre, probieren Sie unsere Risotto-Spezialitäten oder lassen Sie sich von Chef Manuel's Menü inspirieren. Besuchen Sie uns von Dienstag bis Sonntag ab 18 Uhr. Wir freuen uns auf Sie!



Ristorante Panoramico
Boutique Hotel La Rocca****
Via Ronco 61 / 6613 Porto Ronco

+4191 785 11 44
info@ristorantepanoramico.ch
www.ristorantepanoramico.ch

AUTO / WAGEN / AUTOMOBILES / CARS

AGENZIE / GARAGE

ALFA ROMEO	Autogest SA	Locarno	091 751 85 17
	Simonetti	Minusio	091 743 41 86
AUDI	Tognetti Auto	Gordola	091 735 15 50
BMW	Rivapiana SA	Minusio	091 735 89 31
CADILLAC, CHEVROLET	Auto Luserte SA	Quartino	091 851 90 10
	Autonec SA	Riazzino	091 791 58 39
CHRYSLER JEEP	Bertoni Automobili SA	Ascona	091 791 43 24
CITROËN	Auto Lonni Sagl	Locarno	091 751 13 53
	Auto Chiesa SA	Riazzino	091 850 50 20
DACIA	Auto Tenero SA	Tenero	091 745 02 82
DAIHATSU	Auto Storelli	Ascona	091 785 80 60
FIAT	Autogest SA	Locarno	091 751 85 17
FORD	Auto Luserte SA	Quartino	091 851 90 10
	Sant'Antonio Car SA	Locarno	091 756 60 10
HONDA	Cristallina SA	Ascona	091 791 13 20
HYUNDAI	Garage Moscia SA	Ascona	091 791 44 34
KIA	Cristallina SA	Ascona	091 791 13 20
MAZDA	Jolly-Car SA	Minusio	091 743 41 33
MERCEDES-BENZ	Winteler & Co SA	Losone	091 785 82 80
MITSUBISHI	Garage Campagna Sagl	Locarno	091 752 39 40
NISSAN	Bertoni Automobili SA	Ascona	091 791 43 24
	Bianda & Franzoni SA	Losone	091 791 71 58
OPEL	Autonec SA	Riazzino	091 791 58 39
	Rally SA	Minusio	091 743 33 06
PEUGEOT	Bertoni Automobili SA	Ascona	091 791 43 24
PORSCHE	Centro Porsche Locarno	Gordola	091 735 09 11
RENAULT	Bertoni Automobili SA	Ascona	091 791 43 24
ROVER / MG / LAND ROVER	Pasta Tarcisio SA	Cadenazzo	091 850 20 20
SEAT	Auto Storelli	Ascona	091 785 80 60
	Margarini Sagl	Solduno	091 751 41 55
SKODA	Tognetti Auto	Gordola	091 735 15 50
SUBARU	Cristallina SA	Ascona	091 791 13 20
SUZUKI	Campagna Sagl	Locarno	091 752 39 40
TOYOTA	Auto Storelli	Ascona	091 785 80 60
VOLVO	Pasta Tarcisio SA	Cadenazzo	091 850 20 20
VW	Tognetti Auto	Ascona	091 791 24 14
	Tognetti Auto	Gordola	091 735 15 50

CARROZZERIE / AUTOSOCOCCORSO 24/24H

BERTONI AUTOMOBILI SA	Ascona	091 791 43 24
MODERNA SA	Locarno	091 751 01 61
TOURING SA	Minusio	091 743 41 16

NOLEGGI / LOCATIONS / VERMIETUNGEN / RENTALS

AUTO / FAHRZEUGE / AUTOMOBILES / CARS

Locarno	Mobility , Stazione/Bahnhof/Gare Locarno + Tenero	0848 824 812
Locarno	Europcar , via Cattori, Parking Centro	091 760 08 55
Muralto	Hertz GmbH , Stazione FFS	091 743 50 50
Riazino	Interrace LP Service Team SA , via Cantonale 34	091 743 74 45

SCOOTER & MOTO / MOTORRADVERLEIH / MOTOCICLETTE / MOTORCYCLES

Locarno	Tinoleggiomoto Sagl	079 535 31 28
Locarno	Ranzoni Moto , Piazzale Cinque Vie	091 751 29 55
Vairano	Hotel La Campagnola (Vespa 50cc), via Campagnola 12	091 785 25 00

BICICLETTE / FAHRRÄDER / BICYCLETES / BICYCLES

Ascona	Bike & Cicli Chiandussi , via Muraccio 6	079 337 11 62
Locarno	981 Nine Eight One , via B. Varenna 75	091 751 44 60
Locarno	Belotti Moda-Sport , via Cittadella 22	091 751 66 02
Locarno	Rock 'n Road , Via Serafino Balestra 20	091 751 31 31
Losone	Passion Bike , via Emmaus 10	091 785 75 77
Minusio	Z-Bike , via Dottor Giovanni Varesi 7a	091 970 13 23
Tenero	ERAT Campingservice SA , Via Brere 20	091 745 13 85

E-BIKE (ELECTRIC BIKE)

Locarno	Rent a Bike - BikePort , Piazza Stazione FFS - P+R Nord	077 225 05 82
Locarno	Premium Bike , via Romerio 1 Locarno	091 751 80 09
Vairano	Hotel La Campagnola (E-MTB), via Campagnola 12	091 785 25 00

SEGWAY

Albergo Losone		091 785 70 00
-----------------------	--	---------------

BARCHE / BOOTE / BATEAUX / BOATS

MOTOSCAFI / MOTORBOOTE / BATEAUX À MOTEUR / MOTORBOATS

Ascona	Asconautica , via Albarelle	091 791 51 85
Ascona	Reller Barchette SA , contrada Maggiore 5	076 336 66 12
Brissago	B & B Boats Sagl , via Crodolo 23B	091 793 22 35
Brissago	Yachtsport Resort SA , via al Lago	091 793 12 34
Locarno	Boats Charter Locarno , Lungolago G. Motta	091 859 04 70
Locarno	Cantiere Nautico Brusa , via alle Scuole 2	091 792 19 46
Locarno	Centro Nautico Di Domenico SA , via G. Respini 21	091 752 16 63
Locarno	Katja Boat	079 686 39 90
Locarno	Guarino Nautica , Via delle Scuole 4	091 752 13 43
Locarno	Tinoleggio barche Sagl (pedalò e sup)	079 535 31 28
Magadino	Züllig Boats , via Cantonale 72	091 795 15 08
Quartino	Poroli Special Boats , via Mondette 1	091 785 80 30
Riazino	R + B Blaser AG , via Cantonale	091 859 08 33
Vira	Santomauro SA , via cantonale 51	091 795 23 47

SPORT & RELAX

ALPINISMO / BERGSPORT / ALPINISME / MOUNTAINEERING

Locarno	CAS Sezione Locarno , via della Posta 17	091 751 84 43
Tegna	Trekking Team Ticino Sagl	079 600 70 07

ADVENTURE

Gordola	Parco avventura	091 532 55 83
Cavigliano	Ticinofreeride Sagl , via Froda 24	079 777 36 58

BEACHVOLLEY

Ascona	Lido	091 791 52 48
Locarno	Lido	091 759 90 00
Tenero	Lido Comunale	091 745 20 30

BILIARDO / BILLARD / POOL

Locarno	Bar Castello , via Franchino Rusca 8	079 905 40 17
Quartino	American Bowling , via Monte Ceneri 4	091 840 18 60

BIRILLI / KEGELBAHNEN / BOWLING

Quartino	American Bowling , via Monte Ceneri 4	091 840 18 60
-----------------	--	---------------

BOCCE / BOCCIASPIELEN / PETANQUE / BOWLS

Arcegno	Grotto Zelindo , Via Enrico Pestalozzi 17	091 791 34 46
Brissago	Bocciodromo Comunale , via al Lago 2	091 793 10 16
Gerra Piano	Osteria Barera , via Cantonale	091 859 07 97
Gordola	Grotto Monti Motti	091 745 01 96
Locarno-Solduno	Osteria Croce Federale (solo in estate), via Vigizzi	091 751 02 29
Losone	Ristorante degli Operai , via ai Molini 4	091 791 05 97
Sonogno	Grotto Efra , strada de Redòrta 46	091 746 11 73

BUNGEE-JUMPING

Diga Verzasca	Trekking Team Ticino Sagl	079 600 70 07
e Intragna	007bungy.ch / info@007bungy.ch	

CANOTTAGGIO / RUDERSPORT / AVIRON / ROWING

Locarno	Canottieri Locarno , hangar	091 751 29 97
----------------	------------------------------------	---------------

CANYONING

Corippo e Tegna	Trekking Team Ticino Sagl	079 600 70 07
Gordola	Indepth Outthere Adventures	078 614 98 77

CLIMBING

Gordola	Indepth Outthere Adventures	078 614 98 77
----------------	------------------------------------	---------------

CURLING Ottobre-marzo / Oktober-März / Octobre-mars / October-March

Ascona	Pista di ghiaccio artificiale Siberia , via S. Materno	091 791 32 22
---------------	---	---------------

DANZA / TANZKURSE / DANSE / DANCE

Losone	The Moving Factory , via Locarno 43	079 768 37 01
Losone	DanceBazar - La Fabbrica , via Locarno 43	076 338 26 37
Minusio	Scuola di danza Ingrid Konrad , Via dei Paoli 36	076 263 33 50

EQUITAZIONE / REITEN / EQUITATION / RIDING

Contone	Scuderia La Monda	079 354 18 55 / 091 840 17 06
Giubiasco	Scuderia al Piano , strada delle Gaggiole 5	091 857 15 12
Gudo	Scuderia Progero , Santa Maria 3	079 835 50 67
Losone	Scuderia alle Gerre (Coperto)	091 791 48 35
Magadino	Scuderia Isola Martella	079 620 31 02
Quartino	Scuderia La Bolla	079 331 23 52

FAMILYADVENTURES

Gordola	Indepth Outthere Adventures	078 614 98 77
----------------	------------------------------------	---------------

FITNESS

Ascona	Ergofit Ascona , via Locarno 12	091 791 67 10
Locarno	Fitness Lido Locarno	091 759 90 00
Losone	Activ Fitness Losone , via dei Pioppi 2A	091 821 77 88
Losone	Ascofit Centro Fitness , via Locarno 25	091 791 67 50
Losone	Fitness San Lorenzo , via San Materno 17	091 791 00 45
Minusio	CSM Centro sportivo Minusio SA , via S. Gottardo 51	091 743 45 58
Riazzino	Planet Fitness Club & Aerobic Center , via alla Bolla	091 859 19 98

GOLF Tutto l'anno / das ganze Jahr / toute l'année / all year round

Ascona	Golf Club Patriziale , 18 holes, Par 71, SSS 71, 5893 m	091 791 21 32
Locarno	Golf Target Locarno Campo d'allenamento & Scuola di Golf	091 752 33 53
Losone	Golf Gerre Losone	091 785 10 90
Losone	Sake Golf Pitch and Putt , via dei Pioppi 14	079 621 39 46



★★★★★
campofelice
CAMPING VILLAGE



campofelice.ch | Tenero · Ticino · Switzerland | +41 91 745 14 17

GO-KART

Magadino	Kart Longhi Sagl / Pista / Piste / Track	091 859 24 56
<i>Adulti / Erwachsene / Adultes / Adults 14 - 19.00 h</i>		079 331 44 55
<i>Bambini / Kinder / Enfants / Children 14 - 15.00 h</i>		Me-Do / Mi-So / Me-Di / We-Su

INLINE SKATING

Ascona	Pista Siberia (maggio-settembre), via S. Materno	091 791 32 22
---------------	---	---------------

IMMERSIONE SUBACQUEA / TAUCHSPORT / PLONGÉE / DIVING

Locarno	Centro immersione Lido Locarno , SSI Sopraceneri	079 685 65 15
Locarno	Delta Divers Locarno , SSI Sopraceneri	079 685 65 15
Minusio	Pianeta Acqua , via S. Gottardo 157	079 293 01 06
Muralto	Salvataggio Sub Muralto , via dei Muralti 4	079 223 92 02

JUDO

Muralto	Judo Kwai Muralto , c/o Diego Olgiati, via Sempione 13	091 743 90 30
----------------	---	---------------

KARATE

Gordola	Ticino Shotokan Karate	091 745 21 38
Locarno	Karate Club Locarno, Koga Rikuta	091 751 38 13
Locarno	Shotokan Karate Club Verbano-Locarno	079 207 04 03

MINIGOLF *Aprile-ottobre / April-Oktober / avril-octobre / April-October*

Ascona	Graf Alfred , via Rotundo 8	091 791 53 89
Brissago	Parkhotel Brencino , via Sacro Monte 21	091 786 81 11
Locarno	Minigolf-Club Bosco Isolino	091 751 63 30
Losone	Golf su pista , via Saleggi	091 791 66 16
Magadino	Minigolf , via Cantonale	091 795 14 28
Tenero	Campofelice , via alle Brere	091 745 19 34
Vairano	Hotel La Campagnola , via Campagnola 12	091 785 25 00

NUOTO / SCHWIMMEN / NATATION / SWIMMING

Ascona	Bagno Pubblico - Ristorante / Restaurant , via Fenaro	091 791 12 73
Ascona	Hotel Collinetta , via Collinetta 115	091 791 19 31
Avegno	Spiaggia pubblica , Chiosco da Sam	079 354 00 51
Brissago	Lido Brissago , via Valmara 1	091 793 13 46
Gerra Gambarogno Lido	Lido , via alla Chiesa 1	079 796 00 04
Locarno	Bagno Pubblico Lake View / Freibad / Plage / Beach	076 567 65 45
Locarno	Lido, Centro Balneare Regionale SA	091 759 90 00
Tenero	Lido, piscina e lago (maggio-settembre / Mai-September)	091 745 20 30
Magadino	Lido , via Cantonale 138	079 206 33 00
S. Nazzaro	Lido , via Cantonale 64	079 931 02 21
Vairano	Hotel La Campagnola , via Campagnola 12	091 785 25 00
Vira	Spiaggia pubblica / Strand / Plage / Beach	078 729 92 67

PARACADUTISMO / FALLSCHIRMSPRINGEN / PARACHUTISME / PARACHUTING

Gordola	Para-Centro SA , Aeroporto cantonale di Locarno	091 745 26 51
----------------	--	---------------

PARETI DI ROCCIA / KLETTERGARTEN / PAROIS D'ESCALADE / ROCK CLIMBING

Arcegno	Balladrum	
Avegno	verso Valle Maggia subito a destra (difficile)	
Contra	Rock Climbing	091 759 77 44
Ponte Brolla	Trekking Team Ticino Sagl	079 600 70 07

PATTINAGGIO / EISLAUFEN / PATINAGE / ICE SKATING

Ottobre-marzo / Oktober-März / octobre-mars / October-March

Ascona	Pista di ghiaccio artificiale Siberia , via S. Materno	091 791 32 22
Magadino	Centro sportivo del Gambarogno , Pista artificiale	079 935 18 06
Sonogno	Pista di ghiaccio artificiale	079 723 45 21
Prato-Sornico	Società Pattinaggio Lavizzara , Pista artificiale	091 755 12 53

PESCA / FISCHEN / PECHE / FISHING

- Nel Lago Maggiore e nei fiumi a seconda dei periodi consentiti.
La licenza è ottenibile presso alcuni enti turistici, polizie comunali e municipi.
- Das Patent für Touristen ist bei einigen Verkehrsvereinen,
Polizeien und Gemeinden erhältlich.
- Dans le lac Majeur et dans les rivières.
Le permis est délivré par quelques offices du tourisme, la police et les mairies.
- In the lake and in the rivers. Licences available at same tourist offices,
police stations and townhalls.

PERCORSO VITA / VITA PARCOURS / JOGGING

Ascona , (Monte Verità)	2.3 km	Gordola , Carcale	1.0 km
Aurigeno , (Vallemaggia)	1.8 km	Locarno , Lido	1.5 km
Cevio , (Vallemaggia)	2.6 km	Tenero , Brere	1.6 km

RAFTING / KAYAK

Gordola	Indepth Outthere Adventures	078 614 98 77
----------------	------------------------------------	---------------

SCI ALPINO & SNOWBOARD / SKI & SNOWBOARD / SKIING & SNOWBOARD

Bosco Gurin (1500-2200 m)	Intolsnowpark/Gadumdschi Team	077 412 35 10
----------------------------------	--------------------------------------	---------------

SCI DI FONDO / LANGLAUF / SKI NORDIQUE / CROSS-COUNTRY SKIING

Olivone	Campra , Sci di fondo (classico) 30 km	091 746 17 87
----------------	---	---------------

SCI NAUTICO / WASSERSKI / SKI NAUTIQUE / WATERSKIING

Tenero	Bagno pubblico, Watersport	079 685 58 17
---------------	-----------------------------------	---------------

SCUOLA NAUTICA / SCHIFFAHRTSKUNDE SCHULE / ECOLE NAUTIQUE

Ascona	Asconautica , Via Albarelle 6	091 791 51 85
---------------	--------------------------------------	---------------

Brissago	Yachtsport Resort , al Lago	091 793 12 34
Muralto	Scuola nautica Ferrari Edith , Via del Sole 37	091 743 29 02

SQUASH

Losone	Centro Squash , via Locarno 58	091 780 58 30
---------------	---------------------------------------	---------------

TENNIS

Ascona	Tennis Club Ascona , via delle Querce	091 791 42 02
Ascona	Tennis Monte Verità	091 785 40 40
Ascona	Castello del Sole , via Muraccio 142	091 791 02 02
Aurigeno	Tennis Club Vallemaggia	091 753 21 97
Gordola	Tennis Club , via Brere	091 745 37 97
Locarno	Tennis Club Locarno , Bosco Isolino	091 751 11 16
Locarno	Centro coperto Morettina , via alla Morettina	091 751 11 16
Losone	Tennis Club Losone , via dei Pioppi	091 791 66 97
Sonogno	Tennis Club Verzasca	091 760 67 60
Tenero	Camping Campofelice	091 745 14 17
Verscio	Tennis Club Pedemonte	091 796 21 87
Vira	Tennis Club Vira	091 795 12 33

VELA / SEGELN / VOILE / SAILING

Ascona	Asconautica , Via Albarelle 6	091 791 51 85
Ascona	Yacht Club	091 791 83 95
Brissago	Scuola Vela Brissago , Casa vecchia dei Preti	091 793 15 12
Brissago	Yachtsport Resort , al Lago	091 793 12 34
	Lagomaggiore.cruises , Frauchiger	079 602 87 92
	Yachtsport Resort , al Lago	091 793 12 34

VOLO A MOTORE & ACROBATICO / MOTOR & AKROBATIKFLIEGEN

Gordola	Aero Locarno SA , Aeroporto cantonale di Locarno	091 745 20 27
Gordola	Eliticino SA (voli con elicotteri)	091 745 44 88

VOLO A VELA / SEGELFLUG / VOL A VOILE / GLIDING

Gordola	Gruppo Volo a vela Ticino , Aeroporto di Locarno	091 745 37 77
----------------	---	---------------

WAKEBOARD

Tenero	Eratsport , Campofelice, via Brere 2 (vendita + noleggio)	091 745 13 84
Tenero	Bagno pubblico , Sci nautico & Wakeboard, Spiller Marco	079 685 58 17
Magadino	c/o Porto Patriziale, Unda Alta Watersport	078 723 64 34

WINDSURFING

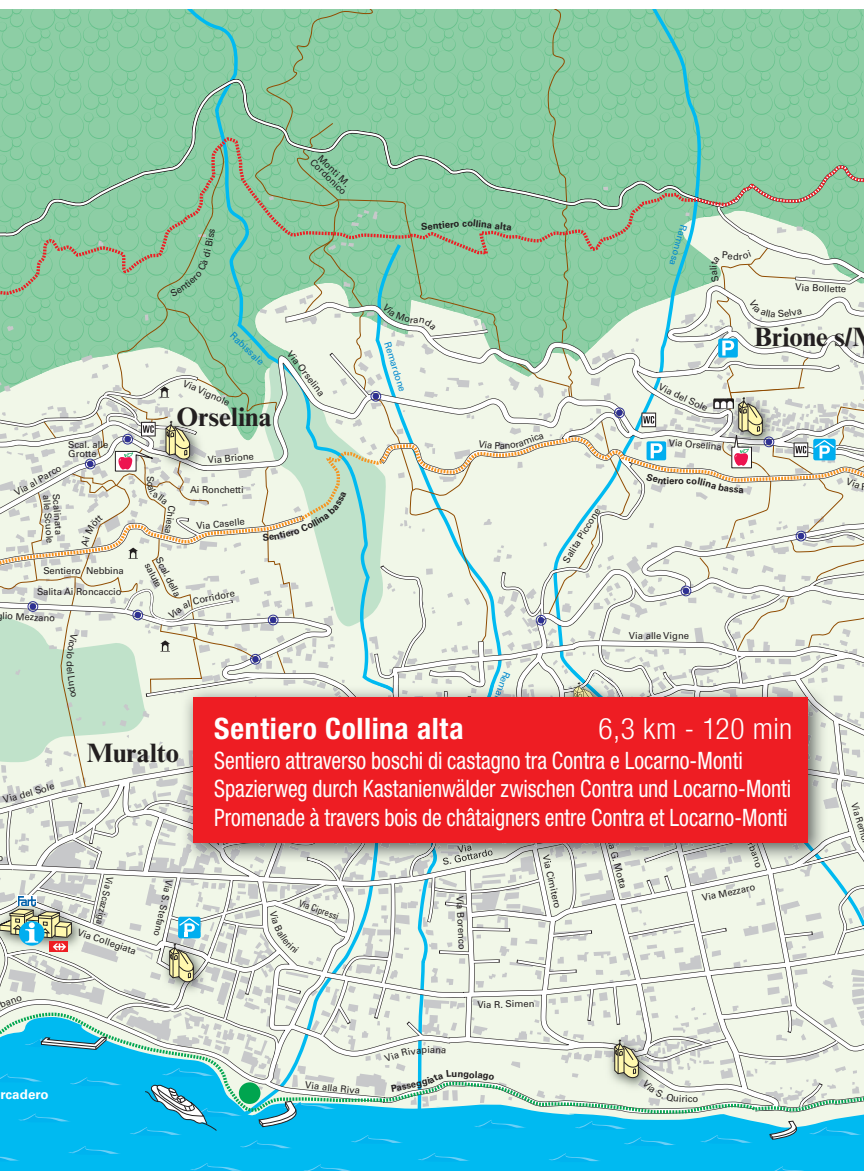
Brissago	Scuola di surf Lido , via Valmara 1	091 793 13 46
-----------------	--	---------------

TIRO CON L'ARCO

Piazzogna	Arcieri del Dügn , Via Cantonale 176 Magadino	079 621 76 25
------------------	--	---------------

CARTINA SENTIERI







Sentiero Collina bassa 6,4 km - 100 min

Passeggiata da Orselina con leggera discesa su Tenero

Leicht abwärts gehender Spazierweg von Orselina bis Tenero

Promenade de Orselina avec légère descente vers Tenero

Family-Tip Lungolago 4 km - 60 min

Passeggiata sulla riva del lago da Locarno a Tenero

Wunderschöne Seepromenade von Locarno bis Tenero

Merveilleuse promenade le long du lac de Locarno jusqu'à Tenero



Lago Maggiore

Passeggiate Cardada / Cimetta

Stazione funivia Cardada – Cortaccio – S. Bernardo – Orselina (Funicolare) 1h 45

Stazione funivia Cardada – Monte Brè – Locarno/Monti (Funicolare) 1h 45

Stazione funivia Cardada – Chiodo – Giorledo – Resa – Tendrasca – Brione (Bus FART) 2h 30

Stazione funivia Cardada – Chiodo – Giorledo – Cordonico – Brione (Bus FART) 2h 30

Stazione funivia Cardada – Alpe Cardada – Monte Lego – Mergoscia (Bus FART) 3h

Stazione seggiovia Cimetta – Pizzo Trosa – Bietri – Mergoscia (Bus FART) 4h





Edil Serramenti di Antonio Cerlino

Serramenti - Porte - Cucina

Via alla Bolla 7, CH-6595 Riazzino

Tel. +41 (0)78 729 91 48

www.edilserramenti.ch

info@edilserramenti.ch



Prezzi da fabbrica preventivi gratuiti. Visita il sito scopri tutti i materiali che abbiamo



ACQUASUB SA PISCINE

COSTRUTTORI DI PISCINE DAL 1971 SCHWIMMBADBAU SEIT 1971

www.acquasub.ch 6616 Losone Tel. 091/791 14 44-15 88 info@acquasub.ch



VITA NOTTURNA / NACHTLEBEN / VIE NOCTURNE / NIGHTLIFE

ASCONA & DINTORNI

Discoteche - Discobars

Club Seventy7	079 777 98 77
Pix Club	078 950 23 13

Music bars - Piano bars - Restaurants

Delta Beach Lounge	091 791 40 60
La Cambüsa	091 786 96 80
La Terrazza (Lido Ascona)	079 193 58 40
Piccolo Bar	078 837 56 30
Seven Sea Lounge	091 290 77 34
La Fabbrica, Losone	077 414 30 56
Pub 93, Losone	091 792 24 36

LOCARNO & DINTORNI

Discoteche - Discobars

Disco Bar FM (Daniel Club)	091 743 35 35
Rotonda Club, Gordola	091 745 67 77

Music bars - Piano bars - Restaurants

MOKA	078 897 29 09
Bar Castello	078 685 23 88
Caffé Locarno	091 744 60 80
Fashion 2Shé	091 751 93 17
Lungolago	091 751 52 46
Mono Bar	079 753 73 27
Pardo Bar	091 752 21 23
Pergola	091 751 03 17
Rivellino Garden c/o Pardo Bar	091 752 21 23

Ballroom dancing

Nuova Pergola, Quartino	091 795 16 42
-------------------------	---------------

Casinò

Casinò Locarno	091 756 30 30
----------------	---------------

TEATRI & CINEMA / THEATER UND KINO

Ascona	Cinema Otello , viale Papio	091 791 03 23
Ascona	Teatro San Materno , via Losone 3	091 792 30 37
Ascona	Sala del Gatto , via Muraccio 21	091 792 21 21
Locarno	PalaCinema Locarno , Via Dottor Giovanni Varesi 1	0900 55 22 02
Locarno	Teatro Cambusa , Piazza Pedrazzini 12	077 408 69 15
Locarno	Teatro Paravento , via Cappuccini 8	091 751 93 53
Locarno	Teatro di Locarno , via Ciseri	091 756 61 60
Solduno	Associazione Scintille , contrada Maggiore 36	091 751 49 45
Verscio	Teatro Dimitri	091 252 14 00



Guida gastronomica Lago Maggiore e Valli

Gastronomischer Reiseführer
Ristoranti - Grotti - Bar 2026-2027

www.ascona-locarno.com

Produced by

tipografia
 **bassi**
locarno sa

 **ASCONA
LOCARNO**

GASTRONOMIA / GASTRONOMIE / GASTRONOMY

■ La gastronomia ticinese si rifà nelle sue linee essenziali a quella piemontese e lombarda. Non mancano comunque nella nostra regione locali che propongono una cucina di tipo internazionale. Quasi tutti i ristoranti hanno naturalmente nei loro menu piatti a base di pesce di lago e di fiume, a seconda dei periodi in cui è consentita la cattura delle diverse specie ittiche. Se la gastronomia legata al lago non ha una stagione particolare, quella legata alla terra e ai boschi è invece propria dell'autunno, stagione della caccia, della vendemmia e dei funghi. Un accenno particolare meritano infine i grotti, locali tipici della Svizzera italiana in cui si possono gustare soprattutto specialità gastronomiche come salumi e formaggi prodotti nella regione.

■ Die Gastronomie des Tessins stützt sich hauptsächlich auf die Küche des Piemont und der Lombardei. Natürlich fehlen auch in unserer Region jene Lokale nicht, die sich auf die beste internationale Küche verstehen. Praktisch alle Restaurants führen in ihren Menükarten Fischgerichte auf, je nach Saison See- oder Flussfische, entsprechend der Freigabe für Fischfang. Während der Herbstmonate gibt es ausgezeichnete Wildgerichte und Pilzspezialitäten. Besonders möchten wir Sie zum Besuch eines "Grotto" animieren, einem jener typischen Tessiner Lokale, in denen einfache

Kost aus der Gegend, wie Salami und Käse, serviert wird.

■ La gastronomie tessinoise trouve ses sources essentielles dans la cuisine lombarde et piémontaise. Dans notre région des établissements proposent une cuisine de genre international. Presque tous les restaurants ont bien sûr au menu des mets à base de poisson de lac et de rivière, selon les époques où la pêche des différentes espèces est autorisée. Si la gastronomie liée au lac n'a pas de saison particulière, celle qui est liée à la terre est propre à l'automne, saison de la chasse, des vendanges et des champignons. Enfin les "grotti", petits restaurants rustiques si typiques de la Suisse italienne, méritent une mention particulière pour la gastronomie du terroir tels les fromages et la charcuterie, et les vins du cru.

■ The Ticinese gastronomy is largely influenced by the northern Italian cuisine (Piedmont, Lombardy). However, you will also find international dishes in our region. Almost all restaurants offer you fish from the lake or rivers. In autumn, game specialties are served, as well as mushrooms, and, of course, all dishes are accompanied by the excellent local wine. Enjoy the wide variety of sausages and cheese in our "grottos" (taverns) that are typical of the Italian part of Switzerland.

RISTORANTI / RESTAURANTS

Guida Gastronomica online
Gastronomischer Reiseführer online
Guide gastronomique online
Gastronomical guide online

www.ascona-locarno.com

 **ASCONA
LOCARNO**

Produced by

tipografia
 **bassi**
locarno sa



grazie • danke • merci • thank you
tipografia bassi locarno sa



www.tipografiabassi.ch

PATRIMONIO CULINARIO TICINESE / KULINARISCHES ERBE DER TESSIN

PATRIMOINE CULINAIRE TESSINOISE / CULINARY HERITAGE OF TICINO

Prodotto	Categoria	Kategorie
Amaretti bianchi	Panetteria e pasticceria	Konditorei- und Backwaren
Büscion, Agrino	Formaggi	Käse- und Milchprodukte
Castagne	Frutta, verdura e piante	Früchte, Gemüse, Pflanzen
Ciambelle	Panetteria e pasticceria	Konditorei- und Backwaren
Ciccitt	Carni	Fleisch- und Wurstwaren
Colomba pasquale	Panetteria e pasticceria	Konditorei- und Backwaren
Coppa	Carni	Fleisch- und Wurstwaren
Cotechino	Carni	Fleisch- und Wurstwaren
Crèfli	Panetteria e pasticceria	Konditorei- und Backwaren
Farina Bóna	Cerealicoli	Getreide
Fiascia	Panetteria e pasticceria	Konditorei- und Backwaren
Fitri	Altri	Andere
Formaggella	Formaggi	Käse- und Milchprodukte
Formaggio d'alpe	Formaggi	Käse- und Milchprodukte
Formaggio della paglia	Formaggi	Käse- und Milchprodukte
Gazzosa	Bibite	Getränke
Grappa di vinaccia	Bibite	Getränke
Lardo	Carni	Fleisch- und Wurstwaren
Luganighe	Carni	Fleisch- und Wurstwaren
Luganighetta	Carni	Fleisch- und Wurstwaren
Mesoltit	Pesci	Fisch
Monta sù	Panetteria e pasticceria	Konditorei- und Backwaren
Mortadella di fegato	Carni	Fleisch- und Wurstwaren
Nocino (Ratafià)	Bibite	Getränke
Oss in bogia	Carni	Fleisch- und Wurstwaren
Ossi da mordere	Panetteria e pasticceria	Konditorei- und Backwaren
Pan Tranvai	Panetteria e pasticceria	Konditorei- und Backwaren
Pancetta piana	Carni	Fleisch- und Wurstwaren
Pane dei morti	Panetteria e pasticceria	Konditorei- und Backwaren
Pane ticinese	Panetteria e pasticceria	Konditorei- und Backwaren
Panettone	Panetteria e pasticceria	Konditorei- und Backwaren
Raviö da carnevaa	Panetteria e pasticceria	Konditorei- und Backwaren
Ricotta	Formaggi	Käse- und Milchprodukte
Robiola (Formaggino)	Formaggi	Käse- und Milchprodukte
Salame	Carni	Fleisch- und Wurstwaren
Spampezie (Panspezie)	Panetteria e pasticceria	Konditorei- und Backwaren
Torta di Pane	Panetteria e pasticceria	Konditorei- und Backwaren
Veneziane	Panetteria e pasticceria	Konditorei- und Backwaren
Violini di capra e camoscio	Carni	Fleisch- und Wurstwaren
Zincarlin	Formaggi	Käse- und Milchprodukte

MERCATI / MÄRKTE / MARCHÉS / MARKETS

ASCONA

Martedì/Dienstag/Mardi/Tuesday	7.4–13.10.2026	10.00–17.30 h
Sabato/Samstag/Samedi/Saturday	31.7 / 2.8 / 8.8 / 15.8 / 22.8 / 29.8.2026	15.00–23.00 h

LOCARNO

Giovedì/Donnerstag/Jeu di/Thursday	Gennaio - Febbraio	09.00–13.00 h
(solo alimentari/nur Lebensmittel/ seulement produits alimentaires/only food stalls)		
	Marzo - Ottobre	09.00–17.00 h
	Novembre - Dicembre	09.00–16.00 h

MAGGIA

Sabato/Samstag/Samedi/Saturday	4.4 / 9.5 / 6.6 / 4.7 / 1.8 / 5.9 / 10.10 / 7.11 / 19.12.2026	09.00–13.30 h
--------------------------------	---	---------------



BÖSCIORO
CANTINA

Azienda Vitivinicola a Gerra-Piano

+41 79 598 36 54 (It-Fr)
+41 79 603 51 42 (It-De)

e-mail: boscioro@bluewin.ch
www.cantinaboscioro.ch



CANTINE VINICOLE / WEINKELLER

CAVES À VIN / WINERIES

ASCONA & LOSONE

Chiodi Ascona SA partner delle cantine Ghidossi	Via Delta 24a, Ascona www.chiodi.ch	091 791 56 56
Terreni alla Maggia SA	Via Muraccio 111, Ascona www.terreniallamaggia.ch	091 792 33 11
Vini Delea	Via Zandone 11, Losone www.delea.ch	091 791 08 17

BRISSAGO

Azienda Vitivinicola Chiappini	Via Valmara 2, Brissago	091 786 80 86
Azienda Vitivinicola Giromit Sagl di Fabio Zanini	Via Costa di Mezzo 92, Brissago www.giromit.ch	079 463 48 45

TERRE DI PEDEMONTE

Azienda Vitivinicola Paolo Hefti	Salim 9, Verscio www.heftivini.ch	079 509 83 52
---	--	---------------

GAMBAROGNO

Cantina il Cavaliere SA	Via Cantonale 41, Gambar.-Contone www.ilcavaliere.ch	091 858 32 67
--------------------------------	---	---------------



TENERO, GORDOLA & VALLE VERZASCA

Cantina Carrara	Via Sasso Misocco 37 A, Gordola	078 639 10 09
Cantina del Nonno	Via Riaa Bollone 19, Gordola Gagg.	091 745 38 78
Matasci Vini	Via Verbano 6, Tenero www.matasci-vini.ch	091 735 60 11

GERRA PIANO, CUGNASCO & GUDO

Cantina Böscioro	Via Monte Ceneri 13, Gerra Piano	079 603 51 42
La Segrisola	A. Malacarne 18, Gudo www.viticoltori.ch	091 743 05 53
Agriturismo cantina Pian Marnino	Al Gaggioletto 2, Gudo www.pianmarnino.com	091 859 09 60
Cantina Ramelli Flavio e Aureliana Ramelli	A Malacarne 16, Gudo www.cantinaramelli.ch	091 859 27 45



PARCHI E GIARDINI / GÄRTEN UND NATUR PARCS ET JARDINS / PARKS AND GARDENS

■ Il clima mediterraneo della regione del Lago Maggiore favorisce una rigogliosa flora e tanti spazi verdi dove rilassarsi, passeggiare o semplicemente apprezzare ed ammirare la fioritura. Il parco è un luogo d'incontro frequentato da persone di ogni età: passeggiate, picnic, relax, giochi e molto altro sono tutti momenti tipici di una vacanza immersa nel verde. Il parco delle Isole di Brissago è unico nel suo genere. Nel mezzo del Lago Maggiore si trova un piccolo paradiso subtropicale di straordinaria bellezza. A Locarno, lungo il lago Maggiore, si trova il Parco delle Camellie, con più di 900 specie di questo bellissimo fiore. Sull'altra sponda del lago, nella riviera del Gambarogno, si scorge un altro tesoro botanico dove è presente la più grande collezione al mondo di magnolie (più di 400).

■ Das mediterrane Klima in der Region Lago Maggiore stimuliert die üppige Flora; viele Grünflächen laden zum Ausruhen, Spazieren oder einfach zum Bewundern der Blumen und Blüten ein. Ein Park ist ein Begegnungsort, der von Menschen jeden Alters benutzt wird für Spaziergänge, Pic Nic, Ausruhen, Spielen und vieles mehr. All das passt zu Ferien im Grünen. Der Park auf den Brissagoin-seln ist einmalig in seiner Art. Mitten im Lago Maggiore befindet sich ein kleines subtropisches Paradies von aussergewöhnlicher Schönheit. In Locarno, direkt am See, ist der Kameliengarten angelegt, mit über 900 verschiedenen Arten dieser prächtigen Blume. Auf der andern Seeseite, im Gambarogno, gibt es einen weiteren botanischen Schatz zu entdecken, mit der weltweit umfangreichsten Magnolien-sammlung (über 400 Arten).

■ Le climat méditerranéen de la région du Lac Majeur favorise une flore luxuriante et d'innombrables espaces verts conçus comme lieux de détente, de promenades ou simplement pour y apprécier et admirer la floraison. Le parc est un lieu de convivialité, fréquenté par des personnes de tous âges: balades, pique-nique, détente, jeux pour ne citer que quelques-unes des activités typiques d'un séjour immergé dans la nature. Le parc des Iles de Brissago est unique en son genre. Au beau milieu du Lac Majeur, un petit paradis subtropical nous régale de son extraordinaire beauté. A Locarno sur la rive du Lac Majeur, le Parc des Camélias nous propose plus de 900 diverses espèces de cette splendide fleur. Sur l'autre rive du lac, dans le Gambarogno, se cache un autre trésor botanique, la plus la plus grande collection au monde de magnolias, plus de 400 magnolias.

■ The Mediterranean climate of the Lake Maggiore region favors a thriving flora and green areas: ideal places to relax, walk or simply enjoy the blossom time. The park is a meeting place for people of all ages: walks, picnics, pure relaxation, fun and games are typical moments of a nature-immersed holiday. The park of the Brissago Islands is a unique example: in the middle of Lake Maggiore lies a small extraordinary subtropical paradise. The Camellia Park is instead located along Lake Maggiore, in Locarno, where it houses more than 900 species of this beautiful flower. On the other side of the lake, on the Gambarogno Riviera, you will find another botanical treasure with the world's largest collection of magnolias (more than 400).

Parco delle Camelie, Locarno

① www.camellia.ch



Il parco è diventato un'attrazione internazionale, sia per il suo alto valore paesaggistico, sia per i suoi preziosi contenuti botanici. Le numerose specie presenti garantiscono di principio un periodo di fioritura sull'arco di nove mesi l'anno. Al momento della sua inaugurazione le camellie messe a dimora erano 500. Il principale artefice di questa realizzazione è il Servizio parchi e giardini di Locarno, che da anni coltiva e moltiplica camellie nel suo vivaio di Locarno Monti.

■ Der prächtige Kamelienvpark in Locarno wurde anlässlich des Kongresses der "InternationalCamellia Society" in Anwesenheit zahlreicher Gäste aus der ganzen Welt im März 2005 eingeweiht. Im Moment der Eröffnung zählte der Park über 500 verschiedene Kamelienarten und -sorten, deren Blütezeit neun Monate abdeckt.

■ Au mois de mars 2005 a eu lieu à Locarno le Congrès Mondial de L'Internatio-

nal Camellia Society (ICS) en présence de nombreux congressistes provenant du monde entier et c'est à cette occasion qu'a été inauguré le splendide parc des camélias. De son ouverture, le parc est devenu une référence internationale tant pour la valeur de son cadre que pour ses précieux contenus botaniques. Les nombreuses espèces présentes garantissent, en principe, une floraison s'échelonnant sur neuf mois. Au moment de son inauguration, le parc offrait 500 espèces.

■ The stunning Camellia Park was inaugurated in Locarno in 2005 on the occasion of the International Camellia Society World Congress (ICS), which was attended by participants from all over the world. Since its opening the park has become an international attraction, thanks both to its landscape value and to its precious botanical features. At the time of the inauguration 500 camellias were planted and the vast number of species present guarantees, in principle, a flowering period of 9 months.

Orari di apertura / Öffnungszeiten:

1 marzo - 30 settembre: 09:00 - 18:00

1 ottobre - 28 febbraio: 09:00 - 16:45

Entrata gratuita a eccezione dei giorni dell'Esposizione: CHF 10.-

Parco Botanico Gambarogno

① www.eisenhut.ch



Tra Piazzogna e Vairano - nella Riviera del Gambarogno - sul dosso di una collina che sembra tuffarsi nel lago, la perizia del vivaista Otto Eisenhut ha creato, su una superficie complessiva di oltre 20'000 metri quadrati, un parco che contiene una miriade di piante: circa 950 qualità diverse di camelie e quasi 450 di magnolie, per non contare le azalee, le peonie e i rododendri, attorniate da pini, ginepri, edere e abeti esotici o rari in Europa.

▪ Auf der Gambarogno-Seite des Lago Maggiore, auf der Hügelterrasse zwischen Piazzogna und Vairano, liegt ein prachtvoller botanischer Garten.

Hier hat Otto Eisenhut, ein Baumschulist, mit viel Liebe und Geschick auf über 20'000 Quadratmetern Tausende unendlich farbig blühender Pflanzen gezogen: an die 950 Arten und Sorten Kamelien, 450 verschiedene Magnolien, Azaleen, Pfingstrosen und Rhododendren; dazwischen wachsen Efeu, Kiefern, Wacholdergebüsch und andere zum Teil seltene europäische und exotische Nadelbäume.

▪ Entre Piazzogna et Vairano - dans la Riviera du Gambarogno - au sommet d'une colline qui semble se jeter dans le lac, le pépiniériste Otto Eisenhut a créé, grâce à la maîtrise de son art, un parc hébergeant une myriade de plantes, sur une superficie totale de plus de 20'000 mètres carrés: environ 950 différentes espèces de camélias et presque 450 de magnolias, sans compter les azalées, les pivoines et les rhododendrons, entourées de pins, genévriers, lierres et sapins exotiques ou rares en Europe.

▪ This magnificent botanic garden is located on the Gambarogno-side of Lake Maggiore, on a plain in the hills between Piazzogna and Vairano. In this place,

Otto Eisenhut, a patient and talented cultivator of plants and trees, cultivated thousands of beautiful and colourful flowering plants like 950 types of camelias, 450 different magnolias, azaleas, peonies and Rhododendron on a surface of more than 20'000 m².

Orari di apertura / Öffnungszeiten:

Tutto l'anno, tutti i giorni (anche festivi) dalle 09.00 alle 18.00.

Canì al guinzaglio sono ammessi.

Adulti: CHF 8.-

Parco Monte Verità

① www.monteverta.org



Un ampio parco boscato di oltre 72'000 m² realizzato a partire dal 1900 dai fondatori della colonia vegetariana e in seguito dal Barone Eduard von der Heydt, racconta la storia di un secolo in un luogo incontaminato. Il parco nel 2006 è stato arricchito da una piantagione del tè composta da ca. 1'000 piante di *Camellia sinensis*, la foglia serve come materia prima per il tè verde e per il tè nero.

▪ Ein weitflächiger bewaldeter Park über mehr als 72'000 m², der Anfang 1900 von

den Gründern der vegetarischen Kommune und danach vom Baron Eduard von der Heydt angelegt wurde. 2006 wurde der Park bereichert durch eine Teeplantage mit ca. 1'000 *Camellia-Sinensis*-Pflanzen, deren Blätter den Grundstoff für grünen und schwarzen Tee bilden.

Teil des Parks sind ausserdem der Zen-Garten, das Teehaus "Loreley" mit einer Ausstellungswerkstatt und der nach japanischen Grundsätzen angelegte Tee-Weg.

■ Un vaste parc boisé de plus de 72'000 m² réalisé à partir du 1900 par les fondateurs d'une colonie de végétariens et en suite par le baron Eduard von der Heydt, raconte l'histoire d'un siècle dans un lieu encore inaltéré.

En 2006, le parc s'est enrichi d'une plantation de thé composée d'environ 1'000 plantes de *Camellia sinensis* dont feuilles servent de matière première pour le thé vert et le thé noir. On y trouve aussi un jardin Zen, la Maison du thé « Loreley » avec un laboratoire didactique et le sentier du thé, dessiné selon les règles de la philosophie japonaise.

■ The great wooded park of more than 72'000 square metres, which tells the story of a century in an uncontaminated area, was created by the founders of the vegetarian colony and later purchased by the baron Eduard von der Heydt.

In 2006 the park was enriched by the addition of a tea plantation made up of around 1'000 *Camellia sinensis* plants whose leaves provide the raw material for green and black tea. The park was completed with a Zen garden, the "Loreley" tea house with an attached exhibition laboratory and the tea path, designed according to the dictates of Japanese philosophy.

Bolle di Magadino

① www.bolledimagadino.com

Le Bolle ospitano una vegetazione e una fauna particolari, tipiche delle zone di transizione fra l'acqua e la terraferma. Grazie alla realizzazione dei sentieri didattici è possibile visitare la zona protetta senza arrecare troppo danno o disturbo ai suoi ospiti naturali.

■ Die Bolle beherbergen eine besondere, für das Übergangsgebiet zwischen Wasser und Festland eigentümliche Pflanzen- und Tierwelt. Dank der Errichtung von Naturlehrpfaden ist es möglich, die Bolle zu besuchen, ohne ihre natürlichen Bewohner allzu sehr zu stören oder zu beschädigen.

■ Les Bolle abritent une faune et une flore particulière, caractéristique de la zone de transition entre l'eau et la terre ferme. Grâce à la construction d'un sentier didactique de la nature, on peut visiter les Bolle sans trop déranger, ni porter préjudice à leurs habitants naturels.

■ The Bolle are home to a unique fauna and flora found in areas between firm ground and water. Thanks to the provision of nature trails it is possible to visit the Bolle without interfering with or harming its natural inhabitants too extensively.

I Giardini sul Lungolago, Muralto

Un'attrattiva passeggiata che si sviluppa sul lungolago di ca. 1,5 km, con specie mediterranee e subtropicali: alcune crescono all'aperto tutto l'anno solo lungo questo tratto di sponda e sulle Isole di Brissago. Spiccano rari e secolari esemplari di palme *Jubaea* del Cile e di *Butia* originarie del Sudamerica e i cipressi calvi. I "Giardini Pioda e Rusca" custodiscono esemplari ultracentenari di antiche varietà di camelie e due maestosi ginkgo.

▪ Attraktiver ca. 1.5 km langer Spaziergang entlang der Seepromenade mit zahlreichen mediterranen und subtropischen Pflanzenarten. Besonders sehenswert sind einige seltene hundertjährige Chile-Palmen, Butia-Palmen und Sumpfcypressen. In den "Pioda e Rusca"-Gärten gibt es über hundertjährige Exemplare antiker Kameliensorten und zwei majestätische Ginkgos zu bestaunen.

▪ On découvre tout au long de cette jolie promenade de 1,5 km environ des arbres de provenance méditerranéenne et subtropicale. A signaler tout spécialement des exemplaires rares et centenaires de palmiers du Chili et de cocotiers Yatay ainsi que de cyprès chauves. Les jardins «Pioda et Rusca» abritent quelques plantes plus que centenaires d'anciennes variétés de camélias et deux majestueux ginkgos.

▪ This is an attractive 1.5 km long walk along the lakeside where Mediterranean and subtropical species can be found. Some species grow outdoors throughout the year only along this part of the lake and on the Brissago Islands. Examples stand out such as the rare and ancient Chilean and Jelly Palms and the bald cypress trees. The "Pioda and Rusca gardens" include centuries-old specimens of ancient types of camellias and two majestic ginkgo trees.

Parco Botanico - Isole di Brissago

① www.isolebrissago.ch



Le Isole di Brissago costituiscono il Parco botanico del Cantone Ticino. L'Isola Piccola (o di Sant'Apollinare) è ricoperta da vegetazione spontanea, prevalentemente della regione insubrica, mantenuta allo stato naturale.

Sull'Isola Grande (o di San Pancrazio), aperta al pubblico dal 1950, sono coltivate soprattutto piante di origine subtropicale degli emisferi nord e sud.

▪ Die Brissago-Inseln bilden den Botanischen Garten des Kantons Tessins. Die kleinere Insel (oder Isola di Sant'Apollinare) ist von einer spontanen Vegetation bedeckt, die vorwiegend insubrischer Herkunft ist und in ihrem natürlichen Zustand belassen wird.

Auf der Isola Grande (oder Isola di San Pancrazio), die dem Publikum seit 1950 offen steht, wurden vor allem Pflanzen subtropischen Ursprungs der nördlichen und südlichen Hemisphäre gepflanzt.

▪ Les îles de Brissago forment le parc botanique du Tessin. La Petite Ile (St Apollinaire) est couverte de végétation spontanée surtout de la région insubrique gardée à l'état naturel.

Sur la Grande Ile (St Pancrace) ouverte au public depuis 1950 sont cultivées des plantes subtropicales des hémisphères nord et sud.

▪ The Brissago Islands are the Canton Ticino's botanical park. The little island (Isola Piccola or St. Apollinaire) is covered with spontaneous vegetation, mostly from the Insubrica region, kept in its natural state.

On the big island (Isola Grande or St. Pancrazio), which was opened to the public in 1950, mostly subtropical plants with origins from the northern and southern hemisphere are grown.



LAGHETTI ALPINI / BERGSEEN LACS ALPINS / ALPINE LAKES

■ L'elemento acqua si ritrova anche ad alta quota nel bel mezzo di sentieri escursionistici: i laghetti alpini, con i loro colori cristallini, sono un'altra attrattiva che rendono le nostre montagne ancora più spettacolari.

■ Das Element Wasser begegnet Ihnen auch in der Höhe. Ein dichtes Wanderwegnetz führt Sie zu kristallklaren Bergseen, welche diese Ausflüge besonders spektakulär machen.

■ A plus haute altitude, le thème de l'eau est toujours présent: les sentiers pédestres nous conduisent à la découverte de petits lacs alpins dont les eaux cristallines rendent nos montagnes encore plus spectaculaires.

■ You will also find water high up in the mountains, in the middle of hiking trails: the Alpine lakes, with their crystalline colors, are another attraction of our spectacular mountains.



Efra - Valle d'Efra (Valle Verzasca)



Il dislivello percorso è di 951 m, per la durata di 3 ore. A 45 minuti dal laghetto si trova la Capanna dell'Efra. La Valle d'Efra offre parecchie alternative escursionistiche: attraverso i passi Gagnone (2217 m) e Rampi (2366 m), si può accedere alla Val Leventina. Dal Passo Rampi si può anche salire sulla Cima d'Efra (2577 m).

▪ Der Höhenunterschied von 951 m eine Marschzeit von drei Stunden. Der Weg ist nicht schwierig, doch sind gute Bergschuhe zu empfehlen. 45 Minuten vom Lago d'Efra entfernt befindet sich die Berghütte. Das Valle d'Efra bietet etliche alpinistische Alternativen. So kann über die Pässe Gagnone (2217 m) und Rampi (2366 m) die Leventina erreicht werden. Vom Passo Rampi ist auch der Aufstieg zur Cima d'Efra (2577 m) möglich.

▪ Le sentier commence à l'église de Frasco et permet de rejoindre le lac d'Efra en 3 heures environ. A un certain moment, on se retrouve entièrement entourés de torrents, ce qui offre une sensation insolite. Le lac, ceint de mélèzes et de rhododendrons, s'étend dans une belle cuvette à l'abri de la montagne.

▪ Frasco – Verzasca Valley The footpath starts from the church in Frasco from where Lake d'Efra can be reached in ap-

proximately 3 hours. At a certain point along the route the visitor is completely surrounded by streams and the sensation is quite unusual. The lake is positioned in an attractive hollow, sheltered by the mountain and is delimited by larch trees and alpine roses.

Alzasca - Vallemaggia



Il dislivello totale è di 1477 m, che vengono coperti in 4 ore. Il sentiero che porta ad Alzasca parte al di là del fiume e sale, scolpito nella roccia, per il pendio scosceso. Saliti lungo la Valle del Soladino, si raggiungono il Monte Rotonda (1325 m) ed in seguito la Capanna di Alzasca (1734 m). Il relativo lago (1855 m) è raggiungibile in 15-20 minuti di cammino dalla capanna.

▪ Die gesamte Höhendifferenz beträgt 1477 m, die in etwa vier Stunden bewältigt werden. Der Weg, der zum Lago di Alzasca hinauf führt, geht von der rechten Seite des Flusses aus und ist im Steilhang in den Felsen gehauen. Nach dem Aufstieg längs des Valle del Soladino werden der Monte Rotonda (1325 m) und dann die Alzasca-Berghütte (1734 m) erreicht. Der gleichnamige See (1855 m) ist in 15 bis 20 Minuten von der Hütte entfernt.

Sascòla - Vallemaggia



1321 m di dislivello; circa 3 ore di cammino. L'escursione parte da Cevio (419 m), capoluogo della Valmaggia, raggiungibile in autobus o con mezzi propri. Giunti alla Cappella di Santa Maria del Ponte, ai piedi della Val Rovana, si attraversa il ponticello. Di fianco alla strada che porta a Boschetto si diparte il sentiero per il Sascòla. La prima tappa è Morella di Sotto (950 m), poi Morella (1124 m), da cui si raggiunge il Lago Sascòla (1740 m).

- 1321 m Höhenunterschied ergeben eine Marschzeit von ungefähr drei Stunden. Dieser Ausflug geht von Cevio (419 m), dem mit dem Fart-Bus oder dem eigenen Auto erreichbaren Hauptort des Maggiatals, aus. In der Nähe der Kapelle Santa Maria del Ponte, am Eingang des Val Rovana, überqueren wir die kleine Brücke. Seitlich der Strasse, die nach Boschetto führt, zweigt der Weg zum Bergsee ab. Nach Morella di Sotto (950 m) und Morella (1124 m) erreichen wir den Lago Sascòla (1740 m).

Mognola - Vallemaggia



Si percorre la Valle Maggia proseguendo in Val Lavizzara fino a Fusio, dove s'imbocca la strada della Val Sambuco. Dopo la seconda galleria, si svolta a destra nella direzione di Mognola. Si può raggiungere il punto di partenza anche a piedi da Fusio in circa 30 minuti, passando da Schiadüü, Soliva, Vacarisc di dentro, fino a trovare poi, su di un sasso in una curva, la scritta "Mognola". Da Mogno, seguendo un sentiero tracciato sulla cartina, si raggiunge lo stesso luogo.

- Fahrt durch das Valle Maggia und das Val Lavizzara bis nach Fusio, wo die Strasse ins Val Sambuco eingeschlagen wird. Nach dem zweiten Tunnel nach rechts in Richtung Mognola abbiegen. Der Ausgangspunkt ist in etwa 30 Minuten auch zu Fuss von Fusio über Schiadüü, Soliva, Vacarisc di dentro erreichbar. In einer Kurve ist der Hinweis "Mognola" auf einem Steinblock zu finden. Der Weg von Mogno aus ist ebenfalls auf der Karte eingetragen.

Tomeo - Val Lavizzara (Vallemaggia)



Il sentiero che porta al Lago Tomeo, parte da Broglio, in Val Lavizzara. Al Lago Tomeo (1692 m), si arriva salendo lungo la Val Tomé e passando per Corte Grande (1739 m). Il dislivello è di 1036 m, ed il tragitto dura 2 ore e 30. Pur non presentando particolari difficoltà, il sentiero richiede buone scarpe da montagna.



paracentro.ch

Aeroporto Cantonale Locarno

+41 91 745 26 51

▪ Der Weg, der zum Laghetto Tomeo führt, geht von Broglio im Val Lavizzara aus. Broglio (703 m) ist mit dem Bus aus Locarno und anschliessend ab Bignasco mit dem Postauto erreichbar. Parkplätze gibt es am Fluss (100 Meter nach der Ortschaft nach rechts abbiegen. Zum Laghetto Tomeo (1692 m) gelangt man durch das Val Tomè, vorbei am Corte Grande (1739 m). Der Höhenunterschied von 1036 m kann in etwa zweieinhalb Stunden überwunden werden. Der Weg bietet keine besonderen Schwierigkeiten, gute Bergschuhe sind jedoch unerlässlich.

▪ Ce lac, en forme de poire, se niche dans un cadre tout à fait insolite, et selon l'endroit d'où on le regarde, il semble s'ouvrir et se refermer. Le Tomeo assombrit tout ce qui se reflète dans ses eaux; même pendant les jours d'été les plus lumineux, celles-ci ont quelque chose d'orageux: c'est vraiment un lac d'origine glaciaire typique.

▪ Lake Tomè is pear-shaped and is located in a very unusual scenario, giving the impression of closing and opening depending on the observer's position. Lake Tomè also darkens the objects that it reflects, and it has something stormy in the water even on the brightest summer day: it is a typical lake of glacial origin.

Sfille - Vallemaggia



Il dislivello percorso è di 624 m, in un tempo di 2 ore e 30, che comprende l'eventuale deviazione verso l'Alpe di Sfille (1666 m).

Si sale lungo la Valle Maggia fino a Cevio, dove si svolta a sinistra imboccando la Val Rovana. Giunti a Cerentino si entra nella Val di Campo fino a Cimalmotto, ultimo paese. Da Cimalmotto (1405 m) parte il sentiero per il laghetto di Sfille. Prima tappa dell'itinerario è Fiümigna (1285 m), si prosegue per il Piano delle Vacche (1833 m) e si arriva infine al Lago di Sfille (1909 m).

▪ Der Höhenunterschied beträgt 624 m, die Marschzeit zweieinhalb Stunden, einen Abstecher auf die Alpe di Sfille (1666 m) inbegriffen.

Durch das untere Valle Maggia fahren wir bis Cevio und biegen nach links ins Val Rovana ab. In Cerentino wählen wir die Strasse nach Cimalmotto, dem hintersten Dorf des Val di Campo. Von Cimalmotto (1405 m) geht der Weg zum Laghetto di Sfille (1909 m) aus. Der Bergsee wird über Fiümigna (1285 m) und den Piano delle Vacche (1833 m) erreicht.

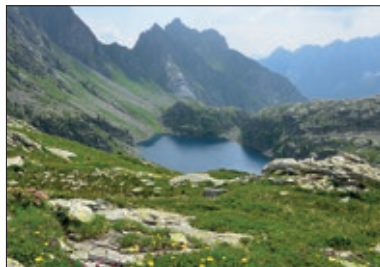
▪ L'itinéraire ne présente pas de grands dénivelés et se parcourt en 2 h 45 minutes; un détour par l'Alpe Sfii est indispensable. Pas de possibilité de se restaurer le long du parcours.

Le point de départ pour se rendre au lac Sfille est Cimalmotto, dernier village de la vallée de Campo relié à Locarno quotidiennement par un service de car de la FART.

▪ The itinerary does not have significant differences and can be completed in approximately 2 hours and 45 minutes; a detour to visit Alpe Sfii is a must. There

are no catering facilities along the route. Cimalmotto is the last village in the Campo Valley and is the starting point to reach Lake Sfilite. There is a daily postal-bus service operated by the 'Ferrovie Autolinee Regionali Ticinesi' (FART – Ticino Regional Railway-Bus service) that links Cimalmotto with Locarno.

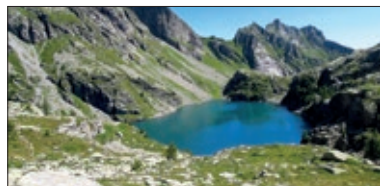
Antabia - Vallemaggia



Il punto di partenza è San Carlo (938 m), ultimo villaggio della Val Bavona. Il sentiero comincia a sinistra prima dell'ultimo ponte sulla strada principale. La prima tappa è Corte Grande (1914 m). Poi si giunge al Piano delle Creste (2108 m), dove c'è una capanna; proseguendo si arriva ai Laghetti di Antibia (2126 m e 2189 m). Tutto il percorso dura almeno 10 ore.

■ Ausgangspunkt ist San Carlo (938 m), das hinterste Dorf im Val Bavona. Der Weg beginnt links nach der letzten Brücke der Hauptstrasse. Die erste Etappe ist Corte Grande (1914 m). Dann gelangt man auf den Piano delle Creste (2108 m), wo auch eine Berghütte zur Verfügung steht, und in der Folge zu den Antibia-Bergseen (2126 m und 2189 m). Für die ganze Strecke sind mindestens 10 Stunden erforderlich.

Crosa - Vallemaggia



L'itinerario percorre 1456 m di dislivello; da prevedere 5 ore di marcia. Pur non presentando difficoltà alcuna, è indispensabile equipaggiarsi in modo consono alla montagna. Da Foroglio (697 m) si arriva a Pontito (890 m). Seguono Gerra (1045 m), Crosa (1508 m) e Motto (2000 m), da cui si giunge ai Laghetti della Crosa (2116 m e 2153 m), assiduamente frequentati da pescatori.



Ristorante Alpino

Fam. Perozzi 6637 Sonogno

*Per tradizione abbiamo a cuore
il benessere dei nostri clienti*

Cucina casalinga, prodotti locali, 9 camere da letto,
con disponibilità totale di 20 letti.

Saremo lieti di accogliervi!

Tel. +41 (0)91 746 11 63 – www.alpino.sonogno.com

▪ Der Höhenunterschied beträgt 1456 m; die Strecke kann in 5 Stunden bewältigt werden weist keine Schwierigkeiten auf. Bergausrüstung ist wie immer ratsam. Von Foroglio (697 m) führt der Weg nach Pontito (890 m), Gerra (1045 m), Crosa (1508 m) und Motto (2000 m). Von dort aus gelangt man zu den Laghetti della Crosa (2116 m und 2153 m), ein beliebtes Ziel der Sportfischer.

▪ On atteint ces petits lacs en partant du village de Foroglio, à travers le val Calnegia: une marche de 5 heures avec 1456 m de dénivelé, à la découverte du « petit Crosa », avec ses rives qui tombent à pic dans une eau d'un bleu marin surprenant, et du « grand Crosa » juste un peu plus haut.

▪ The Crosa Lakes can be reached from the Foroglio village across the Calnegia Valley: the walk takes 5 hours and involves an elevation gain of 1456 m: from the 'Crosa piccolo' with its banks which drop vertically into strangely and surprisingly marine blue waters to the 'Crosa grande' that is located a little higher.

Barone e Porchieirsc - Valle Verzasca

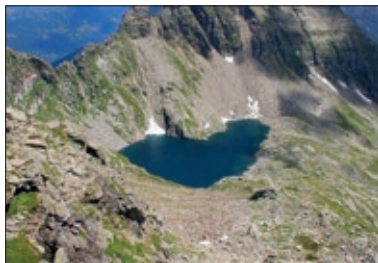
Da Sonogno (918 m), ultimo comune della Valle Verzasca, parte il sentiero che porta ai laghetti di Barone e di Porchieirsc. La prima tappa del percorso è Cabioi (1079 m), si

prosegue attraverso la Corte di Fondo (1487 m), Piodoo (1950 m) per giungere al Rifugio Barone (2172 m), dal quale si arriva all'omonimo lago (2391 m). Per proseguire bisogna ridiscendere fino a Piodoo e, attraversando l'Alpe di Porchier (2079 m), si arriva al Lago di Porchieirsc (2190 m).

▪ Von Sonogno (918 m) aus, dem hintersten Dorf des Verzascatals, geht der Weg zu den Bergseen Barone und Porchieirsc aus. Die erste Etappe führt nach Cabioi (1079 m), es geht weiter durch die Corte di Fondo (1487 m) und Piodoo (1950 m), um die Barone-Berghütte (2172 m) und den gleichnamigen See (2391 m) zu erreichen. Um weiterzukommen, muss man wieder nach Piodoo absteigen, um über die Alpe di Porchier (2079 m) zum Lago di Porchieirsc (2190 m) zu gelangen.

▪ Le chemin qui mène aux lacs Baron et Porchieirsc commence à Sonogno (918 m), la dernière ville de la vallée de Verzasca. La première étape de l'itinéraire est Cabioi (1079 m), on continue par la Cour de Fonds (1487 m) et Piodoo (1950 m) pour rejoindre le Refuge Barone (2172 m), près du lac Barone (2391 m). Pour retourner on faut descendre jusqu'à Piodoo et, traversant les Alpes de Porchier (2079 m), on arrive au lac Porchieirsc (2190 m).

▪ From Sonogno (918 m), the last town of Verzasca Valley, a path leads to the lakes Barone and Porchieirsc. The first stage of the route is Cabioi (1079 m), then continues through the Corte di Fondo (1487 m), Piodoo (1950 m) up to the Rifugio Barone (2172 m), from which it gets to the omonymous lake (2391 m). Other way out but to fall back to Piodoo and, crossing the Alps of Porchier (2079 m), we arrive at Lake Porchieirsc (2190 m).





CHARLY ZENGER

LUXURY WATCHES AND FINE JEWELRY

Each piece is a unique creation. Discover our exclusive collections at our boutique.

Ascona, via Borgo 49 | charlyzenger.ch

ASCONA

■ La perla del Lago Maggiore. Ora un'esclusiva località turistica e un paradiso terrestre affacciato sul lago, ma con uno straordinario passato fatto di storia, arte e cultura.

Sarete colpiti dallo scenario che si presenterà ai vostri occhi non appena scorgerete il lungolago di Ascona. Tipiche casette colorate rendono il paesaggio di pescatori un luogo speciale dal carattere mediterraneo, nel quale rilassarsi, passeggiare e godersi lo splendido tramonto sul lago.

Ascona è un borgo antico, ricco di memorie storiche medievali e rinascimentali. Le scie lasciate dagli artisti che vissero nel borgo sono tangibili all'interno dello stretto nodo di viuzze che sfociano sulla piazza G. Motta, affacciata sul lago, ma non solo! La tradizione culturale ci porta anche lontano dal centro storico fin sulla collina asconese, nel bel mezzo della natura. Monte Verità: così fu ribattezzato il luogo in cui si insediarono delle persone alla ricerca di tranquillità, creando un vero e proprio rifugio spirituale. Un insediamento che attirò in un secondo tempo rivoluzionari, filosofi, scrittori, poeti ed artisti di fama internazionale.

La posizione privilegiata del borgo ed il clima mite permettono di offrire degli eventi culturali di grande richiamo, soprattutto nella stagione estiva. Jazz Ascona, uno dei maggiori jazz festival internazionali, attira annualmente migliaia di appassionati del genere, tanto da considerarsi l'evento clou di Ascona. Inoltre, mercati locali, shopping, gastronomia e artisti di strada creano un mosaico di alternative per grandi e piccini.

■ Die Perle am Lago Maggiore. Heute eine exklusive Tourismusdestination direkt am See und ein Paradies auf Erden, jedoch mit aussergewöhnlicher Vergangenheit, geprägt von Geschichte, Kunst und Kultur. Die Szenerie, die sich Ihnen beim ersten Blick auf die Seepromenade in Ascona eröffnet, ist umwerfend. Typische bunt gestrichene Häuser machen aus dem ehemaligen Fischerdorf einen ganz speziellen Ort mit mediterranem Flair, der einlädt, sich zu entspannen, zu flanieren oder einen prächtigen Sonnenuntergang über dem See zu geniessen. Ascona hat einen historischen Dorfkern mit vielen Erinnerungsstücken aus dem Mittelalter und der Renaissance.

Die Spuren der Künstler, die das Dorf bewohnt haben, sind allgegenwärtig in den schmalen Gassen, welche in die Piazza G. Motta am See münden. Doch die kulturelle Tradition führt uns auch raus aus dem historischen Zentrum, auf den Hügel oberhalb Ascona, mitten in die Natur. Monte Verità: so nennt man den Ort, wo sich Menschen auf der Suche nach Ruhe angesiedelt haben, um einen geistigen Zufluchtsort zu kreieren. Später zog die Siedlung Revolutionäre, Philosophen und international bekannte Schriftsteller, Dichter und Maler an. Die privilegierte Lage von Ascona und das milde Klima erlauben es, ein attraktives Kulturprogramm anzubieten, vor allem im Sommer. JazzAscona, eines der wichtigsten internationalen Jazzfestivals, lockt jährlich tausende von Liebhabern dieses Genres an, so dass man es als Hauptevent anschauen kann. Ausserdem bieten Märkte mit lokalen Produkten, Shopping, Gastronomie und Strassenkünstler ein Mosaik an Alternativen für Gross und Klein.

Discover, play, live outdoors

ascona-locarno.com/outdoor



 **ASCONA
LOCARNO**

ASCONA

■ La perle du Lac Majeur. C'est maintenant une localité touristique exclusive et un paradis terrestre au bord du lac, mais avec un extraordinaire passé d'histoire, d'art et de culture. Un décor incroyable se dévoile à vos yeux dès que vous arrivez au bord du lac d'Ascona. De typiques petites maisons colorées font de ce décor de pêcheurs un lieu à l'allure méditerranéenne étonnant où il fait bon se relaxer, flâner et jouir d'un superbe coucher de soleil sur le lac. Ascona est une bourgade ancestrale, riche de mémoire historique médiévale et de la Renaissance.

Les traces laissées par les artistes qui vécutent dans le bourg sont visibles tout au long du labyrinthe des ruelles qui aboutissent sur la piazza G. Motta, qui elle-même débouche sur le lac. Mais la tradition culturelle nous conduit aussi loin du centre historique, jusque sur la colline, au-dessus d'Ascona, au beau milieu de la nature. Le Monte Verità: c'est ainsi que fut rebaptisé le lieu dans lequel des personnes à la recherche de tranquillité s'établirent et créèrent un véritable refuge spirituel. Une implantation qui attira, par la suite, des révolutionnaires, des philosophes, des écrivains, des poètes et des artistes de renommée internationale. La position privilégiée du bourg, gratifié d'un climat clément, permet d'offrir des événements culturels de référence, surtout durant la saison estivale. Manifestation phare d'Ascona, JazzAscona est un des plus importants festivals de jazz internationaux, il attire chaque année des milliers de passionnés. Mosaïques de propositions alternatives, le marché hebdomadaire, le shopping, la gastronomie, le festival des artistes de rue, promettent de satisfaire petits et grands.

■ The pearl of Lake Maggiore. Today it is an exclusive tourist destination, a lakeside paradise; its extraordinary history is however filled with art and culture.

As soon as you catch a glimpse of the Ascona lakefront, the fishing landscape and the colorful lakeside houses, which imbue the scenery with a Mediterranean character, will impress you. It is the ideal location for relaxation, taking walks and enjoying the splendid sunset on the lake.

Ascona is an ancient village, rich with memories of its medieval and Renaissance history.

The traces left by the many artists who lived in the village are tangible in the narrow alleys that lead to piazza G. Motta on the lakefront. But not only! Its cultural tradition also leads us away from the historical center, up the Ascona hill, into the heart of nature. Monte Verità: this is the name that was given to this magical place settled by people who, in search of tranquility, created a veritable spiritual refuge. A settlement that later attracted internationally renowned revolutionaries, philosophers, writers, poets and artists.

The village's privileged position and mild climate make it the perfect setting for the successful cultural events that take place, mainly, in the summer season.

JazzAscona, one of the most renowned international jazz festivals, annually attracts thousands of fans, making it Ascona's highlight event. Local markets, shopping, gastronomy, and street artists are great alternatives for both children and adults.



Lago
Maggiore

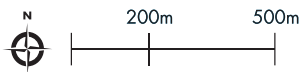
Ascona

Bagno
Pubblico

Lido Ascona

Ascona

- 1 Piazza G. Motta
- 2 Casa Serodine
- 3 Chiesa SS. Pietro e Paolo
- 4 Chiesa Maria della Misericordia
Collegio Papio
- 5 Museo comunale d'arte moderna
- 6 Museo Castello San Materno
- 7 Chiesa Madonna della Fontana
- 8 Monte Verità
- 9 Chiesa San Michele
- 10 Museo Epper



SANTOMAURO BOATS CHARTER

LAGO MAGGIORE



EST. 1978

Noleggio barche / Bootsvermietung
+41 91 795 23 47
boatscharter-lagomaggiore.ch



The charming hideaway

Via Lido 20 www.ascovilla.ch
6612 Ascona Tel: +41 91 785 41 41



COSA VEDERE AD ASCONA E DINTORNI

Monte Verità

① www.monteverita.org

Sulla collina sopra Ascona, nei primi decenni del '900, un gruppo di persone guidate da Ida Hofmann e Henri Oedenkoven fondò una colonia: esse erano fautrici di una nuova filosofia di vita improntata ad un ritorno alla natura libera da qualsiasi condizionamento, imperniata sulla dieta vegetariana, la vita all'aria aperta con lunghe esposizioni solari, il nudismo e la filosofia teosofista.

Trenino turistico Ascona/Locarno

① www.trenino.ch

Visita di Ascona e Locarno a bordo di un simpatico trenino. Partenza dal debarcadere di Ascona e Locarno.

Chiesa parrocc. SS. Pietro e Paolo

Basilica del secolo XVI a tre navate e coro chiuso su tre lati. All'interno affreschi quattrocenteschi e tre tele di Giovanni Serodine: "L'incoronazione della Vergine" (1617), "Figli di Zebedeo" (1617-1621), "L'incontro di Emmaus". I dipinti sulle volte della chiesa sono di Pietro Francesco Pancaldi-Mola (morto nel 1783). Chiesa cattolica, aperta tutto l'anno.



Collegio Pontificio Papio e chiesa Santa Maria della Misericordia

Fondato da Bartolomeo Papio (1526-1580) su ordine di Papa Gregorio XIII. Architetto fu Pellegrino Tibaldi. Magnifico cortile e portico a due piani (1584-1602) adorno di stemmi e logge. Oggi è un istituto con scuola media e liceo. La chiesa (aperta tutto l'anno), dedicata a Santa Maria della Misericordia, è un edificio dei secoli XIV e XV ha una navata coperta da soffitto a cassettoni con coro a sesto acuto (1399). Sui muri, affreschi di Seregnesi e di Giovanni Antonio da Tradate (1455-1526). Sopra l'altare maggiore Polittico di Giovanni Antonio de Lagaia (1519). All'altare laterale destro quadro "Madonna della Quercia", trasferito da Viterbo ad Ascona nel XVI secolo; sopra quello sinistro "Madonna del Rosario" di un Poroli di Ronco. Alle pareti tele con scene della vita di S. Carlo Borromeo, di Pietro Francesco Pancaldi-Mola. Di grande interesse artistico il ciclo di affreschi che ornano il coro. Nella sala rossa dipinti di Paolo Veronese, Lorenzo Lotto e Francesco Mazzucchelli detto il Morazzone.

Casa Serodine

La stupenda facciata, una delle più importanti testimonianze barocche della Svizzera, ornata da stucchi di Giovanni Battista Serodine (fratello del pittore Giovanni), fu realizzata nel 1620 ca. nel quadro della ristrutturazione dell'edificio. Gli stucchi raffigurano scene delle Sacre Scritture.

Castello dei Ghirigioni

Costruito nel 1250 ca., era originariamente fiancheggiato da quattro torri e circondato da un fossato.

Parte di questa costruzione, compresa una torre, è stata trasformata in albergo (albergo Castello-Seeschloss).

Santuario della Madonna della Fontana

Dedicata a "Nostra Signora della sorgente che dà la parola", è situata sul versante nord del Monte Verità. Secondo una



iscrizione, la prima pietra fu posata il 12 marzo 1617 e la consacrazione avvenne nel 1677. Nei locali adiacenti al coro, vivevano un tempo dei frati francescani con rigida osservanza. Accanto alla chiesa sorge una cappella costruita su una sorgente che la leggenda vuole miracolosa. Non visitabile internamente.

Piccola chiesa San Michele

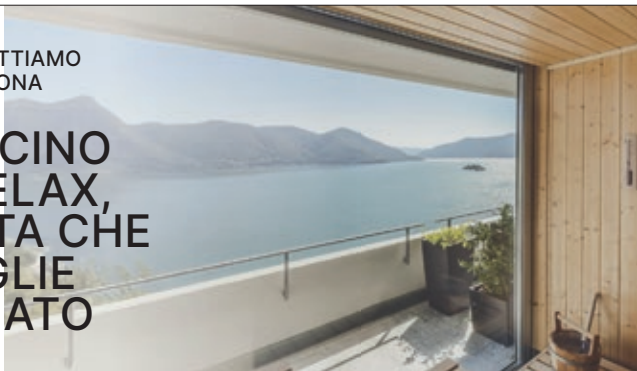
Costruita in collina, contemporaneamente a un edificio in stile barocco, da Cristoforo de Simoni, sulle rovine di un castello del XII secolo, proprietà della famiglia Duni. Non visitabile internamente.

Castello San Materno

Il più vecchio di Ascona, nel corso dei secoli ha subito numerose trasformazioni (sarebbe stato smantellato in parte nel 1518) e possiede tutt'oggi le vestigia di

VI ASPETTIAMO
AD ASCONA

**FASCINO
E RELAX,
VISTA CHE
TOGLIE
IL FIATO**



CASABERNO

casaberno.ch

una cappella romanica dove l'abside (XII secolo) è decorato con affreschi di grande interesse artistico e storico. In prossimità di questo edificio, nell'attuale cimitero di Ascona, sono state ritrovate delle tombe dell'età del bronzo e dell'era romana. La visita al castello è temporaneamente sospesa a causa di lavori di restauro.

Piccola chiesa dei Santi Sebastiano e Fabiano (Museo Parrocchiale)

Edificio altomedievale in via delle Capelle, nei pressi del Collegio Papio.

Casa Beato Pietro Berno

Sede della scuola artigianale per la rilegatura artistica e il restauro di libri. Casa natale del Beato Pietro Berno (1553-1583).

Casa Vacchini

Tipica casa patriziale asconese del XVI sec., attuale sede del Patriziato. Poco distante si trova il Municipio (anticamente palazzo della famiglia Papio) anch'esso esempio di architettura cittadina (edifici visitabili solo esternamente).

Cappella Madonna della Ruga

Piccola cappella a metà collina, tra la Via Borgo e il Monte Verità. Un tempo essa si trovava nel mezzo di vigneti e coltivazioni ed era la sosta intermedia prima di arrivare al Monte Verità.

Chiesa parrocchiale di S. Lorenzo, Losone

Edificata nel 1597 e trasformata in stile barocco nel XVIII secolo. La facciata ha subito dei cambiamenti ed è stata rinnovata nel XIX secolo. Sagrato con cappelle della Via Crucis e Ossario. Altare maggiore di Giuseppe Buzzi (1751). Dipinti di Pancaldi e Orelli. Vasca battesimale del 1580. Confessionali artistici ed elaborati di F. Gualza (1854).

Chiesa di San Giorgio, Losone

Coro e campanile dell'XI secolo, affreschi del XIV e XV secolo della scuola di Nicola da Seregno e Antonio da Tradate. Il dipinto raffigurante l'Immacolata viene attribuito ad Antonio Baldassarre Orelli del 1730 ca. Tempio di importanza storico-artistica. Madonna del Rosario del XVII secolo, San Giorgio, gruppo ligneo policromato di San Giorgio del XV-XVI secolo.

Chiesa di San Rocco, Losone

Chiesa votiva del XVI secolo, edificata per scongiurare la peste. Ampliata nel XIX secolo ha quattro portici sostenuti da colonne di provenienza toscana. All'interno dipinti di G.A. Vanoni. Pala d'altare: Madonna con i Santi protettori della peste, San Sebastiano e San Rocco, 1614.

Oratorio d'Arbigo, Losone

Costruito nel 1648, con incorporato un tabernacolo miracoloso del 1400.

Chiesa S. Antonio Abate, Arcegno

Probabilmente del 1347-1357, ricostruita nel XVII-XVIII secolo. Facciata dipinta con motivi architettonici. Sulle due inquadrature prospettiche ai lati della porta sono raffigurate l'ultima stazione della Via Crucis e la Mater Dolorosa (1772). All'interno: affreschi medievali, tela della Circoncisione di G.A. Orelli. A lato, antica casa parrocchiale del Seicento.

Ticino Experience, Losone

① www.ticinoexperience.ch

Ticino Experience è un suggestivo filmato tutto da vedere e... da mangiare! Un vero e proprio viaggio sensoriale tra i profumi delle valli e i prodotti ticinesi.



www.lagomaggiore.cruises



e-learning (Leadership und Teambuilding)
kombiniert mit der **Führung einer Yacht** auf dem Lago Maggiore (www.favore.online)

SEHENSWERTES IN ASCONA UND UMGEBUNG

Monte Verità

① www.monteverita.org

Auf dem Hügel oberhalb Ascona gründete zu Beginn des 20. Jahrhunderts eine Gruppe von Personen unter der Leitung von Ida Hofmann und Henri Oedenkoven eine Kolonie. Sie befürworteten eine neue Lebensphilosophie, die auf der Rückkehr zur Natur, der Befreiung von allen Fesseln, der vegetarischen Ernährung, der Bewegung in der freien Natur, dem Sonnenbad, dem Nudismus und der Theosophie beruhte.

Der blaue Zug Ascona/Locarno

① www.trenino.ch

Fahrt durch Locarno und Ascona mit einem sympathischen Bähnchen. Abfahrt ab der Schiffsanlegestelle in Ascona und Locarno.

Pfarrkirche SS. Pietro e Paolo

(1530-1534). Säulenbasilika mit 3-seitig geschlossenem Chor. Im Innern Malereien von Giovanni Serodine: "Krönung Marias" (1617), "Die Söhne des Zebedäus" (1617-1621), "Christus des Emmaus". Gewölbefresken von Pietro Francesco Pancaldi -Mola (gestorben 1783). Katholische Kirche, ganzes Jahr geöffnet.



Collegio Pontificio Papio und Kirche Santa Maria della Misericordia

Von Bartolomeo Papio (1526-1580) gestiftet, von Papst Gregor XIII gefördert. Der Architekt ist Pellegrino Tibaldi. Schöner zweigeschossiger Innenhof (1584-1602) mit Wappen und Loggien geschmückt. Heute ist das Collegio Papio eine private Mittelschule mit Gymnasium. Die Kirche, der Schutzmantelmadonna geweiht, ist ein Bauwerk aus dem XIV und XV Jahrhundert mit einer Kassettendecke und Spitzbogen-Chor (1399) aus einem früheren Kirchenbau. An den Wänden Fresken der Seregnesi und von Antonio da Tradate (1455-1526). Ob dem Altar Tafelgemälde von Antonio de Lagaia (1519) und beim Seitenaltar das Gemälde "Madonna della Quercia" (Muttergottes im Eichenbaum), von Viterbo im XVI Jahrhundert nach Ascona gebracht. Von grossem Interesse das Gemälde von Paolo Veronese, eine kürzliche Schenkung, Madonna mit Kind darstellend (links vom Altar), und besonders auch der Freskenzyklus im Chor. Katholische Kirche, das ganze Jahr geöffnet.

Casa Serodine

Die wunderschöne Fassade mit Stukkaturen von Giovanni Battista Serodine (Bruder des Malers Giovanni) wurde um 1620 anlässlich von Restaurierungsarbeiten des Gebäudes geschaffen. Die Stukkaturen stellen Szenen aus der Heiligen Schrift dar.

Castello dei Ghirigioni

(wahrscheinlich 1250). Besass vier Türme und war von einem Wassergraben

umgeben. Ein Teil davon, mitsamt dem Turm, ist heute Hotel (Hotel Castello-Seeschloss).

Kirche Madonna della Fontana

(Am Nordhang des Monte Verità). Nach einer Inschrift wurde der Grundstein am 12. März 1617 gelegt.

Weihe im Jahre 1677. In der an den Chor angebauten Wohnung hausten Franziskaner in strenger Observanz. Neben der Kirche ist eine Kapelle die über einer wunder -und heilsquelle gebaut wurde.

Kirchlein San Michele

(an der Stelle einer Burg der Duni, die schon im 12. Jh. bestanden hatte). Das Kirchlein ist ein Barockbau von Cristoforo de Simoni aus den Mauerresten des Kastells ausgeführt. (nur von aussen zu besichtigen).

Castello San Materno

Schlossähnliches Gebäude, das die Reste der romanischen Burgkapelle San Materno einschliesst. In nächster Nähe (jetziger Friedhof) wurden Gräber aus der Bronzezeit und aus römischer Zeit gefunden. Das Kastell, älteste Ruine Asconas, scheint 1518 geschleift worden zu sein. Die Ausmalung der Apsis (Majestas Domini) ist von grossem kunsthistorischem Interesse. (Besichtigung momentan nicht möglich).

Kleine Kirche SS. Fabiano und Sebastiano (Museum)

Via delle Cappelle, mittelalterlich. In der Nähe des Collegio Papio.

Casa Beato Pietro Berno

Sitz der Schule für Kunstbuchbinderei und Bücher-Restaurierung. Geburtshaus des Beato Pietro Berno (1553-1583).



Via Aerodromo 3
CH-6612 Ascona

+41 (0)91 791 13 73

www.ristorantedanani.ch
info@ristorantedanani.ch

12.00-14.30/18.00-23.00

Orario della cucina

12.00-14.00/18.00-21.30

Mercoledì Chiuso

Giovedì apertura alle 18.00



*disponibile
ampio
parcheggio*

Casa Vacchini

Typisches Asconeser Patrizier-Haus aus dem XVI Jahrhundert und aktueller Sitz des Patriziates.

Gleich in der Nähe befindet sich das Gemeindehaus (ursprünglich Residenz der Familie Papio), das ebenfalls eine typische Ortarchitektur aufweist. Nur von aussen zu besichtigen.

Cappella Madonna della Ruga

Kleine Kappelle auf dem Hügel, zwischen Via Borgo und Monte Verità. Einst befand sich die Kappelle inmitten des Weinbau- und Landwirtschaftgebietes und diente als Zwischenhalt vor der Ankunft auf dem Monte Verità.

Pfarrkirche San Lorenzo, Losone

Erbaut 1597, im 18. Jh. barock umgestaltet. Fassade im 19. Jh. renoviert und verändert.

Kirchplatz mit Kreuzweg-Bildstöcken und Beinhauskapelle. Hauptaltar von Giuseppe Buzzi (1751). Bildwerke von Pancaldi und Orelli. Taufbecken 1580. Kunstvoll bearbeitete Beichtstühle von F. Gualzata, 1854.

Kirche San Giorgio, Losone

Chor und Glockenturm 11. Jh. Fresken 14. und 15. Jh. der Schule von Nicola da Seregno und Antonio da Tradate. Das Gemälde der "Immacolata" wird Antonio Baldassare Orelli, ca. 1730 zugeschrieben. Kunstgeschichtlich bedeutendstes Gotteshaus von Losone. Rosenkranzmadonna 17. Jh., St. Georg als Drachentöter (Holzskulptur 15./16. Jh.).

Kirche San Rocco, Losone

Erinnerung an die Pestzeit im 16. Jh. Im 19. Jh. vergrössert mit Portikus auf vier toskanischen Säulen.

Turm 18. Jh. Innenraum von A.G. Vanoni

ausgemalt. Altarbild: Muttergottes mit den Pestheiligen Sebastian und Rochus, 1614.

Kapelle Madonna d'Arbigo, Losone

Erstellt 1648 mit Arkaden-Portikus (1815).

Kirche Sant'Antonio Abate, Arcegno

Mitte 14. Jh., im 17. Jh. erweitert.

Turm mit gemauertem Pyramidenhelm. Bemalte Fassade 17. Jh.

Im Innern Fragmente von Fresken 14.-16. Jh. Gemälde der Beschneidung Christi von G.A.F. Orelli, 1737. In der chornahen Seitenkapelle Gewölbestukkaturen und Fresken. Freistehendes Pfarrhaus, 17. Jh.

Ticino Experience, Losone

Ticino Experience ist ein stimmungsvoller Film der unbedingt zu sehen und ... zu essen ist! Eine echte Reise der Sinne inmitten der Düfte der Täler und der Tessiner Produkte.



A VOIR À ASCONA ET ENVIRONS

Monte Verità

① www.monteverita.org

Au début du XXe s., sur la colline au-dessus d'Ascona, un groupe de personnes menées par Ida Hofmann et Henri Oedenkoven fondèrent une colonie, prônant le retour à la nature en se détachant de toute forme de conditionnement. Les grands axes de cette nouvelle philosophie étaient le végétarisme, la vie en plein air privilégiant l'exposition au soleil, le nudisme et le théosophisme.

Petit train Ascona/Locarno

① www.trenino.ch

Visite de Locarno et d'Ascona à bord d'un sympathique petit train. Départ des ports d'Ascona et de Locarno.

Eglise Paroissiale SS. Pietro e Paolo

(1530-34). Basilique hypostyle avec chœur fermé sur trois côtés. A l'intérieur, peintures de Giovanni Serodine: "Couronnement de la Vierge" (1617), "Les fils de Zébédée" (1617-1621), "Le Christ à Emmaüs". Les peintures des voûtes sont de Pietro Francesco Pancaldi-Mola (mort en 1783). Eglise catholique, ouverte toute l'année.

Collegio Pontificio Papio et l'église Santa Maria della Misericordia

Fondé par Bartolomeo Papio (1526-1580) sur ordre du Pape Grégoire XII. Architecte: Pellegrino Tibaldi. Magnifique cour intérieure et porche sur deux étages (1584-1602), décoré d'armoiries et de loges. C'est aujourd'hui un institut comprenant le niveau secondaire et le lycée.

L'église, dédiée à Santa Maria della Misericordia (XIVe et XVe siècles), pré-

sente une nef avec un plafond à caissons et un chœur en ogive (1399) provenant de l'édifice précédent.

Sur les murs, fresques de Seregnesi et Antonio da Tradate (1455-1526), ainsi que le tableau la "Madonna della quercia" déplacé de Viterbo à Ascona au XVIe siècle.

De grand intérêt artistique, le tableau de Paolo Veronese, donné récemment au Collegio Papio et qui représente une Madonna con Bambino (à gauche de l'autel), ainsi que les fresques qui ornent le chœur. Eglise catholique, ouverte toute l'année.

Casa Serodine

Daté de 1620. Façade sur trois étages: style début baroque, décorations en stuc de Giovanni Battista Serodine (1587-1626), frère du peintre Giovanni Serodine (1594-1631).

Castello dei Ghirigioni

(Vraisemblablement de 1250). Le château, flanqué de quatre tours, était entouré d'un fossé. Aujourd'hui une partie comprenant une des tours a été transformée en hôtel (Hôtel Castello-Seeschloss).

Sanctuaire Madonna della Fontana

(Notre Dame de la source qui fait parler). Situé sur le versant nord du Monte Verità. D'après une inscription, la première pierre fut posée le 12 mars 1617. Consécration en 1677. Des franciscains de stricte observance vivaient dans des établissements annexés au chœur. L'église, qui n'a pas de clocher, est située en amont de la chapelle édifée sur la source.

Petite église San Michele

construite en même temps qu'un édifice de style baroque par Cristoforo de Simoni, sur les ruines d'un château du XII^e siècle, propriété de la famille Duni. (fermée).

Castello San Materno

Edifice dont l'aspect rappelle un château et qui comprend les vestiges de la chapelle du château San Materno, le plus ancien d'Ascona (celui-ci semble avoir été démantelé en 1518). La décoration de l'abside (Christ en majesté) présente un grand intérêt artistique et historique. A proximité, on a découvert, dans ce qui est le cimetière actuel, des tombes datant de l'âge du bronze et de la Rome impériale.

Petite église San Sebastiano

(Musée paroissiale) datant du haut moyen-âge.

Casa Beato Pietro Berno

Siège de l'école artisanale pour la reliure artistique et restauration de livres. Maison natale de Beato Pietro Berno (1553-1583).

Casa Vacchini

Typique maison patriciale du XVI^e siècle, siège actuel du patriciat. Dans les proximités se trouve la mairie (autrefois palace de la famille Papio), qui est, elle aussi, un exemple typique de l'architecture citoyenne. Ces édifices sont visitables uniquement de l'extérieur.

Cappella Madonna della Ruga

Petite chapelle sur la colline, entre Via Borgo et le Monte Verità. Autrefois elle se trouvait entre les vignes et les champs et avait la fonction d'arrêt intermédiaire avant de rejoindre le Monte Verità.



Eglise paroissiale "S. Lorenzo", Losone

Edifiée en 1597 et transformée en style baroque au XVIIIe siècle. La façade a subi des changements et a été rénovée au XIXe siècle. Parvis avec niches du chemin de croix et ossuaire.

Maître-autel de Giuseppe Buzzi (1751). Peintures de Pancaldi et Orelli. Fonts baptismaux de 1580. Confessionaux artistiques et élaborés de F. Gualzata (1854).

Eglise de San Giorgio, Losone

Choeur et clocher du XIe siècle, fresques du XIVe et XVe siècle de Nicola da Seregno et Antonio da Tradate.

Peintures attribuées à Antonio Baldassare Orelli de 1730 environ. Eglise d'importance historique. Vierge au Rosaire du XVIIIe siècle. San Giorgio, groupe de sculptures en bois polychrome de San Giorgio du XVe-XVIe siècle.

Eglise San Rocco, Losone

Eglise votive de la fin du XVIe siècle, édifée pour conjurer la peste. Agrandie en 1837, a quatre portiques soutenus par des colonnes de provenance toscane. A l'intérieur peintures de G.A. Vanoni.

Rétable d'autel: Vierge avec les Saints protecteurs de la peste, S. Sebastiano et S. Rocco, 1614.

Oratoire d'Arbigo, Losone

Edifié en 1648, avec incorporé un petit tabernacle miraculeux de 1400. Joli petit portique latéral.

Eglise Sant'Antonio Abate, Arcegno

Probablement de 1347-1357, reconstruite aux XVIIe et XVIIIe siècles.

Façade peinte avec des motifs architecturaux. Sur les deux filets d'encadrement en perspective de chaque côté de la porte, sont représentées la dernière station du chemin de croix et la Mater Dolorosa (1772). A l'intérieur: fresques médiévales, toile de la Circoncision de G.A.F. Orelli. A côté, ancien presbytère du XVIIIe siècle.

Ticino Experience, Losone

① www.ticinoexperience.ch

Ticino Experience est un film suggestif à voir... mais surtout à manger! Un véritable voyage sensoriel à travers les produits typiques des vallées et les goûts du Tessin.



WHAT TO SEE IN AND AROUND ASCONA

Monte Verità

① www.monteverita.org

In the early twentieth century, a group of people led by Ida Hofmann and Henri Oedenkoven founded a colony on this hill above Ascona. They advocated a new philosophy of living based on an unfettered return to nature, a vegetarian diet, life in the open air with plenty of exposure to the sun, nudism and theosophy.

The blue train Ascona/Locarno

① www.trenino.ch

A tour of Locarno and Ascona on a fun little train. Starting point at the boat piers in Ascona and Locarno.

Parish church SS. Pietro and Paolo

(1530-1534). Basilica of the 16th century with choir closed on three sides. Inside there are some frescos of the 15th century and paintings by Giovanni Serodine: "Crowing of Maria" (1617), "Sons of Zebedeo" (1617-1621), Christ in Emmaus. The murals are by Pietro Francesco Pancaldi-Mola (dead in 1783). Catholic church, open all year round.



Collegio Pontificio Papio and Church Santa Maria della Misericordia

Founded by Bartolomeo Papio (1526-1580) as ordered by Pope Gregory XIII. Architect was Pellegrino Tibaldi. Magnificent court and arcades (1584-1602) decorated with coats of arms and balconies. Today the college is a private high school.

The church of the Collegio Papio is consecrated to "Santa Maria della Misericordia". Building dating from the 14th and 15th century, nave covered by "caisson" ceiling and choir dating from the earlier construction. Murals by Seregnesi and Antonio da Tradate (1455-1526).

Above the altar paintings by Giovanni Antonio de Lagaia (1519), on the right side of the church the painting "Madonna della quercia", transferred from Viterbo to Ascona in the middle of the 16th century. Catholic church, open all year round.

Casa Serodine

Built about 1620, with a marvellous three-storeyed façade in baroque style. Plaster decorations by Giovanni Battista Serodine (1587-1626), brother of the painter Giovanni Serodine (1594-1631).

Sanctuary Madonna della Fontana

Situated on the north slope of the Monte Verità. According to inscriptions, the building was started on the 12th of March 1617 and consacration followed in the year 1677. Franciscans of strict order lived in the adjoining house.

The church, which has no bell-tower, was built above the chapel with the fountain.

Chapel San Michele

Built on the hill at the same time as a baroque structure by Cristoforo de Simoni, from the ruins of a former castle which belonged to the Duni family. (closed).

Castle Ghirigioni

Probably dating from 1250. It used to have 4 towers and was surrounded by a moat. One of the former towers belongs to the present hotel (Hotel Castello-Seeschloss).

Castle San Materno

The oldest remains of Ascona, it has been transformed many times during the last centuries but still includes the remains of a Roman chapel, the apsis (12th century) which is decorated with frescos of great artistic and historical interest. Nearby Roman graves were excavated.

The former castle appears to have been destroyed in the year 1518. (At the moment not open to the public).

Museum Ss. Fabiano and Sebastiano

Via delle Cappelle, old medieval church.

Casa Beato Pietro Berno

Headquarters of the artistic book binding and book restoration school. Birth house of Beato Pietro Berno (1553-1583).

Casa Vacchini

Typical patrician house of the XVI century, actual seat of the patriciate. Nearby there is the townhall (in ancient times residence of the family Papio) with its typical architecture. These buildings can be visited only from the outside.



Ristorante
**Costa
Azzurra**

Via V. Bastoria 13
6600 Locarno-Solduno
☎ 091 751 38 02
info@costa-azzurra.ch
www.costa-azzurra.ch




Typischer Tessinergarten mit Steintischen

Direkt an der Maggia gelegen. Ausreichend Parkplätze

Es freuen sich auf Ihren Besuch

Das Costa Team



GILDE
Restaurants

Cappella Madonna della Ruga

Small chapel on the hill, between Via Borgo and Monte Verità. In ancient times it was situated in the middle of the vineyards and the agricultural land. It was used as a break point before reaching the Monte Verità.

Parish San Lorenzo, Losone

Built in 1597 and transformed in baroque style in the 18th century. The façade has undergone various mutations and was renewed in the 19th century. Churchyard with chapels of the Via Crucis and ossuary. High altar by Giuseppe Buzzi (1751). Paintings by Pancaldi and Orelli. Baptismal fountain of 1580.

Artistical confessional worked by F. Gualzata (1854). Catholic church.

Church San Giorgio, Losone

Choir and bell-tower of the 11th century, frescos of the 14th and 15th centuries by the school of Nicola da Seregno and Antonio da Tradate. Paintings attributed to Antonio Baldassare Orelli (1730). Church of historical and artistic importance.

Church San Rocco, Losone

Votive of the 16th century built in order to conjure out the pest. Was amplified in the 19th century, has 4 arcades sustained by pillars from Tuscany. Inside paintings of G.A. Vanoni.

Altarpiece: The virgin with the two Pest-Saints, St. Sebastiano and San Rocco (1614).

Oratory Arbigo, Losone

Built in 1648, with a small miraculous tabernacle of 1400.

Church Sant'Antonio Abate, Arcegno

Probably dating from 1347-1357, renewed in the 17th and 18th centuries. Façade with architectural motifs.

On the sides of the portal are represented the "Last Station of the Via Crucis" and the "Mater Dolorosa" (1772).

Inside there are some medieval frescos, for instance the "Circumcision of Christ" by G.A.F. Orelli, Catholic church.

Ticino Experience, Losone

① www.ticinoexperience.ch

A sensory journey through Ticino's scents and flavors, alongside an amusing film visitors will taste various local products in a very special setting.





Grotto Scalinata – Tenero

Vi invitiamo a vivere una serata speciale tra i sapori autentici della tradizione ticinese e l'atmosfera calda e familiare del nostro Grotto. Che sia una cena romantica, un evento privato, un compleanno o una degustazione nella nostra cantina, ogni occasione diventa indimenticabile. La nostra terrazza con vista, le tre salette intime con camino e la selezione di vini vi aspettano per regalarvi un momento di puro piacere.

Vi aspettiamo con piacere,
Sanita Riekstina & Team Grotto Scalinata



coop
 pronto

Orari d'apertura tutto l'anno:
 Öffnungszeiten ganzes Jahr:
 LU-VE: 06.00 - 22.00
 SA-DO: 06.00 - 22.30

Via Locarno 104 - 6616 Losone - Tel. 091 791 87 33

**LA FRESCHEZZA 365 GIORNI ALL'ANNO
 A PREZZI COOP**

MUSEI / MUSEEN / MUSEES / MUSEUMS

Museo Comunale d'arte moderna di Ascona

Via Borgo 34, Tel. 091 759 81 40, www.museoascona.ch

Ospita regolarmente esposizioni temporanee di artisti di calibro internazionale. Un'ala del museo è dedicata ad opere di alto valore artistico, tra le quali spiccano dipinti delle Fondazioni Werefkin e Seewald. In una seconda sala si trovano due dipinti di Paul Klee, un olio di Utrillo, un disegno di Cuno Amiet e uno di Jawlensky.

Apertura: dal 14 giugno 2026 al 10 gennaio 2027

martedì-sabato 10.00-12.00 / 14.00-17.00

domenica e festivi 10.30-12.30

Chiuso: dal 7 al 19 settembre 2026

▪ Gemeindemuseum für moderne Kunst, Ascona

Via Borgo 34, Tel. 091 759 81 40, www.museoascona.ch

Wechselnde Kunstaussstellungen. In einem Teil des Museums permanente Ausstellung der Sammlungen/Stiftungen: Marianne von Werefkin und R. Seewald, sowie Werke von Paul Klee, Utrillo, Jawlensky und Cuno Amiet.

Geöffnet: vom 14. Juni 2026 bis 10. Januar 2027

Dienstag-Samstag 10.00-12.00 / 14.00-17.00

Sonntag+Feiertagen 10.30-12.30

Geschlossen: vom 7. bis 19. September 2026

▪ Musée Communal d'art moderne, Ascona

Via Borgo 34, tél. 091 759 81 40, www.museoascona.ch

Expositions temporaires d'artistes célèbres. Une partie du musée est dédiée aux œuvres des Fondations Marianne von Werefkin et Seewald. Dans une autre salle, œuvres de Paul Klee, Cuno, Amiet, Utrillo et Jawlensky.

Ouverture: du 14 juin 2026 au 10 janvier 2027

mardi-samedi 10.00-12.00 / 14.00-17.00

dimanche et fériés 10.30-12.30

Fermé: du 7 au 19 septembre 2026

Complesso Museale Monte Verità (Fondazione Monte Verità)

Strada Collina 84 - tel. 091 785 40 40 - info@monteverita.org - www.monteverita.org

Il complesso museale si compone di **Casa Anatta**, riaperta nel 2017 e sede dell'esposizione originale curata da Harald Szeemann, di **Casa Selma**, piccola capanna aria-luce, di **Casa dei Russi**, restaurata e ora sede di esposizioni temporanee, e del **padiglione Elisarion**, attualmente in fase di restauro.

Apertura: 17 marzo - 31 ottobre 2026

Casa Anatta me - sa: 14.00-18.00 / do e festivi: 10.00-13.00 / 14.00-18.00

Casa Selma lu-do: 7.00-18.00

Casa dei Russi apertura per esposizione temporanee

Elisarion sa: 14.00-18.00 / do e festivi: 10.00-13.00 / 14.00-18.00

▪ Monte Verità Museum Komplex

Der Museumskomplex besteht aus **Casa Anatta**, neu eröffnet im Jahr 2017 und wo sich die originale Ausstellung des Kurator Harald Szeemann befindet, **Casa Selma**, eine kleine Licht-Luft Hütte, **Casa dei Russi**, restauriert und die wechselnde Ausstellungen beherbergt, sowie **Elisarion Pavillon**, derzeit in Restaurierung.

Geöffnet: 17. März - 31. Oktober 2026

Casa Anatta	Mi - Sa: 14.00-18.00 So und Festtage: 10.00-13.00 / 14.00-18.00
Casa Selma	Mo - So: 7.00-18.00
Casa dei Russi	Während temporären Ausstellungen geöffnet
Elisarion	Sa: 14.00-18.00 So und Festtage: 10.00-13.00 / 14.00-18.00

▪ Musées Monte Verità

Le complexe des musées de Monte Verità se compose de **Casa Anatta**, réouverte en 2017 et où se situe l'exposition originelle de Harald Szeemann, **Casa Selma**, petite cabane pour la thérapie soleil-lumière, **Casa dei Russi**, restaurée et ouverte à l'occasion d'expositions temporaires, et le **Pavillon Elisarion**, actuellement en cours de restauration.

Ouverture: 17 mars - 31 octobre 2026

Casa Anatta	me - sa: 14.00-18.00 di et jours fériés: 10.00-13.00 / 14.00-18.00
Casa Selma	lu-di: 7.00-18.00
Casa dei Russi	ouverture pour des expositions temporaires
Elisarion	sa: 14.00-18.00 di et jours fériés: 10.00-13.00 / 14.00-18.00

Museo parrocchiale - Ss. Fabiano e Sebastiano

Via delle Cappelle, tel. 076 533 47 64

Raccoglie quadri e oggetti devozionali e di culto che documentano la storia religiosa del Borgo di Ascona e la sua tradizione cattolica.

Apertura: aprile / ottobre Gio / Ve / Sa dalle 17.00 alle 18.30



Macelleria Femminis Sagi

già Macelleria Fiori SA

Piazza S. Antonio 1 - 6600 Locarno
Ticino - Switzerland

Tel. +41 91 759 75 75 / 77 / 79

Fax +41 91 759 75 76

Mail: stefanofemminis@hotmail.com

▪ **Museum der Pfarrgemeinde - SS. Fabiano und Sebastiano**

Das Museum umfasst Bilder und Kulturobjekte welche Zeugnis der religiösen Geschichte Asconas und seiner katholischen Tradition ablegen.

Besichtigung: April / Oktober Do / Fr / Sa dalle 17.00 alle 18.30

▪ **Musée de la paroisse - SS. Fabien et Sébastien**

Il renferme des tableaux et des objets de culte qui témoignent de l'histoire religieuse du bourg d'Ascona et de sa tradition catholique.

Ouverture: Avril / octobre Je / Ve / Sa dalle 17.00 alle 18.30

FONDAZIONI / GRUNDLAGEN / FONDATIONS / FOUNDATIONS

Fondazione Rolf Gérard

Carrà dei Nasi 1 - Tel. 091 791 19 82

rolfgerard@bluewin.ch - www.rolfgerard.com

Fondazione Ignaz e Mischa Epper

Carrà dei Nasi 1 - Tel. 091 791 19 42

info@fondazioneepper.ch - www.fondazioneepper.ch

Fondazione Marianna von Werefkin

Via Borgo 34 - Tel. 091 759 81 40

museo@ascona.ch

Fondazione Majid

Via Borgo 7 - Tel. 091 780 59 33

info@foundationmajid.com - www.foundationmajid.com

Museo Castello San Materno Ascona

(Fondazione per la cultura Kurt e Barbara Alten)

Via Losone 10 - Tel. 091 759 81 60

museosanmaterno@ascona.ch - www.museoascona.ch

Sturzenegger Fondazione

Strada Collinetta 49 - Tel. 091 791 47 59

Fondazione Eranos

Via Moscia 125 - Tel. 091 792 20 92

info@eranosfoundation.org - www.eranosfoundation.org



THE PLACE TO BE

a soli 5 minuti da Locarno



Cardada Cimetta, terrazza panoramica sopra Locarno, da cui ammirare contemporaneamente il punto più basso (Lago Maggiore) e quello più alto (cima Dufour nel massiccio del Monte Rosa) della Svizzera.

Raggiungibile in funivia e seggiovia, offre: escursioni, MTB Trails, partenza parapendio, divertimento per famiglie, area picnic e BBQ, ristoranti e vista mozzafiato.

Tutto questo e molto altro ancora...

Cardada Cimetta, die Panoramaterasse über Locarno, von der aus man gleichzeitig den tiefsten (Lago Maggiore) und den höchsten Punkt (Dufourspitze im Monte-Rosa-Massiv) der Schweiz bewundern kann.

Bequem erreichbar mit Seilbahn und Sessellift und bietet: Wanderwege, MTB-Trails, Startpunkt Paragliding, Spass für die ganze Familie, Picknick- und BBQ-Zone, Restaurants sowie spektakuläre Aussichtspunkte.

All dies und noch viel mehr...



Cardada Impianti Turistici SA

6644 Orselina

+41 (0)91 735 30 30

www.cardada.ch

**ASCONA
LOCARNO**



©Switzerland Tourism / Suisse Tourisme

LOCARNO

■ Tra cultura, lago e montagna non ci sarà da annoiarsi: è la destinazione perfetta per le vostre vacanze di relax o d'intrattenimento allo stato puro.

Conosciuta a molti come il luogo dove si firmò il "Patto di Locarno", la cittadina affacciata sul Verbano si caratterizza per la sua atmosfera pittoresca e piena di storia. La Città Vecchia offre sorprese ed interessanti scoperte grazie ai suoi palazzi, le chiese, il castello Visconteo e le strette viuzze, lungo le quali si respira un'aria di pace e tranquillità.

Dalla Città Vecchia verso la collina di Locarno si scorge il Sacro Monte della Madonna del Sasso. Posizionato su uno sperone di roccia, il pittoresco Santuario e l'annesso convento di cappuccini sono meta di molti pellegrinaggi. Da questa posizione il panorama è mozzafiato: non si può fare a meno di scattare una foto ricordo per il proprio album delle vacanze!

Il ricco patrimonio artistico si completa in Piazza Grande, il cuore pulsante di Locarno, dove hanno luogo la maggior parte delle attività ricreative e culturali. Dal riconosciuto Locarno Festival ai concerti di Moon and Stars, dall'ammaliante Locarno on Ice alle feste popolari e al mercato cittadino: la piazza regala momenti unici che riflettono sia una ricca tradizione sia una creatività innovativa, grazie alla quale Locarno è riuscita a guadagnarsi il nome di località tra le più mondane della regione del Lago Maggiore.

■ Zwischen Kultur, See und Bergen wird es nie langweilig. Es ist der perfekte Ferienort für wahre Erholung oder spannende Unterhaltung.

Die Città Vecchia ist voller Überraschungen und interessanter Entdeckungen mit ihren Herrschaftshäusern, Kirchen, dem Castello Visconteo und den engen Gassen, in denen man Frieden und Ruhe atmet. Richtet man den Blick von der Altstadt aus bergwärts, erblickt man den heiligen Berg mit der Madonna del Sasso. Von diesem Ort aus geniesst man auch ein atemberaubendes Panorama: eine wahre Einladung, ein Foto fürs Ferienalbum zu knipsen! Auf der Piazza Grande, im Herzen von Locarno, wird das reichhaltige künstlerische Angebot komplett. Hier finden die meisten Kultur- und Freizeitveranstaltungen statt, vom anerkannten Locarno Festival zu den Konzerten von Moon and Stars, vom bezaubernden Locarno on Ice zu Volksfesten und Wochenmarkt.

Die Piazza schenkt einmalige Momente, sei es mit reichhaltiger Tradition oder mit innovativer Kreativität, welche Locarno den Ruf einer der mondänsten Orte der Region Lago Maggiore eingebracht hat. Die Gegend rund um Locarno ist gleichzeitig eine Seen- und eine Berglandschaft. Nur ein paar Schritte vom Lago Maggiore entfernt liegt die Station der Zahnradbahn, die Sie von Locarno nach Orselina bringt. Von dort geht es mit der Seilbahn Orselina-Cardada und der Sesselbahn Cardada-Cimetta weiter. Die Bahnen wurden nach einem Projekt des Architekten Mario Botta vollständig erneuert und bringen Sie in kürzester Zeit auf 1670 m.ü.M.



Via Sempione 10
6600 Locarno
Tel. 091 735 30 60
www.hotelmuralto.ch
info@hotelmuralto.ch



Einzelzimmer ab CHF 100 / Doppelzimmer ab CHF 120 inkl. Frühstück



RISTORANTE
SVIZZERO
PIZZERIA

Largo Zorzi 18
Piazza Grande
6600 Locarno
Tel. 091 751 28 74

Sconto del 10%

per consumazioni al ristorante, presentando
questo tagliando all'ordinazione.

10% Rabatt

auf Konsumationen im Restaurant gegen
Vorweisen des Bons bei der Ordination.



LOCARNO

■ Entre culture, lac et montagnes, on ne s'ennuie pas: c'est la destination par excellence pour des vacances paisibles ou divertissantes à souhait. Une atmosphère pittoresque et riche d'histoire caractérise la petite ville du bord du lac. Dans la vieille ville on découvre de beaux immeubles, des églises, l'imposant Castello Visconteo et des ruelles étroites, le long desquelles on respire un air de paix et de tranquillité, offrant ainsi de nombreuses surprises et d'intéressantes découvertes. De la vieille ville vers la colline de Locarno, on découvre le Mont Sacré de la Madonna del Sasso. Une étude a été déposée en vue de son intégration. Le panorama y est extraordinaire, il mérite une photo souvenir à coller dans l'album de vos vacances! La Piazza Grande complète la vaste palette du patrimoine artistique de Locarno. Là ont lieu la plupart des activités récréatives et culturelles. Du Locarno Festival, connu de tous, aux concerts de Moon and Stars, du divertissant Locarno on Ice aux fêtes populaires et au marché hebdomadaire. Les moments uniques offerts par la piazza porteuse de l'héritage d'une riche tradition mais aussi d'une créativité moderne, ont fait de Locarno une des villes les plus courues de la région du Lac Majeur.

À Locarno, le paysage est, à la fois, lacustre et alpin. A deux pas du Lac Majeur, le funiculaire que depuis Locarno amène à Orselina ainsi que le téléphérique Orselina-Cardada et le télésiège Cardada-Cimetta, entièrement rénovés selon un projet de l'architecte Mario Botta, vous transporteront en très peu de temps à une altitude de 1670 mètres.

■ With culture, lake and mountains you run no chance of getting bored: it is the perfect destination for your holidays, whether you plan on relaxing or you are in search of entertainment.

The old part of town, known as Città Vecchia, is full of interesting surprises: do not miss the palaces, churches, the Visconti Castle and the narrow alleys in which you breathe peace and tranquility.

From the Città Vecchia, look up towards the hill above Locarno where your eyes will meet the Sacred Mount of the Madonna del Sasso. From up here the view is simply breathtaking: the idea place for a souvenir photo for your holiday album!

The rich artistic patrimony of the region comes especially alive in the Piazza Grande, Locarno's pulsating heart, home to most of the cultural and recreational activities in the region. From the renowned Locarno Festival to the concerts of Moon and Stars, from the captivating Locarno on Ice to the popular festivities and the local market: the Piazza offers unique experiences that reflect both the rich tradition and innovative creativity of the city of Locarno, which has become one of the mundane destinations in the Lake Maggiore region.

In Locarno both lake and mountains dominate the landscape. Only a few steps away from Lake Maggiore, you can take the funicular from Locarno to Orselina and then the Orselina-Cardada cable car, which connects to the Cardada-Cimetta chair lift – both of which have been completely redone by architect Mario Botta. In little time you will find yourself at an altitude of 1,670 meters.



Locarno Monti

Orselina

Madonna del Sasso

Solduno

Piazza Grande

Locarno

Ascona

Fiume Maggia

Tunnel Locarno-Tenero

Palexpo Locarno

Falconeria

Golf Locarno

Parco della

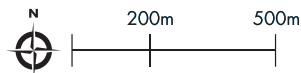
**Parco della
Bagno Pubblico**



Luoghi d'interesse Sehenswürdigkeiten Lieux d'intérêt Places of interest

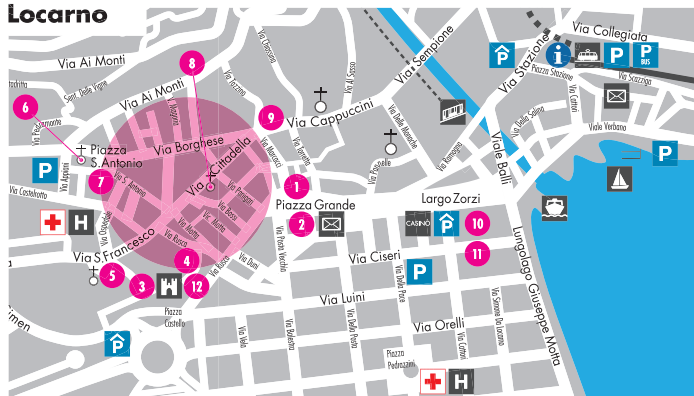
Locarno

- 1 Piazza Grande
- 2 Palazzo Sopracenerina (SES)
- 3 Castello Visconteo – Museo archeologico
- 4 Casorella
- 5 Chiesa San Francesco
- 6 Chiesa Sant'Antonio
- 7 Pinacoteca Casa Rusca
- 8 Chiesa Maria Assunta (Chiesa Nuova)
- 9 Palazzo Morettini - Biblioteca
- 10 Walk of fame – Moon and Stars Locarno
- 11 Ghisla Art Collection
- 12 Museo Remo Rossi
- 13 Santuario Madonna del Sasso – Via Crucis
- 14 Chiesa San Vittore
- 15 Parco delle Camelie
- Città vecchia (Altstadt/Vieille ville/Old town)



giardini Jean Arp
antolieri
ormali Salini & Spa
do Locarno
a Pace
e Camelie
blico

Locarno



Familienfreundlich



GARNI VILLA
Siesta Park ★★★

Via Madonna della Fontana 22
CH-6616 Losone TI

Sehr ruhig gelegen, in der Nähe von Ascona und Locarno

Tel.: +41 91 791 52 58 Fax: +41 91 791 53 45
www.hotelsiesta.ch info@hotelsiesta.ch

Farmacia



NOVITÀ

- ✦ SIGARPE CHE SI ADATTANO AL VOSTRO PIEDE
IN DIVERSE LARGHEZZE CON PREDISPOSIZIONE
AL PLANTARE PERSONALIZZATO.
- ✦ CALZATURE SPECIFICHE PER RIABILITAZIONE,
CONVALESCENZA E DIABETICI.

Caroni
servizio a domicilio

Vicino alla **MIGROS**

Via al Giardino
6596 Tenero
Telefono 091 745 23 00
Fax 091 745 19 00
www.farmaciacaroni.ch
info@farmaciacaroni.ch

Familienhotel mit atemberaubenden Aussicht! Ein Ort das geeignet ist, südliches Ferien-Wohlgefühl hervorzuzaubern – an ruhiger Lage hoch über dem Lago Maggiore.

Via al Parco 14
CH-6644 Orselina/Locarno

Tel. +41 91 743 66 81
www.hotelstella.ch

**HOTEL
STELLA**



COSA VEDERE A LOCARNO E DINTORNI

Termali Salini & Spa Lido Locarno

① www.termali-salini.ch

I bagni Termali Salini & SPA Locarno si suddividono in diverse zone; una zona bagno, una zona Sauna, una zona SPA - trattamenti e nella zona della ristorazione. Tutti i bagni sono esclusivamente di acqua salina. La zona bagno si sviluppa su diversi piani con un percorso simile a un rituale di rilassamento rende piacevole immergersi in un altro mondo dimenticando la quotidianità.

Falconeria

Venite a scoprire l'affascinante mondo dei rapaci alla Falconeria di Locarno, dove potrete osservare e fotografare da vicino, aquile, falchi gufi ed avvoltoi. Questi splendidi uccelli, con il loro volo libero, vi trasporteranno in una dimensione dove uomo e natura s'incontrano, in un contesto naturale e rispettoso degli animali. ① www.falconeria.ch

Trenino turistico Ascona/Locarno

① www.trenino.ch

Visita di Ascona e Locarno a bordo di un simpatico trenino. Partenza dal debarcadere di Ascona e Locarno.



Piazza Grande

Questa piazza è il cuore stesso della città: attorno ad essa gravita tutta la vita culturale e commerciale di Locarno. In questi ultimi anni la piazza ha assunto notorietà non solo per il Festival Internazionale del Film, ma anche grazie ai prestigiosi concerti open-air che vi hanno luogo. Il suo lato nord è caratterizzato dai tipici portici in stile chiaramente lombardo, risalenti ai secoli scorsi.

Città Vecchia

Questa parte della città si è sviluppata principalmente tra il XVI e il XVII secolo. Le sue strutture architettoniche valgono la pena di essere visitate; la vicinanza con Piazza Grande la pone inoltre al centro della vita cittadina.

Castello Visconteo

Costruito sulle rovine di una fortezza militare (XIII-XVIII secolo) venne modificato nel corso dei secoli, per poi diventare cinque secoli più tardi, la sede del museo archeologico.

Nel suo interno si possono ammirare soffitti e mobili perfettamente conservati ed affreschi sia del XV secolo, sia del periodo dei baliaggi. Al secondo piano è allestita una sala che ricorda il Patto di Locarno (1925). Da non mancare è l'esposizione di vetri romani (internazionalmente conosciuta) unitamente all'esposizione dei ritrovamenti archeologici rinvenuti nella regione.

Casorella

Il palazzo di Casorella, adiacente al settore ancora esistente del Castello Visconteo, venne edificato tra il 1575 e il 1593. Di grande interesse artistico sono gli stuc-

chi della loggetta (1595-1605) che si apre verso la corte interna e il salone d'onore, decorato dal pittore G. A. Caldelli (1787), con la grande tela, posta al centro del soffitto a volta, raffigurante Il Giudizio di Paride e dipinta nel 1773 dall'artista locarnese Giuseppe A. F. Orelli.

Chiesa San Francesco

Le prime note storiche rimontano al XIII secolo. L'edificio attuale è opera dell'architetto Giovanni Beretta (1538).

Chiesa Sant'Antonio

L'edificio attuale risale al 1668-74, ma in seguito ad un grave incidente, che nel 1863 causò la morte di oltre 45 persone, il tetto e la facciata anteriore vennero ricostruiti, il coro venne prolungato.

All'interno è notevole l'altare del Cristo Morto, con pitture ed ardite prospettive di G. A. Orelli. Nel 1816 vi fu trasferito, da Muralto, il titolo di Collegiata.

Chiesa Santa Maria in Selva

Questa piccola chiesetta, situata nel cimitero di Locarno, è particolarmente interessante per i suoi affreschi del XV secolo, importanti dal punto di vista storico per l'arte lombarda del tardo medioevo.

Chiesa Nuova

Nonostante il nome, questa chiesa, che si trova in Città Vecchia, è stata edificata attorno al 1630 da Cristoforo Orelli.

Molto interessanti sono gli stucchi e gli affreschi di epoca barocca, nonché la statua di San Cristoforo all'esterno e dei reliquiari in legno dorato, all'interno.

Santuario della Madonna del Sasso

Nel 1480 a Fra' Bartolomeo da Ivrea apparve la Vergine: sul posto sorse nel 1487 una chiesetta, successivamente ampliata e decorata fastosamente.

Nell'interno dell'attuale Santuario si raccolgono opere di importanza internazionale: il gruppo ligneo della Pietà di autore ignoto del '400; la "Fuga in Egitto" del Bramantino; il "Trasporto di Cristo al Sepolcro" del Ciseri; le volte della basilica sono inoltre state affrescate dal Gorla. All'esterno è degno d'interesse il sentiero che da Locarno porta al Santuario, ricco di cappelle plastiche tipiche dei Sacri Monti lombardi. Una funicolare collega in 6 minuti Locarno alla Madonna del Sasso.

Chiesa San Vittore

Nominata per la prima volta in un documento risalente agli anni 901 e 978, l'antica chiesa plebana di Locarno (fino al 1816) è un esempio tipico di costruzione romanica in Svizzera. Grazie ai lavori di restauro di questi ultimi anni, l'edificio è stato restituito alla sua volumetria originale.

Chiesa San Quirico

Piccola chiesa in stile barocco costruita tra il 1795 e il 1801 sui resti di un edificio medievale. Contiene diversi preziosi affreschi tardo-romanici e gotici; degna di essere visitata è la torre ampliata nel '500.



Casa dei Canonici

Già Palazzo Orelli; questo edificio situato in Città Vecchia è conosciuto per il suo cortile porticato interno del XVII secolo. È di proprietà privata e quindi non visitabile.

Casa del Negromante

Punto d'incontro della nobiltà del XVI secolo, è un tipico esempio di casa signorile locarnese.

Casa Rusca

Pregevole edificio della fine del XVIII secolo a corte centrale contornata su tre lati da un elegante porticato. Ospita la sede della nuova Pinacoteca comunale che promuove un'intensa attività espositiva e conserva le collezioni donate alla Città da Jean Arp, Filippo Franzoni, Nesto Jacometti, Giovanni Bianconi.

Palazzo Morettini

Il palazzo venne costruito dall'ingegnere Pietro Morettini nel 1703. Istituita nel 1987 come biblioteca regionale, è oggi sede della "Biblioteca cantonale di Locarno".

Elisarion

Oggi centro culturale di Minusio, la casa venne restaurata nella sua forma attuale nel 1930. Ospita la collezione d'opere d'arte e la biblioteca dell'artista baltico Elisar von Kupfer, e del filosofo e scrittore Eduard von Mayer.

Ca' di Ferro

Caserma risalente alla seconda metà del XVI secolo, edificata dall'Urano Pietro à Pro, per il reclutamento di mercenari al servizio della Francia.

Divenne in seguito magazzino per i cereali lombardi. Attualmente, abitazione privata.

Parco delle Camelie

① www.camellia.ch

Il parco è strutturato scenograficamente in una serie di aiuole formanti una sorta di percorso a labirinto, dove è bello per il visitatore perdersi fra le meraviglie della natura, il canto degli uccelli e il rilassante suono delle onde del lago.

Funivia e Seggiovie

Orselina - Cardada - Cimetta

① www.cardada.ch

La moderna funivia da Orselina permette di raggiungere in pochi minuti Cardada (1340 msm) e di seguito si sale con la seggiovia fino a Cimetta (1670 msm). Questa oasi di pace e natura offre un'indimenticabile panorama a 360 gradi sul Lago Maggiore e le valli circostanti, oltre alla partenza di numerose passeggiate adatte a tutte le età.

Brè

Piccola frazione del comune di Locarno, si trova in posizione privilegiata sulla collina, a 1000 m s/m; da lassù si gode di un magnifico panorama sul Lago Maggiore e sulle montagne adiacenti.

È un ottimo punto di partenza per alcune splendide passeggiate verso Cardada o verso la Valle Maggia. Brè si trova vicino a Locarno (20 min. in automobile) ed è servito dalla funivia Orselina-Cardada. Il paesino è molto tranquillo e quasi privo di traffico.

San Bernardo

Situata poco più in alto di Brè, a 1096 m s/m, anche questa piccola frazione è un ottimo punto di partenza per magnifiche passeggiate.

SEHENSWERTES IN LOCARNO UND UMGEBUNG

Termali Salini & Spa Lido Locarno

① www.termali-salini.ch

Das Termali Salini & Spa Locarno teilt sich auf in Saunalandschaft, Badelandschaft, Spa- und Treatmentbereich sowie Gastronomie. Alle Bäder sind Solebäder und die Badelandschaft ist als eigentliches Baderitual über verschiedene Geschosse mit einem Ablauf und optionalen Behandlungen aufgebaut, bei dem das Eintauchen in eine andere Welt und das Zurücklassen des Alltags wie selbstverständlich einhergehen.

Falknerei Locarno

① www.falconeria.ch

Lassen Sie sich in die spannende Welt der Greifvögel in der Falknerei Locarno entführen, wo Sie Adler, Falken, Eulen und Geier aus der Nähe beobachten und fotografieren können. Diese faszinierenden Vögel im freien Flug, versetzt Sie in eine Dimension wo sich Mensch und Natur begegnen. Die Tiere sind in einer natürlich angelegten Umgebung. Sie werden in eine andere Zeit versetzt, weg vom Alltag.

Der blaue Zug Ascona/Locarno

① www.trenino.ch

Fahrt durch Locarno und Ascona mit einem sympathischen Bähnchen. Abfahrt ab der Schiffsanlegestelle in Ascona und Locarno.



Die Piazza Grande

Das eigentliche Herz der Stadt. Um sie herum spielt sich das geschäftliche und kulturelle Leben ab. In den letzten Jahren erlangte die Piazza Grande Berühmtheit wegen des Internationalen Film-Festivals und den Konzerten unter freiem Himmel. An der Nordseite der Piazza finden wir die aus den letzten Jahrhunderten stammenden Arkaden, welche einen typisch lombardischen Einfluss zeigen.

Die Altstadt

Sie entwickelte sich besonders zwischen dem XVI. und XVII. Jahrhundert. Die architektonischen Strukturen verdienen näher betrachtet zu werden. Die Nähe der Piazza Grande rückt diesen Stadtteil in die Mitte des öffentlichen Lebens.

Das Schloss Visconti

Im 13.Jh auf den Trümmern einer anderen Festung erbaut und während den darauffolgenden Jahrhunderten mehrmals aus- und umgebaut, war das Schloss zuerst eine Festung, Sitz der Landvogte und ist heute das städtische Museum. Im Schloss selbst kann man die gut erhaltenen Decken und Möbel aus vergangener Zeit bewundern, ferner sind die Fresken und Wappen der Landvogte sehenswert. Im zweiten Stock kann man den Saal, welcher an die Unterzeichnung der Locarno-Verträge von 1925 erinnert, besichtigen. Das Schloss beherbergt das archäologische Museum von Locarno.

Casorella

Die Casorella, die an den noch bestehenden Teil des Castello Visconteo

grenzt, wurde zwischen 1575 und 1593 gebaut. Von besonderem künstlerischen Wert sind die Stukkaturen der Loggia (1596-1605), die sich gegen den Innenhof öffnet, und der Ehrensaal, der vom Maler G. A. Caldelli (1787) ausgeschmückt wurde. Von beachtlichem künstlerischem Interesse ist das zentrale Deckengemälde, welches 1773 vom Locarneser Maler Giuseppe A. F. Orelli stammt und das "Urteil des Paris" darstellt.

Die Kirche von San Francesco

Diese Kirche wurde erstmals im 13. Jahrhundert erwähnt. Mehrmals umgebaut, ist das heutige Gebäude ein Werk des Architekten Giovanni Beretta. Die Bauarbeiten begannen wahrscheinlich im Jahre 1538. (Restaurationsarbeit bis 2011)

Die Kirche von Sant'antonio

Das jetzige Gebäude stammt aus den Jahren 1668-74. 1863 wurden das Dach und der Eingang neu erbaut, das Schiff wurde verlängert. Im Innern ist der Altar mit Perspektivmalerei der Grablegung Christi von G. A. Felice Orelli sehenswert.

Die Kirche von S. Maria In Selva

Dieses kleine Kirchlein befindet sich im Friedhof von Locarno und ist wegen seiner Fresken aus dem 15. Jahrhundert berühmt: ein wichtiges Beispiel lombardischer Kunst des späten Mittelalters.

Die Neue Kirche (Chiesa Nuova)

Diese Kirche befindet sich in der Altstadt und wurde 1630 von Cristoforo Orelli erbaut. Interessant sind vor allem die Stukkaturen in barockem Stil und die Fresken. Man beachte die Statue des heiligen Cristoforus und die Reliquien.

Die Wallfahrtskirche Madonna del Sasso

1480 erschien dem Fra' Bartolomeo von Ivrea die Mutter Gottes. An jener Stelle wurde zuerst ein Kirchlein errichtet, später ständig ausgebaut und glanzvoll eingerichtet.

In der Kirche kann man wertvolle Bilder wie z.B. die "Flucht nach Aegypten" des Bramantino, die "Grablegung Christi" des Ciseri bewundern. Die Kirche ist mit der Drahtseilbahn und einem mit Kapellen gesäumten Kreuzweg zu erreichen.

Die Kirche von San Vittore

Erstmals 901 und 978 erwähnt, ist diese im romanischen Stil erbaute Kirche seit ihrer Restauration wieder Anziehungspunkt vieler Besucher.

Die Kirche San Quirico

Kleine Kirche im Barockstil, erbaut zwischen 1795 und 1801 auf den Trümmern einer Burg. Besitzt einige schöne spätromanische und gotische Fresken. Besonders interessanter Kirchturm, der im 16. Jahrhundert vergrößert wurde.

Die Casa del Negromante

Treffpunkt der adligen Bürger des 16. Jh. und typisches Beispiel eines herrschaftlichen Gebäudes des Locarnese.



CAMPING

Locarno

DELTA

campingdelta.com

Die Casa Rusca

Schönes Gebäude, errichtet gegen Ende des 18. Jahrh. mit malerischem Innenhof. Im Besitz der Pinakothek sind die Sammlungen Jean Arp, Filippo Franzoni, Nesto Jacometti und Giovanni Bianconi zu besichtigen.

Der Palazzo Morettini

Schöner Bau aus dem frühen 18. Jahrhundert. Seit 1990 befindet sich hier die kantonale Bibliothek.

Das Elisarion

Kulturzentrum. 1930 restauriert, beherbergt die Sammlung des baltischen Künstlers Elisar von Kupfer und des Schriftstellers und Philosophen Eduard von Mayer.

Die Ca' di Ferro

Söldnerkaserne aus dem 16. Jahrhundert, erbaut auf Befehl des Urner Landvogts Pietro à Pro. Später diente sie als Warenlager und ist heute Privatesidenz. Man erreicht sie nach einem wunderbaren Spaziergang entlang der Seepromenade von Muralto-Minusio-Rivapiana. Kann nicht besichtigt werden.

Kameliengarten

① www.camellia.ch

Der Park ist in eine Vielzahl von Beeten aufgeteilt und so gestaltet, dass er eine Art Labyrinth bildet, in welchem sich die Besucher zwischen den blühenden Pflanzen bewegen und in der prächtigen Natur, im Gesang der Vögel und dem Rauschen der Wellen des Sees verlieben können.

Seil- und Sesselbahn Orselina - Cardada - Cimetta

① www.cardada.ch

Mit der modernen Luftseilbahn in wenigen Minuten von Orselina nach Cardada auf 1340 M, und weiter mit dem Sessellift nach Cimetta auf 1670 M. In dieser Oase von Frieden und Natur empfängt Sie eine unvergessliche 360° Rundschau auf den Lago Maggiore und die umliegenden Täler, sowie zahlreiche Wanderungen für jedes Alter.

Brè

Brè ist ein kleiner Ort oberhalb Locarno und liegt 1000 m ü.M. Von dort oben kann man eine einmalige Aussicht auf den Lago Maggiore genießen.

Brè ist Ausgangspunkt vieler schöner Wanderungen, hinauf auf Cardada und ins Maggial. Eine enge Strasse führt von Locarno zum Dorf hinauf, wo die Strasse dann auch aufhört, so dass das Dorf selbst sehr ruhig ist.

San Bernardo

Dieses kleine malerische Dorf liegt noch etwas höher als Brè, 1096 m ü.M. Beliebter Ausgangsort von Ausflügen.



A VOIR A LOCARNO ET ENVIRONS

Termali Salini & Spa Lido Locarno

① www.termali-salini.ch

Les Termali Salini & Spa Locarno se composent de quatre zones : bain, sauna, détente-spa et restauration. Le parcours des différents bains (tous d'eau saline) vous emmène sur plusieurs étages suivant un rituel de bains. Immergez-vous dans un autre monde et laissez disparaître la tension du quotidien.

Falconeria

① www.falconeria.ch

Venez découvrir le monde fascinant des rapaces à la Fauconnerie de Locarno, observez et photographiez de près aigles, faucons, hiboux et vautours. Dans un contexte naturel et respectueux des animaux, ces splendides oiseaux, en vol libre, vous transporteront dans cet espace-temps où nature et hommes se rencontrent en harmonie. Vous deviendrez les protagonistes d'une dimension d'autre temps, loin de la frénésie de la vie quotidienne. Le spectacle de vol des oiseaux vous enchantera.

Petit train Ascona/Locarno

① www.trenino.ch

Visite de Locarno et d'Ascona à bord d'un sympathique petit train. Départ des ports d'Ascona et de Locarno.



Piazza Grande

Cette place est le cœur même de la ville, autour de la quelle gravite la vie culturelle et commerciale de Locarno. Ces dernières années, elle a acquis encore plus de notoriété, non seulement pour le Festival International du Film, mais aussi grâce aux prestigieux concerts open-air qui s'y déroulent. Les pittoresques arcades en style lombard, remontant aux siècles derniers, bordent son côté nord.

Vieille Ville

Cette partie de la ville s'est surtout développée au cours des XVI^{ème} et XVII^{ème} siècles. Ses structures architecturales méritent une visite; sa proximité avec Piazza Grande, la situe aussi comme centre de la vie urbaine.

Chateau Visconti

Bâti sur les vestiges d'une forteresse militaire (XIII^{ème}-XVIII^{ème} siècle), il fut modifié au cours des siècles pour devenir, à nos jours, le siège du Musée Archéologique de la ville. A l'intérieur on peut admirer les beaux plafonds et meubles d'époque parfaitement conservés, ainsi que les fresques du XV^{ème} siècle et de la période des Baillis. Au deuxième étage a été reconstituée la salle qui abrita le Pacte de Locarno. A ne pas manquer l'exposition internationalement connue de verres romains.

Casorella

L'édifice de Casorella, adjacent au secteur encore existant du Castello Visconteo, fut construit entre 1575 et 1593.

A relever, l'intérêt artistique des stucs de la "logette" (1596-1605) qui donne sur la cour interne et le salon d'hon-

neur décoré par le peintre G.A. Caldelli (1787) ainsi que la grande toile, située au centre du plafond voûté et représentant le "Jugement de Paride", réalisé en 1173 par l'artiste locarnais A.F. Orelli.

Eglise San Francesco

Les premières notices historiques remontent au XIII^{ème} siècle. L'église a toutefois été reconstruite en 1538 par Giovanni Beretta, selon les plans d'une basilique à trois nefs du Moyen-Age. (Travaux de restauration jusqu'à 2011)

Eglise Sant'antonio

Elle a été bâtie entre 1668 et 1674. La façade et une partie de l'intérieur, reconstruites à la suite d'un grave accident (1863), illustrent le style classique de l'édifice. Dans le transept septentrional, "Descent de la Croix" de G. A. Felice Orelli (1742). L'église reçut en 1816 le titre de collégiale.

Eglise Santa Maria in Selva

Située dans le cimetière de Locarno, de l'édifice consacré en 1414 il ne reste que le chœur et la tour, abritant des fresques importants pour l'histoire de l'art du Bas Moyen-Age de la Lombardie (1400-1500).

Chiesa Nuova (Dell'Assunta)

Fondée en 1628 par Cristoforo Orelli, l'église est ornée de stucs et fresques baroques. Sur la façade extérieure statue de Saint Christophe. L'une des plus belles églises du Tessin pour ses décors en stuc.

Sanctuaire Madonna del Sasso

Selon la légende, la Vierge apparut à Frà Bartolomeo d'Ivrea, qui fonda l'église en 1480. La construction actuelle est ornée d'un riche décor en

stuc du XVII^{ème} siècle. Collection d'art sacré et oeuvre d'importance internationale tels que la "Fuite en Egypte" de Bramantino (vers 1520), "Mise au Tombeau" de Antonio Ciseri (vers 1865), et la "Pietà" d'auteur anonyme (XVI^{ème} siècle). Le sentier (Via Crucis) qui mène de Locarno au sanctuaire, est parsemé de chapelles typiques des Monts Sacrés lombards.

Eglise San Vittore

Citée dans les archives en 901 et 978 et restaurée en 1980. Basilique à trois nefs, sans transept: crypte divisée en cinq travées et colonnes surmontées de chapiteaux intéressants sur le plan de l'iconographie. Exemple typique d'église roman en Suisse. A l'intérieur fresques illustrant des scènes de la Genèse (début XII^{ème} s.).

Eglise San Quirico

L'édifice actuel a été commencé en 1795 et fut achevé en 1801. Fresques de valeur (fragments 1290-1330 env.).

Casa dei Canonici

Ancien Palais de Cristoforo Orelli. Côté jardin, façade avec portique et des loges (XVII^{ème} siècle). Propriété privée qui ne peut pas être visitée.

Casa del Negromante

Décoration de 1550 env. et du début XVI^{ème} siècle; plafonds à caissons peints dans le salon des "Nobili".



Casa Rusca

Maison patricienne du XVII^e siècle avec une cour ornée d'arcade. Elle abrite aujourd'hui le Musée Communal (collections Jean Arp, Filippo Franzoni, Nesto Jacometti Giovanni Bianconi et expositions régulières).

Palazzo Morettini

Palais du XVIII^e siècle, siège de la Bibliothèque Cantonale de Locarno.

Elisarion

Villa restaurée dans sa forme actuelle en 1930. Elle abrite la collection d'œuvres d'art et la bibliothèque de l'artiste balte Elisar von Kupfer et du philosophe et écrivain Eduard von Mayer. Aujourd'hui siège du centre culturel de Minusio.

Ca' di Ferro

Construite par l'Uranais Pietro à Pro comme centre de recrutement et de formation pour les mercenaires au service de la France. Plus tard elle fut utilisée comme place de transbordement pour les céréales lombardes. Aujourd'hui, propriété privée.

Parco delle Camelie

① www.camellia.ch

Les parterres fleuris du Parc des Camélias forment une sorte de laby-

rinthe dans lequel le visiteur peut flâner parmi les beautés de la nature, le chant des oiseaux et le bruit reposant des vagues du lac.

Téléphérique et télésiège Orselina Cardada - Cimetta

① www.cardada.ch

Avec le téléphérique moderne qui part de Orselina, vous arrivez à Cardada (1340 msm) en quelques minutes. Vous montez ensuite avec le télésiège jusqu'à Cimetta (1670 msm). Cet oasis de paix dans la nature offre une inoubliable vue à 360° sur le Lac Majeur et les vallées environnantes. C'est aussi un point de départ idéal pour de nombreuses balades.

■ Brè

Brè est un hameau de la commune de Locarno, situé dans un endroit privilégié sur la colline, à 1000 m d'altitude, offrant un panorama exceptionnel sur le Lac Majeur et les montagnes environnantes. Excellent point de départ pour de splendides promenades à pied, direction Cardada ou Vallemaggia.

■ San Bernardo

Situé un peu plus haut que Brè, à 1096 m d'altitude, ce petit village est, lui aussi, un excellent point de départ pour de magnifiques promenades à pied.



VICTORINOX



Coltelleria BIANDA sagl | Piazza Grande 11 | CH-6600 Locarno | coltelleriabianda.ch

WHAT TO SEE IN AND AROUND LOCARNO

Termali Salini & Spa Lido Locarno

① www.termali-salini.ch

Termali Salini & Spa Locarno is divided into four sections: Saunas, Baths, Spa & Treatment and Gastronomy. The multi-tiered baths (all saltwater) have been set up as a bathing ritual, where guests progress from one stage to the next and can enjoy optional treatments. Immerse yourself in another world and let the pressures of everyday life slip away.

Falconeria

① www.falconeria.ch

Experience a close encounter with majestic birds of prey at the Falconry in Locarno, where you will be able to observe and photograph eagles, hawks, owls and vultures. These beautiful birds, flying free, will lead you into a dimension where man and nature meet, in a natural and animal friendly place. Enjoy the breathtaking show! Come and visit us any time. We provide sheltered seating, both for the sunny summer days or the few rainy ones! This year's news is dedicated to the little ones!

The blue train Ascona/Locarno

① www.trenino.ch

A tour of Locarno and Ascona on a fun little train. Starting point at the boat piers in Ascona and Locarno.



Piazza Grande

The heart of the town, all the cultural and business life of Locarno gravitates around it. In recent years the piazza has become well known not only thanks to the International Film Festival, but also thanks to the prestigious open air concerts which have taken place there. Its north side is characterised by typical arcades in authentic Lombard style, dating back centuries.

Città Vecchia (the old town)

This part of the town developed mainly between the 16th and 17th centuries, and is worth visiting for its architecture. Its proximity to Piazza Grande makes it the centre of civic life.

Castello Visconteo

(The Visconti castle)

Built in the 13th century on the remains of a fortress, and modified in the course of the following centuries, the castle was first a military fortress before becoming the premises of the archaeological museum. Inside one can admire the perfectly preserved ceilings and the frescoes of the 15th century and the period of the Swiss-German dominance. There is an exhibit recording the Locarno Peace Treaty of 1925 on the second floor.

Casorella

The "Casorella" palazzo, adjoining the original building of the nearby Visconti Castle, was erected between 1575 and 1593, and included the remains of the old fortress, demolished by the Swiss Confederates after 1531. Noteworthy are the stuccoes of the little loggia

(1595-1605), which opens towards the internal court, and the court of honours, decorated by the ticinese painter G.A. Caldelli (1787), which features a huge canvas, situated at the centre of the ceiling, representing "Il giudizio di Paride" and painted in 1773 by the locarnese artist Giuseppe A.F. Orelli.

Chiesa San Francesco

The first historical mention of this conventual church dates back to the 13th century. The original building was modified in the course of the years: the actual one is the work of the architect Giovanni Beretta: construction began in 1538. (Restauration until 2011)

Chiesa Sant'Antonio

The actual building goes back to 1668-74, but following a serious accident which caused the death of more than 45 people in 1863, the roof and front facade were rebuilt and the choir was prolonged. The altar of the "Cristo Morto" (Dead Christ), with the painting and daring perspective of G. A. Felice Orelli, is noteworthy. In 1816 the collegiate title was transferred there from Muralto.

Chiesa Santa Maria in Selva

This little church, situated in Locarno's cemetery, is of particular interest for its 15th century frescos, historically important for the Lombard art of the late Middle Ages.

Chiesa Nuova

Despite its name, this church, situated in the old city, was built by Cristoforo Orelli around 1630. The stucco work and the frescos of the Baroque period, as well as the statue of St. Christopher outside are very interesting, as are the gilded wooden shrines inside.

Santuario Madonna del Sasso

In 1480 the Virgin Mary appeared to Br. Bartholomeo d'Ivrea: in 1487 a little church was built on that spot, and was subsequently gaily decorated.

There are works of international importance inside the actual Sanctuary: the wooden group of the "Pietà" by an unknown artist in the 14th century; Bramantino's "Fuga in Egitto": Ciseri's "Trasporto di Cristo al Sepolcro"; and the vaults of the basilica were painted in fresco by Gorla. The path which leads from Locarno to the Sanctuary is worth walking, for its rich chapels with frescos, typical of Lombardy's "Sacri Monti".

Church of San Vittore

First mentioned in a document dated from 901 and 978, Locarno's "antica plebana" (plebeian church) until 1816, is a typical example of Romanic construction in Switzerland. Thanks to the restoration in the last years the church has been rescaled to its original size.



Chiesa San Quirico

A little Baroque style church built between 1795 and 1801 upon the remains of a medieval building. It contains various precious late Romanic and Gothic frescoes. The tower, enlarged in the 16th century, is worth visiting.

Casa dei Canonici

The former Palazzo Orelli, in the old town, is known for its internally arcaded courtyard of the 17th century. It cannot be visited because it is private property.

Casa Del Negromante

The nobility's meeting place in the 16th century, typical example of a patrician Locarnese home.

Casa Rusca

Lovely end of the 18th century building with a central court surrounded on three sides by an elegant arcade. It houses the town's new art museum which hosts regular exhibits and houses the collections of Jean Arp, Nesto Jacometti, Giovanni Bianconi and Filippo Franzoni which have been donated to the city.

Palazzo Morettini

The Morettini mansion is believed (there are no documents) to have been built by the engineer Pietro Morettini in 1703. It was established as Locarno's Regional Library in 1987 and recognized as Locarno's Cantonal Library in 1990.

Elisarion

Now Minusio's cultural center, the house was restored to its actual state in 1930. It houses the Baltic artist Elisar von Kupfer's and the philosopher and writer Eduard von Mayer's art collections and libraries.

Ca' di Ferro

These military barracks, dating back to the second half of the 16th century, were built by the merchant trader Peter a Pro, from the Swiss Canton of Uri. The mansion was initially built to host troops. Later it became a warehouse, and now it is a private residence. It can be viewed from the outside by walking along Muralto's and Minusio's (Rivapiana) charming lakeside.

Parco delle Camelie

① www.camellia.ch

The structure of the Park is that of a series of beds forming a kind of labyrinthine trail where visitors can happily stroll among these wonders of nature lulled by the relaxing sound of birdsong and waves lapping on the shore of the lake.

Cable car and chair lift

Orselina - Cardada - Cimetta

The modern cable car in Orselina allows you to reach Cardada (1340 m.a.s.l.) in just a few minutes and from there the chairlift takes you up to Cimetta (1670 m.a.s.l.). This oasis of peace and nature offers a spectacular 360 degree panorama view on Lake Maggiore and the surrounding valleys as well as being a starting point for numerous walks ideal for people of all ages. ① www.cardada.ch

Brè

Is a small section of Locarno in a privileged position on the hill, at 1000 m; from which there is a magnificent panorama over the lake and the surrounding mountains. It is a perfect departure point for walks to Cardada and the Maggia Valley. Although Brè is relatively close to Locarno (20 min. by car) and can be reached with the Orselina-Cardada cable-car, it is very tranquil and almost without traffic.

tipografia **+** bassi locarno sa

6600 locarno, via in selva 10

tel. +41 (0)91 751 61 71

www.tipografiabassi.ch

info@tipografiabassi.ch



TENERO & VALLE VERZASCA

■ TENERO

Conosciuto come il paradiso dei campeggiatori, Tenero si trova sulla sponda più a nord del Lago Maggiore, ai piedi della Valle Verzasca ed in posizione privilegiata, dove può godere del sole fino a tarda sera.

Tenero è un'accogliente cittadina dal fascino particolare: la quiete dello specchio del lago coronato dalle montagne, le spiagge di sabbia bianca e il paesaggio circostante ricco di vigneti di prima qualità trasportano il visitatore in un'atmosfera spensierata e rilassante.

Direttamente al lago, dispone di rinomati campeggi, dove il visitatore può disporre di una vasta scelta di servizi e comodità. Sempre a Tenero si trovano il famoso Centro nazionale della gioventù, un vero paradiso per gli sportivi e preziosi patrimoni artistici e architettonici (Oratorio della Fraccia, Galleria Matasci).

■ VALLE VERZASCA

La Valle Verzasca è indubbiamente una valle dalle particolarità autentiche del passato delle regioni alpine a sud del S. Gottardo, un luogo idilliaco immerso nel verde ma nel contempo a due passi dalla città.

Da non perdere assolutamente, lo spettacolo delle acque color smeraldo della Valle Verzasca i cui pozzi, a volte come piscine, sono meta privilegiata di numerosi bagnanti e amanti della natura selvaggia.

I più coraggiosi possono provare l'esperienza di una giornata ricca di emozioni esplosive, come James Bond, effettuando il salto più pazzo del mondo: un lancio con l'elastico dalla diga della Verzasca di ben 220 m di altezza, circondato dalle strette pareti rocciose dell'imboccatura della Valle Verzasca. Un'esperienza adrenalinica unica.

■ TENERO

Bekannt als Paradies für Camping-Freunde, befindet sich Tenero am nördlichsten Ufer des Lago Maggiore, am Fusse des Verzascatal. Das Feriendorf Tenero am Lago Maggiore ist von besonderem Reiz: die Ruhe des Sees inmitten der Berge, die weissen Sandstrände und die Umgebung mit ihren erstklassigen Weinreben schaffen eine anregende und doch erholsame Stimmung, die keinen Besucher unberührt lässt. Direkt am See befinden sich die bekannten Campingplätze von Tenero, die eine breite Auswahl an Dienstleistungen und Einrichtungen für einen entspannenden Aufenthalt bieten. In Tenero befindet sich auch das Nationale Jugendsportzentrum, ein wahres Sportlerparadies, und ein reiches künstlerisches und architektonisches Erbe (das Oratorium della Fraccia und die Galleria Matasci).

■ VALLE VERZASCA

Das Verzascatal ist zweifellos eines jener Tessiner Täler, die einen echten Eindruck von der Vergangenheit der alpinen Region südlich des Gotthards vermitteln. Ein idyllischer Ort umgeben von grüner Natur und dennoch nur wenige Fahrminuten vom Stadtzentrum entfernt. Nicht umsonst ist das Verzascatal ein beliebtes Ausflugsziel vieler Besucher, die sich von den klaren, rauschenden Wassern verzaubern lassen. Besonders Wagemutige können wie James Bond mit dem verrücktesten Bungee Jump der Welt einen Tag voller Nervenkitzel erleben: Der Sprung am elastischen Seil, von der Staumauer der Verzasca 220 m in die Tiefe, inmitten der engen Felswände am Talausgang, ist ein einzigartiges Abenteuer und sorgt für einen Adrenalinschub der Extraklasse.



Ristorante al Lago

Ristorante al Lago
6632 Vogorno
Tel. +41 91 745 32 32
www.allago.ch

Am Anfang des Verzasca Tal, wenige Meter vom
007 James Bond-berühmtestem Sprung der Welt entfernt.
Helle Terrasse, direkt auf den See von Vogorno, sowie
zwei innere Säle. Fleisch-, Grill- und Fischspezialitäten;
Pasta, Risotto und eine grosse Auswahl an Pizza.
Zimmer, alle mit privatem Bad ausgestattet.



TENERO & VALLE VERZASCA

■ TENERO

Connu comme le paradis pour les campeurs, est situé sur la rive nord du Lac Majeur, au pied de la Vallée Verzasca.

Tenero est une petite ville accueillante au charme particulier:

la tranquillité du miroir d'eau couronné par les montagnes, les plages de sable blanc et le paysage environnant riche en vignobles de première qualité emportent le visiteur dans une atmosphère insouciant et relaxante.

Directement au bord du lac, Tenero dispose de campings renommés où le visiteur a à sa disposition un vaste choix de services et commodités. Toujours à Tenero nous trouvons le fameux Centre National de la Jeunesse, un vrai paradis pour les sportifs, et de précieux patrimoines artistiques et architecturaux (oratoire de la Fraccia et la Galerie Matasci).

■ VALLE VERZASCA

Ici sont présentes, sans aucun doute, les particularités authentiques du passé des régions alpines au sud du Gothard; c'est un endroit idyllique immergé dans la verdure mais en même temps à deux pas de la ville.

Ce n'est pas un hasard si le Val Verzasca est l'endroit le plus couru de nos hôtes, charmés par les eaux limpides qui courent sous leurs yeux.

Les plus courageux peuvent tenter l'expérience d'une journée riche en émotions explosives, comme James Bond, en effectuant le saut le plus fou du monde: un saut à l'élastique depuis la digue de la Verzasca de 220 m de hauteur, entre les étroites parois rocheuses de l'entrée du Val Verzasca. Une expérience unique pleine d'adrénaline.

■ TENERO

Known as a camping paradise, Tenero is located on the north shore of Lake Maggiore, at the entrance of the Verzasca valley. Tenero is a delightful and friendly little town on the shores of Lake Maggiore, with its own unique charm – characterized by the smooth, calm surface of the lake surrounded by mountains, white sandy beaches and the surrounding hillsides lush with high-quality grapevines. Visitors to the area are immediately whisked away from reality, cocooned in a carefree and relaxing environment. Right on the lake's shores, Tenero boasts well-known camp sites where tourists can enjoy a broad range of facilities and services of all types. In Tenero you can find the National Youth Centre, a true sportsman's paradise, and a prestigious cultural and architectural heritage.

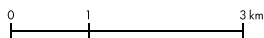
■ VALLE VERZASCA

The Verzasca Valley is without a doubt one of the Ticino valleys, which strongly reflects the past of the alpine region to the south of the Gotthard. An idyllic place surrounded by green landscapes but still only a few minutes drive to the town centre. The emerald green river which runs in the valley is very tempting and especially appreciated in summer for its refreshing powers. You will find the most varied forms of stones in all sizes. The most courageous can treat themselves to the experience of a day rich in explosive emotions – just like James Bond – by daring to take the world's craziest jump, throwing themselves at the end of an elastic rope off the top of the Verzasca dam, which is a good 200 metres high and surrounded by the narrow rocky walls of the mouth of the Verzasca Valley.

Luoghi d'interesse
Sehenswürdigkeiten
Lieux d'intérêt
Places of interest

Tenero & Valle Verzasca

- 1 Centro sportivo naz. - Tenero
- 2 Bagno pubblico - Tenero
- 3 Lido - Tenero
- 4 Paracento -
Aeroporto Locarno-Magadino
- 5 Parco Avventura - Gordola
- 6 Bolle di Magadino (193 mslm)
- 7 Go-Kart - Magadino
- 8 "Il Deposito" Collezione
Matasci - Cugnasco-Gerra
- 9 Museo del Vino - Tenero
- 10 Sentierone Valle Verzasca
Tenero/Gordola-Sonogno
- 11 Mergoscia (731 mslm)
- 12 Diga+Bungee jumping - Vogorno
- 13 Itinerario etnografico
Vogorno-Odro-Bardùghé-Vogorno
- 14 Corippo
- 15 Lavertezzo
- 16 Itinerario etnografico
Lavertezzo-Revòira-Motta
- 17 "Boccia al Bosco"
Lavertezzo - Brione Verzasca
- 18 Lüere - Brione Verzasca
- 19 Alta Verzasca Bike
Brione Verzasca-Sonogno
- 20 Cascata Val di Mött - G. Verzasca
- 21 Mulino - Frasco
Itinerario etnografico
"L'acqua e il fuoco" - Frasco
- 22 Sonogno (918 mslm)
Museo Val Verzasca - Sonogno
- 23 Cascata Froda - Sonogno
- 24 Itinerario etnografico Val Vegornèss
Sonogno-Cabioi-Gann
- 25 Caccia al tesoro - Tenero





Rodelbahn / Slittovia

Die Rodelbahn, im Skigebiet Bosco Gurin, verspricht im Sommer wie im Winter Fahrspass kombiniert mit einer Portion Adrenalin. Fünf bis acht Minuten dauert eine Fahrt von der Bergstation auf 2'000 Metern über Meer bis Grossalp. Hinauf zur Startposition geht's ganz bequem mit der Vierer-Sesselbahn. Kurvenfahren, Schwerelosigkeit spüren oder einfach die Alpenluft und die schöne Aussicht geniessen: Ein Spass für die ganze Familie!

Länge

980 M

Sitzplätze

2

Geschwindigkeit

40 Km/h

In Betrieb

Sommer/Winter

Discover

www.bosco-gurin.ch

LUOGHI DA VISITARE / SEHENSWÜRDIGKEITEN

LIEUX A VISITER / POINTS OF INTEREST

Centro Sportivo Nazionale della Gioventù

① www.cstenero.ch



L'offerta sportiva comprende impianti al coperto e numerose infrastrutture all'aperto. Il CST mette a disposizione per ogni disciplina tutto il materiale necessario. I corsi possono essere ospitati in ostelli (disponibilità di 260 posti letto) oppure nel campeggio che dispone di tende fisse (ca. 500 posti).

▪ Gedeckte wie auch offene Anlagen stehen zur Verfügung. Das CTS ist für alle Sportdisziplinen ausgerüstet. Kursteilnehmerinnen und Kursteilnehmer übernachten im "ostello" (insgesamt 260 Schlafplätze) oder auf dem Campingplatz (500 fix installierte Zelte).

▪ L'offre sportive comprend des installations couvertes et quantité d'infrastructures en plein air. Le CST met à disposition tout le matériel nécessaire à chaque discipline. Les participants peuvent être logés dans des auberges (260 lits disponibles) ou au camping équipé de tentes fixes (500 places environ).

▪ The centre has various types of indoor and outdoor equipment. It provides all the necessary materials for all disciplines. Course participants may be housed in hostels (up to 260 beds) or at the campsite with permanent tents (approx. 500 places).

Galleria Matasci

① www.matasci-vini.ch

Da quarant'anni il nome Matasci è indissolubilmente legato al mondo dell'Arte: dapprima con l'omonima Galleria, con sede in Villa Jelmini, dove sono passate mostre ed artisti che hanno avuto eco anche fuori dai confini svizzeri.

▪ Seit vierzig Jahren ist der Name Matasci unlöslich mit der Welt der Kunst verbunden: Am Anfang stand die gleichnamige Galerie mit Sitz in der Villa Jelmini, deren Ausstellungen und Künstler auch ausserhalb der Schweizer Grenzen von sich reden machten.

▪ Depuis quarante ans le nom Matasci est indissociablement lié au monde de l'art, d'abord par la galerie homonyme située dans la Villa Jelmini où se sont succédés artistes et expositions qui ont eu un retentissement même au-delà des frontières suisses.

▪ For the past forty years the name Matasci has been tightly linked to the world of art, initially with the same-named art gallery in Villa Jelmini, which has hosted numerous exhibitions and artists, attracting attention in Switzerland as well as abroad.

Locarno Monti - Contra: la Collina Alta

Stupenda escursione panoramica, ideale anche per le famiglie, accessibile durante tutto l'anno grazie all'altitudine limitata e all'esposizione dell'intero percorso verso sud con una vista magnifica sul Lago Maggiore.

- Fantastischer Panorama-Ausflug, gut für Familien geeignet, dank seiner gemäßigten Höhe und der Südausrichtung des gesamten Weges ganzjährig zugänglich, mit einem fantastischen Blick auf den Lago Maggiore.

- Superbe excursion panoramique, idéale aussi pour les familles, accessible pendant toute l'année grâce à l'altitude limitée et à l'exposition de la totalité du parcours vers le sud avec une vue magnifique sur le Lac Majeur.

- A stunning panoramic excursion, ideal for families too, accessible all year round thanks to its low altitude and south-facing aspect giving magnificent views over Lake Maggiore.

Parco Avventura - Seilpark Gordola

① www.parcoavventura.ch



Il Parco Avventura consente a bambini, ragazzi e adulti di riconciliarsi con la natura, di evadere dal quotidiano, di provare l'emozione dell'avventura e la gioia di stare tra amici o in famiglia proponendo nuove forme di divertimento e svago naturali ed eco-compatibili in totale sicurezza.

- Der Adventure Park erlaubt Kindern, Jugendlichen und Erwachsenen dank neuer, naturnaher, ökologischer und sicherer Vergnügungsformen sich wieder

mit der Natur in Einklang zu bringen, dem Alltag zu entfliehen, Abenteuer und fröhliches Zusammensein mit Freunden oder mit der Familie zu erleben. Der Adventurepark ist zertifiziert nach dem Sicherheitslabel "Safety in Adventure" und nach dem Sicherheitslabel "Swiss TS".

- Le Parc Aventure permet aux enfants, jeunes et adultes de se réconcilier avec la nature, d'évader de leur quotidien et d'éprouver l'émotion de l'aventure et la joie d'être entre amis ou avec la famille en essayant une nouvelle forme d'amusement naturelle et écologique en toute sécurité.

- The Adventure Park makes children, young people and adults reconnect with nature and escape from daily life. While there, one feels the sense of adventure and happiness of spending time with friends and family, by engaging in a different kind of fun and entertainment, both natural and eco-friendly.

Ponte dei salti



Attraversa il fiume Verzasca a Lavertezzo il ponte romano in pietra a due arcate di origine medioevale conosciuto come "ponte romano" o "dei salti". Dopo la parziale distruzione del 1868, è stato ricostruito nel 1960. Nelle vicinanze del ponte una cappella del secolo XVIII.

▪ Die "Ponte dei salti", auch als "Römerbrücke" bekannt, führt bei Lavertezzo über den Fluss Verzasca. Es ist eine Steinbrücke mit zwei Bögen, die im Mittelalter gebaut wurde. Nach der teilweisen Zerstörung im Jahre 1868 wurde sie 1960 neu aufgebaut. In der Nähe befindet sich eine Kapelle aus dem 18. Jahrhundert.

▪ Ce pont en pierre à deux arcades d'origine médiévale, connu sous le nom de "pont romain" ou "dei salti" (des sauts) enjambe la Verzasca à Lavertezzo. Après sa destruction partielle en 1868, il fut reconstruit en 1960. Près du pont se trouve une chapelle remontant au XVIII^e s.

▪ The bridge "ponte romano" also called "Ponte dei salti" (jump bridge) crosses the Verzasca river in Lavertezzo and is a typical medieval construction made of stone. After its partial destruction occurred in 1868 it has been reconstructed in 1960. Close to the bridge you can admire a Chapel from the XVIII century.

"GoldenEye" Bungee Jumping

📞 007bunny.ch / info@007bunny.ch



In base a sondaggi mondiali si è trattato della miglior scena stunt della storia del cinema: il salto di Bond dall'alto dei 220 metri della diga del Verzasca nel film "GoldenEye". Salto di 007 o bungee jumping di GoldenEye sono i nomi con cui si

è battezzato il solenne colpo di adrenalina che si può provare sul Lago di Vogorno.

▪ Einer weltweiten Umfrage zufolge ist es der beste Stunt der Filmgeschichte: Bonds Sprung von der 220 Meter hohen Verzasca-Staumauer im Film „GoldenEye“. 007-Sprung oder GoldenEye-Bungee-Jump heisst denn auch der ultimative Adrenalinkick am Lago di Vogorno.

▪ Selon un sondage à l'échelle mondiale, c'est la meilleure scène de cascade de l'histoire du cinéma: le saut d'une hauteur de 220 mètres effectué par James Bond depuis le mur du barrage de la Verzasca dans le film "GoldenEye". Les amateurs de sensations fortes peuvent l'imiter en s'essayant au "saut 007" ou "GoldenEye bungee jump" au lac de Vogorno.

▪ According the global surveys, Bond's leap from the Verzasca dam is considered the best stunt in film history. And the ultimate adrenaline rush at Lago di Vogorno is also called 007 jump or GoldenEye Bungee Jump.

Il nucleo di Corippo

Il villaggio di Corippo è assai caratteristico e ha mantenuto la sua originalità nel tempo.

▪ Das Hangdorf Corippo hat seine charakteristischen Eigenheiten bis auf die heutige Zeit bewahrt.

▪ Le village de Corippo est très caractéristique et est parvenu à conserver intacte son originalité.

▪ Corippo, more than any other village, has managed to maintain intact the typical look of the valley.



Esperienze ad alta quota



Apertura
13.06–04.10.2026
robiei.ch

VALLEMAGGIA

■ La Vallemaggia, oltre ad essere la valle più estesa della Svizzera Italiana, è una splendida valle alpina modellata nel corso dei secoli dall'acqua del suo fiume Maggia.

Lo stesso fiume è un fresco ristoro durante la stagione estiva. Le sue valli laterali, la Bavona, la Lavizzara e la Rovana, arricchiscono il suo territorio con montagne spettacolari che richiamano l'escursionismo.

Una magica atmosfera, immersi in una natura selvaggia, acqua, pietra, storia e cultura accompagnano una semplice ma ottima gastronomia proposta in uno dei tanti grotti che la valle offre. Una meta assolutamente da scoprire e da riscoprire ogni stagione.

■ Das Maggital ist das grösste in der Italienischen Schweiz und ein wunderschönes Alpental, das im Laufe der Jahrtausenden von seinem Fluss Maggia, geformt wurde.

Der selbe grosszügige Fluss, der während der warmen Jahreszeit vielen Menschen eine erfrischende Erholung bietet. Seine Seitentäler Bavona, Lavizzara und Rovana bereichern die Landschaft mit grandiosen Bergen, die zum Entdecken einladen.

Die magische Atmosphäre der wilden Natur, Wasser, Stein, Geschichte und Kultur vermischen sich mit der einfachen aber vorzüglichen Gastronomie, welche in den vielen Grottos des Tales angeboten wird. Ein Ziel, das zu jeder Jahreszeit besuchenswert ist.

■ La Vallée Maggia est une splendide vallée alpine, la plus étendue de la Suisse italienne, modelée au cours des siècles par l'eau de sa rivière la Maggia. Cette même rivière accueille généreusement tous ceux qui, durant l'été, recherchent une oasis de fraîcheur. Ses vallées latérales; la Bavona, la Lavizzara et la Rovana enrichissent son territoire avec des montagnes spectaculaires qui incitent l'excursionniste à partir à leur découverte.

Une atmosphère magique, une nature sauvage, l'eau, la pierre, l'histoire et la culture accompagnent la simple mais savoureuse gastronomie proposée dans un des nombreux grotti de la vallée. Un but de promenade à découvrir absolument et à redécouvrir à chaque saison.

■ The Vallemaggia is not just the longest and mostly spread out valley of the Italian part of Switzerland: it's a fantastic alpine valley which has been modeled throughout the years by the clear waters of the river Maggia.

The same generous river that during the summer time is specially appreciated for its refreshing powers. The side valleys Val Bavona, Val Lavizzara and Val Rovana increase the territory value with their spectacular mountains – an appealing attraction for excursionists and explorers.

A magical atmosphere, surrounded by wild nature, water, stone, history and culture is the special ingredient added to the simple but just fantastic food offered at the numerous "grotti". A destination which should be discovered and rediscovered the whole year round.







RISTORANTE MONACI con alloggio
San Carlo – 6695 PECCIA

Mobile 078 664 83 23

E-mail olli.hirling@bluewin.ch

*Conduzione famigliare
cucina casalinga e posizione tranquilla*



Panettone World Cup



Specialità
il panettone
Poncini
dal 1904
panetteria
pasticceria
confiserie

6673 Maggia
Tel. 091 753 13 20

www.panetteria-poncini.ch

LUOGHI DA VISITARE / SEHENSWÜRDIGKEITEN LIEUX A VISITER / POINTS OF INTEREST

■ Chiesa di San Giovanni Battista a Mogno



La chiesa di San Giovanni Battista è situata nel nucleo di Mogno (frazione di Fusio). Progettata da Mario Botta, è stata realizzata tra il 1992 il 1996 nel luogo dove sorgeva l'antica chiesa risalente al Seicento, distrutta nel 1986 da una valanga.

■ Die Johannes dem Täufer geweihte Kirche steht in der Siedlung Mogno, die zur Gemeinde Fusio gehört. Sie wurde in den Jahren 1992 bis 1996 nach einem Projekt von Mario Botta gebaut, und zwar an der Stelle, an der sich die frühere Kirche aus dem 17. Jahrhundert befand, die 1986 von einer Lawine zerstört wurde.

■ L'église de San Giovanni Battista se trouve dans le centre de Mogno (fraction de Fusio). Dessinée par Mario Botta, elle a été réalisée entre 1992 et 1996 sur les lieux où surgissait l'ancienne église di 15ème siècle détruite suite à une avalanche en 1986.

■ The church of San Giovanni Battista is in the heart of Mogno (a fraction of Fusio). Built between 1992 and 1996, it was designed by Mario Botta and rises on

the remains of the original 15th century church destroyed by an avalanche.

■ Ghiacciaio del Basòdino



Il Ghiacciaio del Basòdino, con una superficie di 2 km², è il più esteso del Ticino. Il suo limite inferiore si situa attualmente a circa 2500 m e quello superiore a circa 3120 m, lasciando scoperta l'omonima cima che si erge a 3273 m.

■ Mit einer Fläche von 2 km² ist der Basòdino-Gletscher der weitläufigste Gletscher des Tessins. Die untere Grenze liegt aktuell auf ca. 2500 m, während sich die obere Grenze auf ca. 3120 m ansiedelt und dabei den gleichnamigen Gipfel von stattlichen 3273 m frei lässt.

■ Avec une superficie de 2 km², le Glacier du Basòdino est le plus étendu du Tessin. Sa limite inférieure se situe actuellement à environ 2500 m, et sa limite supérieure à 3120 m, ce qui laisse dénudée la cime du même nom, culminant à 3273 m.

■ The Basòdino Glacier, with an area of 2 km², is the largest in Ticino. Its lower

limit is currently situated at approximately 2,500 m and the upper limit at approximately 3,120 m, leaving the summit of the same name exposed at 3,273 m.

Sentieri di Pietra



Questi facili itinerari sono adatti a grandi e piccini e si possono percorrere con il bel tempo in qualsiasi stagione. Da Avegno a Prato Sornico, da Coglio a Cevio, da Maggia a Bosco Gurin, alla scoperta di nuclei rurali e chiese antiche, edifici storici e riserve naturali, vigneti, affreschi, musei.

▪ Diese angelegten Wanderwege, welche das ganze Jahr über begehbar sind, eignen sich vor allem für Familien, Schüler und Gäste, die auch über unentdeckte Ecken des Maggiatals mehr wissen wollen. Von Avegno nach Prato Sornico, von Coglio nach Cevio oder von Maggia nach Bosco Gurin.

Auf Entdeckungsreise von bäuerlichen Siedlungen, alten Kirchen, historischen Baudenkmälern und Naturreservaten, Weinbergen, Fresken und Museen.

▪ Ces parcours sont adaptés pour tout le monde et peuvent être parcourus tout au long de l'année si la météo est favorable. D'Avegno à Prato Sornico, de Coglio à Cevio, de Maggia à Bosco Gurin, à la découverte de centres ruraux et d'églises,

d'édifices historiques et de réserves naturelles, vignobles, fresques, musées.

▪ These hiking trails, winding through the valley bottom, are easy and ideal for families, children and seniors and are accessible in good weather at any time of the year. From Avegno to Prato Sornico, from Coglio to Cevio, from Maggia to Bosco Gurin, to discover rural villages' old centres and ancient churches, historical buildings and nature reserves, vineyards, frescoes, museums.

Bosco Gurin



Bosco Gurin, il più alto comune del Ticino, è un caratteristico villaggio walser situato in cima alla Vallemaggia. La tipica architettura del paese e le particolari stalle sparse nei prati sono una viva testimonianza della popolazione alpina che oltre sette secoli or sono ha colonizzato la conca di Bosco.

▪ Bosco Gurin, das höchstgelegene Dorf im Tessin, ist ein typisches Walser-Dorf auf der obersten Seite des Maggia-Tals entfernt. Die typische Architektur des Landes und die jeweiligen Ställe rund um das Dorf sind ein lebendiges Zeugnis der alpinen Bevölkerung, die vor mehr als sieben Jahrhunderten das Tal von Bosco Gurin kolonisiert hat.

▪ Bosco Gurin, le plus haut village du Tessin, est un village Walser typique situé au-dessus de la Vallemaggia. L'architecture typique du pays et les étables particuliers disséminés sur les prairies aux alentours sont un témoignage vivant de la population alpine qui, il y a plus de sept siècles, a colonisé la vallée de Bosco.

▪ Bosco Gurin, the highest village in Ticino, is a typical Walser village located on top of Vallemaggia. The typical architecture of the country and the particular stalls scattered around the village are a living testimony of the Alpine population that more than seven centuries ago has colonized the valley of Bosco Gurin.

Cascata di Foroglio



Dal nucleo di Sonlerto inizia la piacevole e facilissima passeggiata lungo il sentiero ben segnalato che attraversa i prati e costeggia il fiume fino a condurci all'imponente cascata di Foroglio.

▪ Die noch intakten und in sich geschlossenen Weiler im Tal sind die ursprünglichsten Zeugen für die Lebensart vergangener und noch heutiger Zeit. So wurden auch die Häuser und Ställe von Sonlerto auf einem Bergsturzkegel, zwischen die Felsblöcke gebaut.

▪ De-là il y a un très bel et facile sentier, qui traverse le vert pré et suit le fleuve, jusqu'à l'imposante chute d'eau de Foroglio.

A partir d'ici on peut aller à pied jusqu'à Bignasco (2 heures), autrement avec l'AutoPostale.

▪ From the small village of Sonlerto begins the beautiful and easy walk on a well marked path across meadows and along the river to the very imposing waterfall of Foroglio.

Sentiero Cristallina

Il Sentiero Cristallina collega Bignasco nella Valle Maggia ad Airolo nella Val Bedretto.

Fra di esse si trovano montagne scoscese, una cascata alle porte di un villaggio, rocce cristalline, laghi e bacini alpini, idilliaci alpeggi e solitari borghi.

▪ Der Sentiero Cristallina verbindet Bignasco im Valle Maggia mit Airolo im Val Bedretto.

Dazwischen liegen steile Bergflanken, ein Wasserfall am Dorfrand, kristallines Gestein, alpine (Stau-)seen, idyllische Alpen und abgelegene Weiler.

▪ Le «Sentiero Cristallina» relie Bignasco, dans le Valle Maggia, à Airolo, dans le Val Leventina. Entre eux: flancs montagneux escarpés, chute d'eau en bord de village, roche cristalline, lacs (de retenue) alpins, alpages idylliques et hameaux isolés.

▪ The Sentiero Cristallina links Bignasco in Valle Maggia with Airolo in Val Bedretto. Between them lie steep mountain slopes, a waterfall on a village outskirts, crystalline rock, Alpine lakes/reservoirs, idyllic alps and remote hamlets.



Via Ghiridone, Brissago
 Tel. 091 793 01 95
 mercoledì e giovedì chiuso

Grotto a conduzione familiare
 da 50 anni.

Cucina casalinga

Specialità:

Primavera capretto

Estate brasato di manzo e
 arrosto di vitello con risotto

Autunno selvaggina



BRISSAGO & RONCO S/ASCONA

■ Visitate Brissago e raggiungete le sue isole nel bel mezzo del Lago Maggiore in pochi minuti. Scoprirete un piccolo gioiello di una ricchezza botanica impressionante. Tutta la zona gode dell'influenza di un clima subtropicale, con vegetazione assai varia: da camelie e mimose a castagni e querce. La parte montana culmina con il Ghiridone a 2'200 metri. Lago e collina offrono incantevoli possibilità di svago: gite in battello, vela, nuoto, tennis, passeggiate in collina ed escursioni in montagna. Borgo a chiara vocazione turistico-alberghiera, ha nella Fabbrica Tabacchi un'industria mondialmente conosciuta per i suoi sigari. Insieme armonioso di lago e montagne, Brissago unisce il nord al sud in una perfetta armonia di luci e colori.

■ Besuchen Sie Brissago und von dort aus in wenigen Minuten die Inseln inmitten des Lago Maggiore. Entdecken Sie das kleine Juwel und seine eindruckliche botanische Vielfalt.

Die ganze Gebiet steht unter dem milden Einfluss eines subtropischen Klimas mit abwechslungsreicher Vegetation, von Kamelien und Mimosen bis Eichen, Kastanien und Birken. Die Bergzone gipfelt auf dem Ghiridone (2200 M.ü.M.). See und Hügellzone bieten bezaubernde Erholungsmöglichkeiten: Schiffsfahrten, Segeln und Windsurfing, Tennis, Spaziergänge und Wanderungen in den Bergen. Brissago besitzt eine renommierte Hotellerie-Tradition wie auch Tabakfabrik, die überall bekannte Zigarren herstellt. Harmonisches Zusammenkommen von See und Bergen, vereinigen sich in Brissago Nord und Süd in einem magischen Spiel von Licht und Farben.

■ Visitez Brissago et retrouvez-vous sur ses îles situées au beau milieu du Lac Majeur en quelques minutes. Vous y découvrirez un petit joyau d'une impressionnante richesse botanique. La région jouit de l'influence d'un climat subtropical et d'une végétation variée, avec entre autres mimosas, camélias, châtaigniers et gentianes. La partie montagneuse culmine avec le Ghiridone (2'200 m). Lac et collines offrent de charmantes possibilités de loisirs: bateau, voile, planche à voile, natation, tennis, promenades et randonnées en montagne. Bourg à vocation hôtelière affirmée, il possède avec la Fabrique de Tabac, une industrie très connue pour ses cigares. Ensemble harmonieux de lac et montagnes, Brissago unit le nord et le sud en une parfaite harmonie de lumière et couleurs.

■ Visit Brissago and reach its islands located in the middle of Lake Maggiore in only a few minutes. Come and discover an impressive small botanical jewel. The region benefits from a mild subtropical climate with varied vegetation where camellias and mimosas grow side by side with oaks, chestnuts and gentians. The mountain culminates in the Ghiridone, 2200 metres high.

Lake and hills offer wonderful possibilities: sailing, windsurfing, swimming, tennis, boat trips, walks and many mountain hikes as well. A village with a clear tourist call, it also has a local industry in the shape of the Tobacco Factory which is world-famous for its cigars. A harmonious combination of lake and mountains, Brissago brings together north and south in a perfect play of light and colour.



Fontana M

Cre

Corte

Gadero

Porta

Sacro Monte

Porbetto

Costa Di Dentro

Cadogno

Costa Di Mezzo

Incella

Noveledo

Piodina

Costa Di Fuori

Borei

Centro Dannemann

Lido Brissago

Brissago

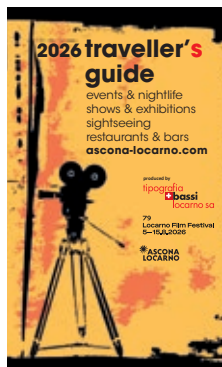
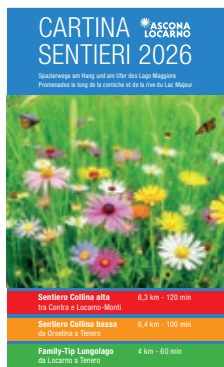


Lago Maggiore

Luoghi d'interesse Sehenswürdigkeiten Lieux d'intérêt Places of interest

Brissago & Ronco s/Ascona

- 1 Parco botanico Isole di Brissago
- 2 Palazzo Branca-Baccalà–
Museo Leoncavallo
- 3 Chiesa SS. Pietro e Paolo
- 4 Sacro Monte e Santuario
di S. Maria Addolorata
- 5 Chiesa San Martino
- 6 Chiesa Madonna delle Grazie



i nostri prodotti

volantini • prospetti • lettere • biglietti • cartoline • blocchi
riviste • libri • buste • calendari • autocollanti • manifesti
creazione e progettazione • grafica pubblicitaria • logotipi
fotografie • guida e rassegna gastronomica • vademecum
film festival traveller's guide • striscioni • cartelli • bandiere
decorazione veicoli e vetrine • tessere con o senza banda
magnetica • spille e calamite • insegne e tutto per la ristorazione
coloriamo la vostra spesa con sacchetti personalizzati
articoli promozionali

tipografia bassi locarno sa – Tel. 091 751 61 71 – www.tipografiabassi.ch

LUOGHI DA VISITARE / SEHENSWÜRDIGKEITEN LIEUX A VISITER / POINTS OF INTEREST

Isole di Brissago - Parco Botanico

① www.ti.ch/isoledibrissago



Le Isole di Brissago costituiscono il Parco botanico del Cantone Ticino. L'Isola Piccola (o di Sant'Apollinare) è ricoperta da vegetazione spontanea, prevalentemente della regione insubrica, mantenuta allo stato naturale. Sull'Isola Grande (o di San Pancrazio), aperta al pubblico dal 1950, sono coltivate soprattutto piante di origine subtropicale degli emisferi nord e sud. Nel 1885 la baronessa Antonietta Saint-Léger trasforma le Isole in dimora dove convergono pittori, scultori, musicisti, scrittori. L'Isola Grande diventa giardino esotico. Nel 1927 il nuovo proprietario, il commerciante amburghese Max Emden, fa costruire l'attuale palazzo, la darsena e il bagno romano, potenzia la coltivazione di piante esotiche.

■ Die Brissago-Inseln bilden den Botanischen Garten des Kantons Tessins. Die kleinere Insel (oder Isola di Sant'Apollinare) ist von einer spontanen

Vegetation bedeckt, die vorwiegend insubrischer Herkunft ist und in ihrem natürlichen Zustand belassen wird. Auf der Isola Grande (oder Isola di San Pancrazio), die dem Publikum seit 1950 offen steht, wurden vor allem Pflanzen subtropischen Ursprungs der nördlichen und südlichen Hemisphäre gepflanzt.

■ Les îles de Brissago forment le parc botanique du Tessin. L11274992-14275000a Petite Ile (St Apollinaire) est couverte de végétation spontanée surtout de la région insubrique gardée à l'état naturel. Sur la Grande Ile (St Pancrace) ouverte au public depuis 1950 sont cultivées des plantes subtropicales des hémisphères nord et sud. En 1885, la baronne A. Saint-Léger transforme les Iles en demeure où arrivent peintres, sculpteurs, musiciens, écrivains.

■ The Brissago Islands are the Canton Ticino's botanical park. The little island (Isola Piccola or St. Apollinaire) is covered with spontaneous vegetation, mostly from the Insubrica region, kept in its natural state. On the big island (Isola Grande or St. Pancrazio), which was opened to the public in 1950, mostly subtropical plants with origins from the northern and southern hemisphere are grown. In 1885 the baroness Antoinette Saint Leger transformed the islands into a residence where painters, sculptors, musicians and writers could meet. The big island became an exotic garden. In 1927 the new owner, the businessman Max Emden from Hamburg, had the actual palazzo, the dock and Roman bath built and increased the cultivation of exotic plants.

Sacro Monte e Santuario di S. Maria Addolorata



Il Sacro Monte, complesso formato dal santuario dell'Addolorata e dalla Via Crucis che porta ad esso, fu voluto da A. F. Branca, proprietario dell'omonimo palazzo (ora Baccalà) nel borgo. Egli fece ampliare tra il 1767 e il 1773 una costruzione di culto già esistente. Inserito in un

paesaggio boscoso nella valle, il Sacro Monte è tuttora molto suggestivo anche se il luogo ha perso il carattere selvaggio e drammatico di un tempo.

- Der Sacro Monte besteht aus der Wallfahrtskirche Santa Maria Addolorata und dem Kreuzweg, der von Brissago aus zu dieser Kirche hinauf führt. A.F. Branca, der Eigentümer des Palazzo Branca (heute: Baccalà) mitten im Dorf, liess zwischen 1767 und 1773 ein früheres Gotteshaus ausbauen. Der Weg zum von Wald umgebenen Sacro Monte ist noch immer sehr eindrucksvoll, auch wenn der Ort seinen wilden, dramatischen Charakter früherer Zeiten verloren hat.

- Le Sacro Monte, formé du sanctuaire de S. Maria Addolorata et du Chemin de croix,

RISTORANTE
RIVAL

GO
PORTO RONCO



Ristorante Rivalago by Posta al Lago di Francesca Bettè

Via Cantonale 53, CH-6613 Porto-Ronco

Tel. +41 91 791 26 32 - www.postalago.ch - info@postalago.ch

fut construit sur demande d'A. F. Branca, propriétaire du palais du même nom (aujourd'hui Baccalà), dans le bourg. Il fit agrandir entre 1767 et 1773 un édifice de culte existant. Au sein d'un paysage boisé de la vallée, le Sacro Monte a conservé son charme même s'il a perdu le caractère sauvage et dramatique d'autrefois.

- The Sacro Monte (Sacred Mountain) complex is formed by the S. Maria Addolorata sanctuary and by the Stations of the Cross leading up to it. The complex was commissioned by Antonio Francesco Branca, who enlarged an already existing place of worship between 1767 and 1773. Branca also owned the building by the same name in the center of town, now called Palazzo Branca-Baccalà. Despite having lost some of its original wild and dramatic character, the Sacro Monte is still a very evocative place, surrounded by woods.

Ronco s/A e Porto Ronco

Ronco s/Ascona si estende da ca. 200 metri s/m (Porto Ronco) fino ai monti a 1300 m. L'incantevole nucleo dal volto antico poggia su un dosso del fianco della montagna, a 350 metri di altezza. Tre vie principali orizzontali si intrecciano con ripidi e tortuosi vicoli verticali.

- Ronco s/Ascona breitet sich vom See aus (Porto Ronco auf 200 M.ü.M.) bis zu den Monti auf 1300 M.ü.M.

Der romantische Dorfkern hat bis heute sein ursprüngliches Aussehen behalten und befindet sich auf einer Terrasse entlang des Hanges auf 350 M.ü.M. Drei horizontale Strassen sind untereinander mit malerischen Fusswegen verbunden und ermöglichen uns, die historische und kulturelle Vielfalt des Dorfes zu entdecken.

- Ronco s/Ascona s'étend de la rive du lac (Porto Ronco à 200 m) aux monts à 1'300 m. Le charmant centre historique a conservé son aspect antique; il s'appuie sur le flanc de la montagne, à 350 m. Trois rue principales horizontales se mêlent à de tortueuses ruelles verticales.

- Ronco s/Ascona extends from Porto Ronco at about 200 metres to the height of 1300 metres in the mountains. The picturesque, quaint-looking centre rests on a prominence in the mountain side at a height of 350 metres. Three main horizontal roads connect the tortuous, vertical paths. Ronco has always been an artists' village; Antonio Ciseri.





GAMBAROGNO

■ La Riviera del Gamarogno è un mondo a sé. Alla sponda sinistra del Lago Maggiore la natura ha donato tutto: un lago stupendo, una collina incantevole e il fascino dei monti.

Tra lago e montagna, ci si immerge in un mondo di tradizioni e profumi antichi, il parco botanico del Gamarogno a Vairano e l'incantesimo del panorama. Villaggi sospesi tra cielo e lago invitano a godersi momenti di intimità, d'allegria e di sana spensieratezza. Lungo i monti e le piccole valli del Gamarogno si snodano duecento chilometri di sentieri tra boschi di castagni, pascoli rigogliosi e incantevoli alpi.

■ Die Riviera von Gamarogno ist eine Welt für sich. Auf der linken Seite des Lago Maggiore hat die Natur nun wirklich an nichts gespart: da ist der wunderschöne Lago Maggiore, ein sanfter Hügelzug und der überwältigende Anblick der Schneeberge.

Zwischen See und Gebirge taucht man ein in eine Welt der Traditionen und geheimnisvollen Düfte, erlebt besinnliche Momente in Vairano im botanischen Garten des Gamarogno und genießt das atemraubende Panorama. Entlang den Bergen und kleinen Tälern des Gamarogno winden sich zweihundert Kilometer Wanderwege durch Kastanienwälder und üppige Weiden an verträumten Alpgehöften vorbei.

■ La Riviera du Gamarogno est un monde à part. Sur la rive gauche du lac Maggiore la nature a fait les choses en grand: un lac merveilleux, une colline enchanteuse et des montagnes de toute splendeur.

Entre lac et montagne, on se plonge dans un monde de traditions et de parfums d'antan, au cœur du jardin botanique du Gamarogno à Vairano et de l'enchantement du panorama. Le long des montagnes et des petites vallées du Gamarogno, deux cents kilomètres de sentiers déroulent leurs méandres entre bois de châtaigniers, riches pâturages et montagnes magnifiques.

■ The Riviera del Gamarogno is a world of its own. On the left side of the Lago Maggiore nature unveils a wealth of treasure: just look at the glistening lake, the Lago Maggiore, the soft hills, and enjoy the sight of the most fascinating mountains.

Near Vairano, at the Botanical Garden of Gamarogno, located between the lake and the mountains, there is a world of traditions and mysterious scents, and the panoramic view is overwhelming. Two hundred kilometres of hiking trails wind along the mountains and valley of the Gamarogno, cutting through chestnut woods, crossing meadows that are like giant flower beds, and here and there you will find an Alpine farmhouse.



Luoghi d'interesse / Sehenswürdigkeiten Lieux d'intérêt / Places of interest

Gambarogno

- | | | | |
|---|--|---|------------------------------------|
| 1 | Sentiero educativo "Tra Monti e Lago" | 4 | Via Storica del Montecenerino |
| 2 | Go-kart-Magadino | 5 | Bolle di Magadino |
| 3 | Paracentro-Aeroporto
Locarno-Magadino | 6 | Forte Olimpio-Magadino |
| | | 7 | Chiesa San Carlo Borromeo-Magadino |



- 8 Lidi e bagni pubblici
- 9 In battello sul Lago Maggiore
- 10 Parco Botanico del Gambarogno-Vairano
- 11 Sentiero dello Yoga-Sass da Grüm

- 12 Centocampi-Monti di Caviano
- 13 Alpeggi del Gambarogno
- 14 Monte Gambarogno
- 15 Indemini

LUOGHI DA VISITARE / SEHENSWÜRDIGKEITEN LIEUX A VISITER / POINTS OF INTEREST

Parco Botanico Gamarogno

① www.eisenhut.ch



Tra Piazzogna e Vairano - nella Riviera del Gamarogno - sul dosso di una collina che sembra tuffarsi nel lago, la perizia del vivaista Otto Eisenhut ha creato, su una superficie complessiva di oltre 20'000 metri quadrati, un parco che contiene una miriade di piante: circa 950 qualità diverse di camelie e quasi 450 di magnolie, per non contare le azalee, le peonie e i rododendri, attorniate da pini, ginepri, edere e abeti esotici o rari in Europa.

▪ Auf der Gamarogno-Seite des Lago Maggiore, auf der Hügelterrasse zwischen Piazzogna und Vairano, liegt ein prachtvoller botanischer Garten. Hier hat Otto Eisenhut, ein Baumschulist, mit viel Liebe und Geschick auf über 20'000 Quadratmetern Tausende unendlich farbig

blühender Pflanzen gezogen: an die 950 Arten und Sorten Kamelien, 450 verschiedene Magnolien, Azaleen, Pfingstrosen und Rhododendren; dazwischen wachsen Efeu, Kiefern, Wacholdergebüsch und andere zum Teil seltene europäische und exotische Nadelbäume.

▪ Entre Piazzogna et Vairano - dans la Riviera du Gamarogno - au sommet d'une colline qui semble se jeter dans le lac, le pépiniériste Otto Eisenhut a créé, grâce à la maîtrise de son art, un parc hébergeant une myriade de plantes, sur une superficie totale de plus de 20'000 mètres carrés: environ 950 différentes espèces de camélias et presque 450 de magnolias, sans compter les azalées, les pivoines et les rhododendrons, entourées de pins, genévriers, lierres et sapins exotiques ou rares en Europe.

▪ This magnificent botanic garden is located on the Gamarogno-side of Lake Maggiore, on a plain in the hills between Piazzogna and Vairano. In this place, Otto Eisenhut, a patient and talented cultivator of plants and trees, cultivated thousands of beautiful and colourful flowering plants like 950 types of camelias, 450



hotel ★★★
bellavista

Strada d'Indéman 18
6574 Vira Gamarogno
Tel. +41 (0)91 795 11 15
info@hotelbellavista.ch
www.hotelbellavista.ch

different magnolias, azaleas, peonies and Rhododendron on a surface of more than 20'000 m². In addition, here grows also ivy, pines, juniper and other rare European and exotic coniferous trees.

Bolle di Magadino

① www.bolledimagadino.com



Le Bolle di Magadino, che costituiscono uno dei nove paesaggi golenali svizzeri definiti di importanza internazionale dall'Accademia svizzera delle scienze, sono una zona deltizia, affacciata sul Verbano, alle foci dei fiumi Ticino e Verzasca.

■ Die Bolle di Magadino, eine der neun Auenlandschaften, denen die Schweizerische Akademie der Naturwissenschaften internationale Bedeutung zuerkannt, umfassen das Deltagebiet der Flüsse Ticino und Verzasca am Maggioresee.

■ Les Bolle abritent une faune et une flore particulière, caractéristique de la zone de transition entre l'eau et la terre ferme. Grâce à la construction d'un sentier didactique de la nature, on peut visiter les Bolle sans trop déranger, ni porter préjudice à leurs habitants naturels.

■ The Bolle di Magadino, one of nine water meadow landscapes considered by the Swiss Academy for Natural Science to be

of international importance, includes the delta of the Ticino and Verzasca rivers at Lake Maggiore.

I tetti in paglia ai Cento Campi

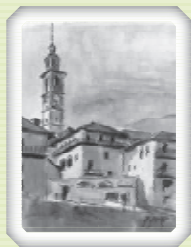
Sui Centocampi (Monti di Caviano) ultimo esempio di una cascina con tetto in paglia di tutto il Ticino. Questa, restaurata dall'Ente turistico del Gambarogno, mostra ancora la sua originale copertura in paglia di segale, un tempo comune anche alle altre.

■ In Centocampi (Caviano) steht das letzte strohbedachte Haus in der ganzen Region. Es wurde vom Verkehrsverein Gambarogno restauriert, hat noch sein ursprüngliches Dach aus Roggenstroh, wie es früher allgemein üblich war.

■ Dernière ferme tessinoise au toit de paille dans la localité de Centocampi (monts de Caviano). Construction restaurée par l'Office du tourisme du Gambarogno qui permet d'admirer la couverture, autrefois commune, en paille de seigle.

■ At Centocampi (Monti di Caviano) last existing thatched hut in Ticino. This one, restored by Gambarogno Tourist Office, still has its original rye straw roofing, once common to all the other huts.





Hotel Antico

6655 Intragna

Telefono: 0041 (0)91 796 11 07

E-mail: info@hotelantico.ch

www.hotelantico.ch



SASS DA GRÜM

Kraftort & Retreat über dem Lago Maggiore
Luogo di forza e di ritiro sul Lago Maggiore

Via Campea 27
6575 Vairano, Ticino

+ 41 91 785 21 71
info@sassdagruem.ch

Ein Ort für Ruhe und Rückzug

Un luogo di quiete e natura

Retreats und Regeneration

Ritiro e rigenerazione

Lago Maggiore



Entdecken und buchen · Scopri e prenota



CENTOVALLI & VALLE ONSERNONE

■ CENTOVALLI

Famosa anche per la Ferrovia Vigezzina-Centovalli che ne risale e scende i pendii, le Centovalli sono un importante luogo di transito da e per l'Italia, oltre che rappresentare un paradiso per escursionisti e amanti della natura. Da non perdere l'antica Via del Mercato, tra Camedo e Intragna, così come Rasa, un minuscolo villaggio posto su un magnifico terrazzo naturale, circondato da vasti pascoli e fitti boschi. Un vero gioiello, raggiungibile unicamente a piedi o con la funivia. Il campanile più alto del Ticino (65 metri d'altezza) si trova ad Intragna, villaggio dominante della valle, trovandosi al confine tra le terre di Pedemonte e l'ingresso delle Centovalli. Le Centovalli si collegano anche al personaggio di Dimitri, famoso clown di Verscio.

■ VALLE ONSERNONE

Considerata la valle più selvaggia dell'intera regione, la Valle Onsernone è meta ideale per chi cerca originalità e tranquillità allo stesso tempo.

Villaggi quali Auressio, Loco, Russo, inseriti in un paesaggio suggestivo che in tutte le epoche hanno affascinato ed attirato artisti, scrittori e amanti della natura. La Valle Onsernone offre all'escursionista molteplici itinerari: alpi, vette (da 1'500 e 2'500 metri s/m), fiumi e riali dalle acque limpidissime per pescare o semplicemente rilassarsi, senza dimenticare i Bagni di Craveggia: fonte di bagni termali già nota a partire dal 1200 e da poco ristrutturata. Da non dimenticare sono i vecchi mulini, anch'essi restaurati, che al ritmo del passato continuano a macinare granoturco e a produrre la tradizionale "farina bona", prodotto tipico molto apprezzato che viene ricavato dal grano tostato. Provare per credere!

■ CENTOVALLI

Das Centovalli ist bekannt für seine kleine Bahn ("Centovallina", resp. "Vigezzina"), die fleissig talauf und talab fährt und auch als wichtige Transitlinie von und nach Italien dient. Ausserdem ist es ein Paradies für Wander- und Naturfreunde. Sehr zu empfehlen sind die antike Via del Mercato (Markstrasse) zwischen Camedo und Intragna oder ein Besuch in Rasa, einem winzigen Dorf auf einer natürlichen Terrasse inmitten von Weiden und Wäldern gelegen, ein Juwel, das nur zu Fuss oder mit der Seilbahn erreichbar ist. Der höchste freistehende Kirchturm des Tessins ist 65 Meter hoch und steht in Intragna, dem Hauptort des Tals, zwischen den Terre di Pedemonte und dem Eingang zum Centovalli gelegen. Das Centovalli assoziiert man gerne auch mit Dimitri.

■ VALLE ONSERNONE

Das Onsernonetal wird als das wildeste der ganzen Region angesehen und ist das ideale Ziel für alle, die Originalität und gleichzeitig Stille suchen. Dörfer wie Auressio, Loco, Russo, eingebettet in die stimmungsvolle Landschaft, haben zu allen Zeiten Maler, Schriftsteller und Naturfreunde angezogen. Das Onsernonetal bietet dem Wanderer unzählige Routen: Alpen, Gipfel (von 1'500 bis 2'500 m.ü.M), Flüsse und Bergbäche mit kristallklarem Wasser, zum Fischen oder auch einfach zum Ausruhen. Nicht zu vergessen die Bagni di Craveggia, das Thermalbad, das seit 1200 bekannt ist und vor kurzem restrukturiert wurde. Erwähnenswert sind auch die alten Mühlen, welche ebenfalls restauriert wurden. Im Rhythmus der Vergangenheit mahlen sie weiter die Maiskörner, aus denen die traditionelle "farina bona".

Luoghi d'interesse Sehenswürdigkeiten Lieux d'intérêt Places of interest

Centovalli, Terre di Pedemonte & Valle Onsernone

- 1 Ponte Brolla
- 2 Pozzo di Tegna
- 3 Galleria Carlo Mazzi-Tegna
- 4 Castelliere-Tegna
- 5 Oratorio Sant'Anna-Tegna
- 6 Chiesa parrocchiale di San Fedele-Verscio
- 7 Torchio-Cavigliano
- 8 Intragna
- 9 Ferrovia Vigezzina-Centovalli
- 10 Verdasio
- 11 Monte Comino
- 12 Rasa
- 13 Palagnedra
- 14 Riserva forestale di Palagnedra
- 15 Bordei
- 16 Parco dei Mulini-Lionza
Palazzo Tondü-Lionza
- 17 Via del Mercato
Camedo-Intragna
- 18 Museo Onsernonese-Loco
- 19 Mulino-Loco
- 20 Via delle Vose-Loco-Intragna
- 21 Pagliarte-Berzona
- 22 Il Sentiero del Signor Geiser
Berzona-Sella-Loco
- 23 Comologno
- 24 Riserva forestale dell'Onsernone
Crana/Spruga
- 25 Bagni di Craveggia-Spruga
- 26 Spruga-Salei-Comologno
- 27 Alpe Salei
- 28 Gresso
- 29 Parco dei Mulini/
Farina bóna-Vergeletto
- 30 Riserva forestale dell'Arena-
Valle di Vergeletto





LUOGHI DA VISITARE / SEHENSWÜRDIGKEITEN LIEUX A VISITER / POINTS OF INTEREST

Ferrovia Vigezzina-Centovalli

① www.vigezzina-centovalli.com



I treni panoramici vi porteranno attraverso le suggestive Centovalli: un percorso di 52 km, lungo impetuosi torrenti, montagne rocciose, cascate, ponti impressionanti, ai quali fa da scenografia una splendida e ricca vegetazione, vale a dire radure variopinte dalle sfumature stagionali, vigneti, selve castanili e piccoli villaggi che sembrano essersi fermati nel tempo. Paesaggi che potranno essere ammirati stando comodamente seduti sui treni della Centovallina.

▪ Die Reise führt durch die bezaubernden "Hundert Täler", entlang tiefer Schluchten und Felsspalten, über eindrucksvollen Brücken und durch Kastanienwälder. Begeisterte Bilder und eine üppige Vegetation können vom Zug aus genossen werden und sind je nach Jahreszeit neu und vielseitig: eine abwechslungsreiche und faszinierende Reise.

▪ Le train vous conduit au-dessus des précipices impressionnants, des failles aux blanches cascades, à travers des champs multicolores, des vignes et des châtaigniers. Le voyageur peut admirer un paysage splendide et une végétation luxuriante qui varie au gré des saisons.

▪ This panoramic train journey through the picturesque "One Hundred Valleys", passing deep gorges and crevices with glittering cascading waterfalls, travels across colourful alpine meadows, over numerous bridges, and through vineyards and forests of chestnut trees. 52 km of magical landscapes and lush vegetation, which change with the seasons, can be seen from the train. An unforgettable journey: varied, fascinating, comfortable and exciting.

Il Campanile di Intragna



Situato in centro al paese, che con i suoi 65 metri di quota è il più alto del Canton Ticino, rappresenta un'attrazione di forte richiamo turistico. Risalendo i 166 scalini in granito è possibile accedere sino al piano delle campane da dove si gode una vista imperdibile sulle Terre di Pedemonte, sulle Centovalli e sulla regione circostante, oggi giorno al centro di un progetto che dovrebbe portare alla costituzione di un secondo Parco Nazionale svizzero.

▪ Der 65 Meter hohe Glockenturm steht im Herzen der Ortschaft. Nach 166 Granitstufen erreicht man die Aussichtsplattform. Die Vogelperspektive auf den Dorfkern von Intragna und der

Panoramablick ins Centovallital und auf's Pedemonte, die den Besucher erwarten, suchen ihresgleichen. Zurzeit läuft ein Projekt für die Bildung eines zweiten Schweizer Nationalparks. Intragna wäre sein Zentrum.

■ Le clocher situé dans le centre-ville, haut de 65 mètres, est le plus élevée dans le canton du Tessin et représente une attraction touristique. En montant les 166 marches de granit, il est possible d'accéder jusqu'à l'étage des cloches d'où vous pouvez profiter d'une vue sur le Pedemonte, le Centovalli et la région environnante, qui sont aujourd'hui au cœur d'un projet d'un deuxième parc national suisse.

■ The bell tower with a height of 65 meters is situated in the heart of the village. One can climb up the 166 granite steps and access the bell platform. A bird's view perspective onto the nucleus of Intragna and panoramic view on the Centovalli and Pedemonte lies in front of the visitors eyes. A project for the establishment of a second Swiss national park is undergoing at the moment. Intragna would be in its centre.

Funivia Verdasio-Monte Comino



L'estesissimo Monte di Comino, nelle Centovalli, sopra la frazione di Verdasio, a 1200 m s.l.m., nel Comune delle Centovalli, è immerso in una natura incontaminata e ricca di fauna (lepri, camosci, caprioli) e flora, in particolare faggi e conifere. Dal 1993 è raggiungibile in poco meno di 7

minuti grazie ad una funzionale funivia con partenza da Verdasio, a 100 metri dalla stazione Fart.

■ Die Seilbahnstation, die nach Comino (Höhe: 1200 m.u.M.) fährt, befindet sich in Verdasio im Centovallital, direkt an der internationalen Strasse, die Locarno (Schweiz), mit Domodossola (Italien) verbindet. Sie ist 2,5 km von der Grenze Camedo-Ponte Ribellasca (Italien) und 13 km von Locarno entfernt. Die Abfahrtsstation der Seilbahn kann auf eine einfache Art und Weise von Italien sowie auch von der Schweiz mit der Centovallibahn erreicht werden, dennoch befinden sich genügend Parkplätze an Ort und Stelle. Ab Bergastation wandert man, vorbei am Bergasthaus «alla Capanna», zum Kirchlein Madonna della Segna.

■ Le Monte Comino dans les Centovalli, à 1200 m / sm, est entouré par une nature magnifique et riche de faune (lièvres, chamois, chevreuils) et de flore, en particulier hêtres et de conifères. Monte Comino est accessible en moins de 7 minutes grâce à un téléphérique qui part de Verdasio, à 100 mètres de la gare Fart (Centovallina).

■ Monte Comino is located in the picturesque Centovalli at a altitude of 1'200 m; a region characterized by a traditional landscape. A modern cable car interlinked with the famous scenic train "Centovallina" make this location ideal for a relaxing day-trip.

Farina Bona (Valle Onsernone)

① www.farinabona.ch

La farina bóna è un prodotto tradizionale della Valle Onsernone (Vergeletto). Si tratta di una farina di granoturco (Zea mais), ottenuta macinando molto finemente la

granella precedentemente tostata. In passato integrava quotidianamente la dieta degli Onsernonesi accompagnata con latte, acqua o vino.

▪ Eine schmackhafte Tradition lebt im oberen Onsernone, in Vergeletto, wieder auf. Der ehemalige Primarlehrer und Musiker Ilario Garbani bringt nicht nur die alten Mühlen im Ort auf Vordermann, er zeichnet auch verantwortlich für die Herstellung der Farina bóna.

▪ La farina bóna (la bonne farine) est un produit traditionnel de la Vallée Onsernone (Canton Tessin). Il s'agit d'une farine de maïs (Zea maïs), que l'on obtient en moulant très finement le maïs qui a été précédemment torréfié.

▪ Farina bóna is a traditional product of Onsernone Valley (Canton Ticino). It is a corn flour (Zea corn) obtained by very finely grinding the corn grains which have been previously toasted. In the past it was part of everyday diet of Onsernone people, and it was mixed with milk, water or wine.

Bagni di Craveggia (Valle Onsernone)



I Bagni di Craveggia si trovano sul confine italo-svizzero tra le valli Onsernone e Vigezzo, morfologicamente e geologicamente contigue, ma storicamente separate. Immersi nel verde di una foresta lussureggiante, sulle rive del fiume Isorno, offrono uno scenario mozzafiato tra cielo

e terra! Le due nuove vasche in granito sono sempre accessibili da aprile a novembre. La strada di accesso da Spruga in inverno non viene pulita.

▪ Die Bäder von Craveggia befinden sich auf der Grenze zwischen Italien und der Schweiz, zwischen dem Valle Onsernone und dem Val Vigezzo, der Fortsetzung des Centovalli in Richtung Domodossola. Zwei angrenzende Täler, die morphologisch und geologisch zusammengehören, aus historischen Gründen bisher jedoch getrennt bleiben. Umgeben von einem üppigen Wald, bietet das Thermalbad am Ufer der Flusses Isorno ein atemberaubendes Szenario zwischen Himmel und Erde! Die zwei neue Granitwannen sind von April bis November immer zugänglich. Die Zufahrtsstrasse von Spruga ist im Winter nicht gereinigt.

▪ Les Bains de Craveggia se trouvent sur la frontière italo-suisse entre les valls Onsernone et Vigezzo, morphologiquement et géologiquement contigus, mais historiquement séparés. Absorbés dans la verdure d'une forêt luxuriante, sur les rives de la rivière Isorno, les Bains offrent un cadre à couper le souffle entre ciel et terre! Les deux nouveaux bains en granit sont toujours ouverts de avril jusqu'au mois de novembre. La route d'accès depuis Spruga n'est pas nettoyée en hiver.

▪ The hot springs Bagni di Craveggia is located on the Swiss-Italian border, within the Onsernone and Vigezzo valleys. The two valleys are coterminous with each other but separated by history. A breathtaking landscape surrounds the hot springs, which is immersed in a lush forest, on the banks of the Isorno River. The two new pools are always open from April until November. The road from Spruga is not cleaned during the winter.



Bellinzona e Valli Turismo

Piazza Collegiata 12

CH-6500 Bellinzona

Tel. +41 (0)91 825 21 31

info@bellinzonaevalli.ch

www.bellinzonaevalli.ch

InfoPoint

Bellinzona - Piazza Collegiata, Bellinzona

Biasca e Riviera - Via Bellinzona 5, Biasca

Valle di Blenio - Via Lavorceno, Olivone

Leventina - Via della Stazione 22, Airolo

Orari d'apertura / Öffnungszeiten

www.bellinzonaevalli.ch/it/infopoint



BELLINZONESE E ALTO TICINO

■ Il territorio del Bellinzonese è cresciuto nei secoli attorno ai tre Castelli caratteristici di questa regione, sviluppando un'identità multiculturale anche grazie alla posizione invidiabile, dove si incrociano le vie che portano al San Gottardo, al Lucomagno e al San Bernardino. L'architettura medievale del complesso fortificato (entrato nel patrimonio mondiale dell'UNESCO nel 2000), del borgo, dei fortini e degli antichi monumenti e monasteri, dialoga con le opere moderne disegnate da grandi architetti che hanno abbellito il centro storico e tutto il territorio circostante. I musei, le chiese, le piazze o ancora il Teatro Sociale arricchiscono l'offerta culturale, mentre chef stellati e grotti si ispirano dai prodotti del territorio.

■ Das Gebiet von Bellinzona hat sich im Laufe der Jahrhunderte um die drei Burgen herum entwickelt, die ihr Wahrzeichen bilden. Dabei entstand eine multikulturelle Identität, begünstigt durch die einzigartige Position an der Kreuzung der Wege zum Sankt Gotthard, Lukmanier und Sankt Bernhard. Die mittelalterliche Architektur der Festung (die im Jahr 2000 von der UNESCO in das Weltkulturerbe aufgenommen wurde), der Ortschaft, der Forts und der antiken Denkmäler und Klöster steht im steten Dialog mit den modernen Bauten, die von bekannten Architekten entworfen wurden und die Altstadt und die gesamte Landschaft verschönern. Die Museen, die Kirchen und Plätze sowie das Teatro Sociale sorgen für ein reichhaltiges kulturelles Angebot, während man in Sternerrestaurants und «Grotti» genannten Weinkeltern lokale Produkte genießen kann.

■ Le territoire du Bellinzonese s'est développé au fil des siècles autour des trois châteaux caractéristiques de la région, développant une identité multiculturelle, grâce aussi à sa position enviable, à la croisée des routes menant au Saint-Gothard, au col du Lucomagno et au San Bernardino. L'architecture médiévale du complexe fortifié (inscrit au patrimoine mondial de l'UNESCO en 2000), du bourg, des fortins et des anciens monuments et monastères, dialogue avec les œuvres modernes de grands architectes qui ont embelli le centre historique et ses environs. Les musées, les églises, les places ou encore le Théâtre Social enrichissent l'offre culturelle alors que des chefs étoilés et des grottos s'inspirent de produits du terroir.

■ The Bellinzonese area developed over the centuries around the three castles that are emblematic of this region, crafting its own multicultural identity partly thanks to its enviable position at the point where the roads to the Gotthard, Lukmanier and San Bernardino passes meet. The medieval architecture of the fortified complex (which became a UNESCO World Heritage Site in 2000), the village that surrounds it, the hill forts and the ancient monuments and monasteries dovetails with the modern buildings designed by renowned architects, which have added new elements to the old town and the entire area surrounding it. The museums, churches, squares and of course the Teatro Sociale enrich the cultural offering, while star chefs and grotto restaurants take inspiration from the region's produce.



Guida gastronomica Bellinzona e 3 Valli Grigioni italiano

Gastronomischer Reiseführer
Ristoranti - Grotti - Bar 2026 - 2027

Produced by

tipografia
 **bassi**
locarno sa



guida gastronomica
bellinzona 3 valli
grigioni italiano

LUOGHI DA VISITARE / SEHENSWÜRDIGKEITEN LIEUX A VISITER / POINTS OF INTEREST

La Fortezza di Bellinzona

C'erano una volta cavalieri e ponti levatoi. Dove? A Bellinzona, naturalmente! Torna indietro nel tempo visitando i suoi castelli, dichiarati patrimonio dell'umanità dall'UNESCO nel 2000.

Armati di macchina fotografica e scopri Castelgrande, Montebello e Sasso Corbaro. Mura merlate, torri ed enormi porte e in un attimo sei catapultato nel Medioevo! Fantastica sulle gesta dei cavalieri e immagina come doveva essere la vita di allora. La Fortezza di Bellinzona racconta una tangibile pagina di storia medievale.

■ Es waren einmal Ritter und Zugbrücken. Wo? In Bellinzona natürlich! Machen Sie eine Zeitreise und besuchen Sie die Burgen, die im Jahr 2000 zum UNESCO-Weltkulturerbe erklärt wurden.

Bewaffnen Sie sich mit einem Fotoapparat und entdecken Sie Castelgrande, Montebello und Sasso Corbaro. Zinnbewehrte Mauern, Türme und riesige Tore: Sie werden direkt ins Mittelalter hineinkatapultiert! Träumen Sie von den Heldentaten der Ritter und versetzen Sie sich in das Leben von damals. Die Festung von Bellinzona bietet den Besuchern mittelalterliche Geschichte zum Anfassen.

■ Il était une fois des chevaliers et des ponts-levis. Où? À Bellinzona, bien sûr! Remontez le temps en visitant ses châteaux, déclarés patrimoine mondial de l'UNESCO en 2000.

Un appareil photo à la main, découvrez Castelgrande, Montebello et Sasso Corbaro. Murs crénelés, tours et portes imposantes, vous voici transporté en un instant en plein Moyen Âge! Imaginez les exploits des chevaliers et la vie à l'époque.

La Forteresse de Bellinzona retrace une page de l'histoire médiévale pour le plus grand plaisir de ses visiteurs.

■ Once upon a time, there were knights and drawbridges. Where? In Bellinzona, of course! Take a trip back in time to its castles, named a UNESCO World Heritage Site in 2000.

Discover all that Castelgrande, Montebello and Sasso Corbaro have to offer with your camera at the ready. Castellated walls, towers and imposing doors: in an instant you'll be catapulted back into the Middle Ages! Imagine the exploits of the knights and immerse yourself in the life of a different era. The Fortress of Bellinzona offers their visitors a real page out of Medieval history.

Orari d'apertura / Öffnungszeiten

Heures d'ouverture / Opening hours

Aprile - Ottobre: 10:00 – 18.00

Novembre - Dicembre: 10.30 – 16.00



CAMPING BELLINZONA^M

campingbellinzona.ch



+41 91 829 11 18

info@campingbellinzona.ch



LUOGHI DA VISITARE / SEHENSWÜRDIGKEITEN LIEUX A VISITER / POINTS OF INTEREST

Il mercato di Bellinzona

Nel centro storico della città, fra le insegne delle antiche locande, variopinte bancarelle ben disposte invogliano il visitatore all'acquisto di prodotti freschi, di ottima qualità e presentazione a prezzi favorevoli.

Il mercato offre i migliori prodotti dell'orticoltura e della frutticoltura ticinese e le primizie stagionali; sono in vendita specialità della salumeria preparate secondo le antiche ricette casalinghe e gustosi formaggini delle valli con il buon pane ticinese; il tutto in una scenografia di fiori di stagione.

Accanto alle gioie della tavola sono offerti altri svariati oggetti, dalla chincaglieria ai vestiti, passando dalla ferramenta fino ai migliori prodotti dell'artigianato, realizzati questi ultimi in parte anche sul posto davanti agli occhi incuriositi del visitatore.

■ Im historischen Zentrum der Stadt, unter den Zeichen der alten Gasthäuser, stehen die bunten Ständen und laden dazu ein, frische Produkte von ausgezeichneter Qualität und Präsentation zu günstigen Preisen zu kaufen. Der Markt bietet die besten Produkte aus den Gärten- und des Obstanbau im Tessin sowie die ersten saisonalen Früchten und Gemüse Sorten, Spezialitäten von Feinkostprodukten sind im Verkauf, die nach alten Rezepten zubereitet werden, leckeren Käse aus den Tälern mit gutem Tessiner Brot sind ein Genuss für den Gaumen, das Ganze im Rahmen der saisonalen Blumenfarben.

Neben den Tisch-Leckereien werden weitere Objekte angeboten, von Schmuckstücken bis hin zu Kleidung, von Eisenwaren bis hin zu den besten handwerklichen Produkten, die teilweise auch vor den neugierigen Augen des Besuchers vor Ort hergestellt werden.





Chocolat 
Stella
 dal 1928



La Bottega del cioccolato

www.chocolatstella-ticino.ch

produzione o vendita al dettaglio
 produzione e vendita al dettaglio
 di cioccolato svizzero

Via alle Gerre 28
 6612 Giubiasco

+41 91 857 01 41
negozio.stella@swisschocolate.ch



LUOGHI DA VISITARE / SEHENSWÜRDIGKEITEN LIEUX A VISITER / POINTS OF INTEREST

■ Dans le centre historique de la ville, mêlés aux enseignes des auberges antiques, des étals multicolores présentent d'attrayants produits frais d'excellente qualité et présentation à des prix intéressants. Le marché propose les meilleurs produits horticoles, des fruits et légumes tessinois et les premiers saisonniers. On y trouve aussi des spécialités charcutières préparées suivant les anciennes recettes maison et de savoureux petits fromages des vallées accompagnés du bon pain tessinois. Tout cela dans un décor coloré par des fleurs de saison. Aux côtés des plaisirs de la table sont proposés divers accessoires, de la quincaillerie aux vêtements, de la ferronnerie aux meilleurs produits artisanaux. Ces derniers sont d'ailleurs en partie réalisés sur place, sous les yeux du visiteur.

■ In the city's historic district, among the signs of the ancient inns, multicoloured well prepared stalls draw in visitors to buy fresh top-quality products, at favourable prices. The market offers the best regional vegetable and fruit products of the season; home-made specialities prepared with ancient recipes and delicious cheese from the valleys are sold by the stalls, together with the lovely local bread. All of this surrounded by a wonderful floral setting. Next to the joys of the table, other objects are available: from knick-knacks to clothing, from hardware supplies to the best handcrafted products, some of which are made right there, in front of the curious eyes of the visitors.



ORARI MEZZI PUBBLICI 2026 / FAHRPLÄNE VERKEHRSMITTEL 2026 HORAIRES 2026 / TIMETABLE 2026

Vista la situazione in continuo cambiamento suggeriamo di verificare gli orari ed eventuali limitazioni direttamente dal sito **www.sbb.ch** oppure tramite applicazione SBB.

Es ist ratsam, die Fahrpläne direkt zu überprüfen auf der Website **www.sbb.ch** oder mit der SBB App.

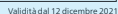
Il est conseillé de vérifier les horaires directement sur le site **www.sbb.ch** ou avec l'application SBB.

We recommend to check the timetables directly on the website **www.sbb.ch** or with the app.



SBB CFF FFS







Novità Libreria!

13 x 21 cm
108 pagine
Fr. 24.-

ORDINAZIONI:

SalvioniEdizioni

www.salvioni.ch
libri@salvioni.vh
091 821 11 11

*Ci sono battaglie che non scegli.
Ma quando bussano alla tua porta ti cambiano per sempre.*

*È un viaggio dentro l'amore che resiste:
quello che lotta, che salva, che non si arrende anche quando
tutto sembra perso.*

*È un libro sulla vita.
E se anche solo una pagina saprà farti respirare più forte,
allora avrà già compiuto il suo miracolo.*

tipografia bassi locarno sa

6600 locarno, via in selva 10 - tel. 091 751 61 71

info@tipografiabassi.ch - www.tipografiabassi.ch

tipografia
bassi
locarno sa

i nostri prodotti

volantini • prospetti • lettere • biglietti • cartoline •
blocchi • riviste • logotipi • buste • calendari •
autocollanti • manifesti • creazione e progettazione •
grafica pubblicitaria • fotografie • libri • vademecum •
guida e rassegna gastronomica • cartina sentieri •
film festival locarno traveller's guide • cartelli • bandiere •
striscioni e banners • decorazione veicoli e vetrine •
tessere con o senza banda magnetica • spille e calamite •
insegne e tutto per la ristorazione • articoli promozionali

al fienile

Ristorante & Pizzeria



www.alfienile.ch

Cucina ticinese sul lago a Tenero
Tessiner Küche am See in Tenero